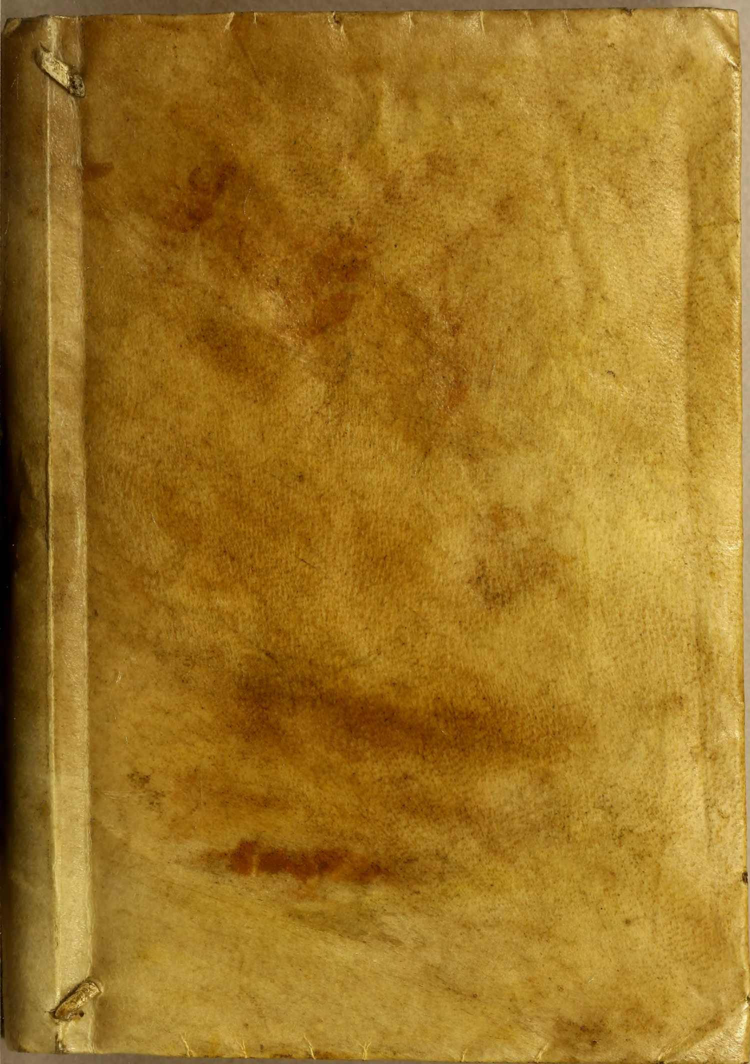



GAUDEO

24:672

Medina Santa Fé

#11.



ARTE
DE
CONSTRUCCION:

POR EL M. R. P. M. Fray Pedro Masustegui, Difinidor, y Procurador General de la Provincia de Predicadores de San Antonino del nuevo Reyno de Granada.

Con Licencia en Sta. Fé: Por D. Antonio Espinosa. Año de 1784.

ADVERTENCIAS BREVES, Y FACILES, para que el Estudiante sepa traducir à la Lengua Española las Oraciones Latinas, las quales le ayudarán tambien, para saber construir las Reglas de todo el Arte.

ADVERTENCIA PRIMERA.

DOS modos hay de construir: el uno es, termino por termino: esto es, cada vocablo de por sí. Otro modo es, diciendo dos, ò tres vocablos de un golpe, por razon de dar buen romance: y à veces se necesita de hacerlo así, para que salga buen Castellano. Porque yendo con la menudencia de voz, en voz, suele no declararse bien lo que se construye, y queda el razonamiento Castellano imperfecto. Tambien algunas veces es preciso hablar, y usar de phrases.

Adv. 2. Se ha de leer todo lo que se ha de volver en omance; porque si no se lee y contēpla, no se pue :e hacer bien la construccion, y havrà grandes :opezones.

Adv. 3. En todo lo que se lee, se ha de atender mucho en las comas, y puntos. Cada periodo de la oracion, se leerà desde su principio hasta el fin, sin tomar respiracion, sino es donde hay coma; y sin descansar, sino es donde hay punto, ó dos puntos, ó punto, y coma. Así se percibe con facilidad el sentido; y si no se lee así, desde luego

 sonor

sonarà de otra manera: v. g. *Fratres, nolumus vos ignorare de dormientibus.* Sino te suspendes en *Fratres*, y lo haces despues del *Nolumus*, hará otro sentido, y lo que es vocativo, sonará al oído acusativo Con que importa mucho el que sepas leer; que sino sabes, menos sabrás construir.

Adv 4 Has de leer el titulo, ó capitulo, para enterarte mejor, aunque no lo construyas; pero bueno será que lo hagas. v. g. *Divi Cæcilij Cypriani Epistola ad Donatum: In qua qualiter sua conversio fuerit, enarrat; & Sancti Spiritus vires commemorans, mundique laqueos declarans, ac damna, hortatur ad placidam fidem, & quietam.* Diràs así: *Epistola*, carta, *Divi Cæcilij Cypriani*, de San Cecilio Cypriano, *ad Donatum*, para Donato; *In qua* en la qual, *enarrat*, quenta, *qualiter*, en qual manera, *fuerit*, haya sído, *conversio sua*, su conversion, *&*, y, *commemorans*, recordando, *vires*, las fuerzas, *Sancti Spiritus*, del Espiritu Santo, *que*, y, *declarans*, declarando, *laqueos*, los lazos, *ac*, y *damna*, los daños, *mundi*, del mundo, *hortatur*, amonesta, *ad fidem*, á la fé, *placidam, & quietam*, agradable, y sosegada.

Adv. 5. Visto ya lo que haz de construir despues de el titulo, y haviendote enterado, comenzarás á construir la primera oracion, leida hasta su punto, y el modo de construir es, empezar por ciertos

adverbios.

adverbios. Estos han de ser los que se incluyen en estos versos.

Quæ hortātur, cupiunt, rogitant, vocitantq̃, dolentq̃:
Et quibus inferre ex dictis, causamque referre.

Los demàs adverbios, unas vecesse traducen antes de unas dicciones, otras despues.

Adv. 6 Has de advertir, que tambien suelen encontrarse algunos adverbios, que califican los nombres, ò verbos: y estos se construyen en su lugar, con dichos verbos, ó nombres, que califican. v. g. *Video Petrum currere velociter.* No empezarás por el adverbio; que entonces este calificarà tu vista, y no la carrera de Pedro. Dirás: *Video*, yo veo, *Petrum*, que Pedro, *currere*, corre, *velociter*, ligeramente. O *Petrum*, que Pedro, *velocìter*, ligeramente, *currere*, corre. Puedes construirla de otro modo; aunque en la substancia, ó Castellano viene à ser lo mismo: *Video*, yo veo, *Petrum*, á Pedro, *currere*, correr, *velociter*, ligeramente. Tambien: *Mancipium tibi valdè complacére aspicio. Aspicio*, yo miro, *mancipium*, que el Esclavo, *valdé*, grandemente, *complacére tibi*, te agrada. Otras muchas oraciones hay á este modo, que no se dice el adverbio primero.

Adv. 7. Sino hay adverbios de los que se incluyen en los dos versos dichos arriba, y hay algunas conjunciones, como *autem*, *quippè*, *ergo*, *igitur*,

tur, empezaràs por ellas. Otras suele haver, que se han de colocar à su tiempo, como *&*, *que*, *ac*. Y aun estas se han de construir antes, que el vocablo, que juntan, ò la oracion, que enlazan. v. g. *Quis dabit capiti meo aquam, & oculis meis fontem lachrymarum, & plorabo, non ut Jeremias ait. vulneratos populi mei*. Traduciràs: *Quis*, quien, *dabit*, darà; *aquam*, agua. *capiti meo*, á mi cabeza, *&*, y *fontem*, fuente, *lachrymarum*, de lagrymas, *oculis meis*, á mis ojos, *&*, y, *plorabo*, lloraré, *non ut*, no como, *ait*, dice, *Jeremias*, Geremias, *vulneratos*, los heridos, *populi mei*, de mi pueblo. Lo mismo que se dice de las conjunciones, se entiende de las disjunciones. Todo se harà mas fàcil con el frequente uso de la construccion, y madura enseñanza del Maestro.

Adv. 8. Tiene gran lugar el vocativo: y se ha de brujulcar si lo hay en lo oracion, para construirlo primero que ella. v. g. *Benè admones, Donate charissime; nam & promisisse me memini*. Diràs: *Donate charissime*, ò Donato muy amado, *benè admones*, suple *me*, bien me amonestas, *nam*, porque, *&*, tambien, *memini*, me acuerdo, *me*, que yo, *promisisse*, lo prometì.

O como en esta lo veràs mejor: *Plus Deum tribuere, quám rogatur, & ea sæpè concedere, quæ nec oculus vidit, nec auris audivit, nec in cor hominis*

minis ascenderunt, licèt ex sacrorum ministerio voluminum ante cognoverim, tamen in causa propria nunc probavi, Ruffine charissime. Buscaràs el vocativo por remontado, que esté, que es el mejor modo de construir. Diràs asi: *Ruffine charissime*, ò Rufino muy amado, *licét*, aunque, *ex ministerio*, del servicio, *sacrorum voluminum*, de los Sagrados libros; *ante nunc*, antes de ahora, *cognoverim*, haya conocido, *Deum*, que Dios, *tribuere*, da, *plus*, mas, *quám*, que, *rogatur*, se le pide, *&*, y, *sæpé*, muchas veces, *concedere*, concede, *quæ*, las cosas que, *nec oculus*, ni el ojo, *vidit*, vió, *nec auris*, ni la oreja, *audivi*, oyó, *nec*, ni, *ascenderunt* subieron, *in cor hominis*, al corazon del hombre, *tamen*, empero, *nunc*, (se repite) ahora, *probavi*, lo he experimentado, *in causa propria*, en propria causa.

Adv. 9. Si en la oracion hay relativo *Quis vel qui &c.* en qualquier caso, que esté, se empezará por èl; no hallandose Advervios, ò Vocativo. Unas veces se pregunta con dicho Relativo: Otras supone antecedente de quien hace relacion que es lo ordinario, y es ser propriamente Relativo. Haviendo, pues, dicho el antecedente, aunque el relativo esté en acusativo, ò en otro caso, se hará cabeza de la oracion, construyendose primero. v. g. *Medici, quos vocant Chirurgos, crudeles*

deles putantur, & miseri sunt. Diràs: *Medici*, los Medicos, *quos*, que, *vocant*, llaman, *Chirurgos*, Cirujanos, *putantur*, se piensan, *crudeles*, crueles, *&*, y, *miseri sunt*, son desdichados. Tambien *quos*, pudieras construir, à los quales.

En esta otra te certificaràs del dicho relativo: *Non debet charta dividere, quos amor mutuus copulavit. Charta*, el papel, *non debet*, no debe, *dividere*, dividir, *quos*, à quienes, *amor mutuus*, el amor reciproco, *copulavit*, juntò.

Suele hallarse en genitivo. v. g. *Cujus imperium super humerum ejus.* Aquì lo dirás con el Substantivo, que lo rige; pero sonando primero la voz del Relativo. Dirás: *Cujus imperium*, cuyo imperio, *super humerum ejus*, sobre su hombro. Tambien suele venir en Dativo: y diciendo el antecedente, de quièn hace relacion, se cõstruye antes el verbo, y lo demás. v. g. *Nihil Christiano felicius, cui promittitur Regnum Cœlorum.* Diràs: *Nihil*, nada, *felicius*, mas feliz, *Christiano*, que el Christiano, *cui*, al qual, *promittitur*, se promete, *Regnum*, el Reyno, *Cœlorum*, de los Cielos.

Otras veces con el Relativo se pregunta, y comienza por èl, estè en el caso que estuviere. v. g. *Quem dicunt homines esse filium hominis?* Dirás: *Quem*, quien, *dicunt*, dicen, *homines*, los hombres. *esse*, que es, *filium hominis*, el hijo del hombre?

hombre? *Vos autem, quem me esse dicitis*? Diràs: *Autem*, mas, *quem*, quien, *vos dicitis*, decis vosotros, *me esse*, que soy yo?

Adv. 10. Haviendo ya construido del modo referido, por adverbios, conjunciones, vocativos, y relativos, segun se ofrecieren estas partes de la oracion, se ha de construir el nominativo de persona que hace, ò que padece, si fuere de pasiva; ò el acusativo de persona que hace en la oracion de infinitivo, despues el verbo, y luego la persona que padece. Despues se diràn los casos. Exemplo llano. v. g. *Desiderij mei desideratas accepi Espistolas*. Se traduce: *Accepi*, yo recibí, *Epistolas*, las cartas, *desideratas*, deseadas, *Desiderij mei*, de mi Desiderio. Dirás: *Desiderio*, y no deseo: porque es Nombre proprio aqui. Y con facilidad lo inferiràs, porque se sigue *Qui*, masculino: y *desiderium*, *ij*, es neutro, que por naturaleza pidiera *Quod*.

Si es infinitivo, v. g. *Dicunt Scholasticos ex toto corde amare Deum*. Se traduce: *Dicunt*, dicen, *Scholasticos*, que los Estudiantes, *amare*, aman, ó amaban, *Deum*, à Dios, *ex toto corde*. de todo corazon.

Adv. 11. Despues del nominativo, verbo, ó acusativo, se traduce el caso, que pide el verbo. v. g. *Pallium Scholastici Magistro, galerumque tradidére*.

didère. Diràs: *Scholastici*, los Estudiantes, *tradidè re* entregaron, *pallium*, la capa, *q̃*, y, *galerum*, el sõbrero, *Magistro*, al Maestro. Tãbien se puede decir immediatamẽte el caso. Trayendo el verbo dativo, y acusativo, qualquiera de éllos se puede traducir primero: y así no hay que tropezar. Puedes decir: *Tradidère*, entregarõ, *Magistro*, al Maestro, *pallium*, *galerumq̃*, capa, y sombrero.

Adv. 12. Los Genitivos se han de construir despues del nombre, o verbo de donde se rige, y no antes: y lo mismo podràs observar con qualquier caso regido. v. g. *Humanæ vitæ brevitas, damnatio delictorum est.* No traducirás primero el genitivo *Humanæ vitæ*; sino diràs: *Brevitas*, la brevedad, *humanæ vitæ*, de la vida humana, *damnatio est*, es condenacion, *delictorum*, de los delitos. *Quanto amore, & studio contenderim, ut pariter in eremo moraremur, conscium mutuæ charitatis pectus agnoscit.* Aquì no empezarás desde los ablativos regidos, ó principio ácõstruir; ni menos desde el genitivo *mutuæ charitatis*: y así dirás, pues, *Pectus*, el pecho, *conscium*, sabedor, *mutuæ charitatis*, del reciproco amor, *agnoscit*, reconoce, *quanto amore*, con quanto amor, *&*, y *studio*, diligencia, &c. Has de saber, que *quanto amore, & studio*, no son ablativos absolutos, porque están regidos de preposiciõ tacita. Ablativo absoluto es el no regi-

do,

que de ningun verbo depende, por eso absoluto: puedese juntar con todos los Verbos.

Adv. 13. Si huviere ablativo absoluto, se podra ecir antes de la oracion, ò despues de ella, segun iciere el mejor sẽtido español. v. g. *Dominus noster, humilitatis Magister, disceptantibus de dignitate discipulis, unum appr hendit de parvulis, dicens, &c.* Diràs: *Disceptantibus discipulis*, altercando, ó isputando los discipulos, *de dignitate*, de la dignidad, *Dominus noster*, nuestro Sr. *Magister*, Maestro, *humilitatis*, dela humildad, *apprehendit*, tomò, *unum*, à uno, *de parvulis*, de los pequeños, *dicens*, diciendo: *&c.* Es de notar: que el ablativo absoluto suele traer los romances de *Estando*, *Siendo*, ò *Haviendo*. Y así en *disceptantibus discipulis*, pudieras decir: Estando altercando, ò disputando los discipulos: como quisieres dar el romance.

A. 14 Ablativos de instrumẽto, modo, causa, medida, precio, peso, y exceso, se hã de cõstruir jũto al verbo: ordinariamẽte despues. Y si trae la oraciõ acusativo, lo diràs ãtes, ò despues de él, si te parece.

Adv. 15. El Parenthesis, se puede traducir al principio, ò al medio, ò al fin, segun el mejor sentido. v. g, *Quám vellem nunc vestro interesse Conventui, & admirandum consortium (licèt isti oculi non mereatur aspicere) tota cum exultatione, complecti!* Dirás: *Quàm vellem*, quanto quisiera

yo,

yo, *interesse*, intervenir, ò estar presente, *vestro Conventui*, en vuestro Convento, *&*, y *complecti*, abrazar, *admirandum consortium*, la admirable compañia, *tota cum exultatione*, con toda alegria, *licét*, aunque, *isti oculi*, estos ojos, *non mereantur*, no merezcan, *aspicere*, mirarla!

Adv. 16. Algunos verbos suelen venir entre parenthesis, ò entre dos comas, *inquit*, *ajo*, *dico*, y así otros. Esto es lo acertado, construirlos al principio de la clausula. v. g. *Turpilius Comicus, tractans de vicissitudine literarum: Sola (inquit) res est, quæ homines absentes, præsentes facit.* Dirás: *Turpilius Comicus*, Turpilio Comico, *tractans*, tratando, *de vicissitudine*, de la alternacion, *literarum*, de las cartas, *inquit*, dice: *Sola res est*, es cosa sola, *quæ*, que, *facit*, hace, *homines absentes*, à los hombres ausentes, *præsentes*, presentes.

O como aqui. *Ergo (inquit) rumpe moras. Inquit*, aquel dice, *ergo*, pues, *rumpe moras.* rompe las tardanzas, que es lo mismo que decir : Acaba ya.

Adv. 17. Si en la oracion hay verbo impersonal, se ha de atender para construirlo antes. v. g. *Etsi tali tempore, consolandi tui causa, scribere ad te aliquid oportebat, &c.* Diràs: *Etsi*, aunque, *oportebat*, convenía, &c.

Adv. 18. Si vinieren en la oracion algunos nombres

res negativos, como *Nemo*, y *Nullus*, aunque stén en acusativo, los traduciràs primero. v. g. *Nullum hominem vidi.* Diràs: *Nullum hominem*, ningun hombre, *vidi*, he visto, *Neminem diligebas. Neminem* á nadie, *diligebas*, amabas. De tra suerte si construyes, te hará mal sentido.

Adv 19. No haviendo en la oracion, que quieres construir, nominativo, y te encuentras al prin ipio con algun caso regido de algun verbo, empezarás por el, pidiendolo el mejor romance. v. . *Mihi legenti, venit in mentem Dei.* Dirás: *Mihi legenti*, leyendo yo, *venit in mentem*, me acuerdo, *Dei*, de Dios.

O como en esta: *Nec opinanti mihi, subitó litteræ tuæ redditæ sunt*: Puedes decir: *Nec opinanti mihi*, no pensandolo yo, *subitó*, subitamente, *redditæ sunt*, fueron traidas, *litteræ tuæ*, tus cartas.

Adv. 20. Para construir bien, pondràs cuydado n dar el mejor romance Castellano. No siempre l dativo se le ha de dar el romance *á*, ò *para*; ni empre al genitivo aplicaràs el romance *de*. v. g. *Similis Petri in omnibus*; no construirás, semeante de Pedro. Dirás si, semejante á Pedro en todas las cosas. Tambien al ablativo no siempre le darás el romance *con*, ò *por*. *Egeo pecunia*, diràs: Tengo necesidad de dinero; no por, ò con dinero. Solo á los Avarientos, y miserables, aun con

sigo

sigo mismos, cargados de oro, les pudieramos dissimular esa construccion: *Egeo pecunia*, Tengo necesidad con dinero. *Egeo panes* no diràs tengo necesidad con pan, sino de pan.

Adv. 21. Hay algunas oraciones defectivas, que llaman figuradas: á estas le suplirás de fuera lo que carecieren. v. g. *Ego, si Tiro ad me, cogito in Tusculanum.* Aquí se calla *venerit*, y *proficisci*: y esto suplirás de fuera diciendo: *Ego*, yo, *cogito*, pienso, suple *proficisci*, partirme, *in Tusculanum*, à Tosculano, *si Tiro*, si Tiron, suple *venerit*, viniere, *ad me*, à mi. Tambien en esta: *Studes, an piscaris, an simul omnia?* se calla *facis*, y lo suplirás de fuera.

Adv. 22. Otras oraciones, hay que tienen alguna falta, y se suple de lo mas cercano, de lo que ellas tienen, y no de fuera. v. g. *Vicit pudorem libido, timorem audacia, rationem vicit malitia.* Falta en la oracion del medio *vicit*; pues lo suplirás sin coger de fuera. Tambien: *Ille timore, ego risu corrui.* Falta *corrui* con *ille*. Pues sin buscarlo fuera suplirás, poniendolo solo en la tercera con una *t*. Dirás: *Ille*, aquel, suple *corruit*, cayó, *timore*, de temor, *ego*, yo, *corrui*, caí, *risu*, de risa. *Elegantius nunc loqueris, quám superioribus annis.* Falta aquí *loquebaris*. Pues no irás fuera à buscarlo: de presente lo mudarás en imperfecto. Dirás: *Nunc*,

ahora,

hora, *loqueris*, hablas, *elegantiús*, mas elegante-
mente, *quám*, que, suple *loquebaris*, hablabas, *superioribus annis*, en los primeros años.

Adv. 23. Ultimamente has de advertir, que las voces Latinas pueden tener muchos romances. v. g. *Dicunt me legisse.* Dicen, que yo leí: tambiē podràs decir, que yo havia leído. *Me docere*, que yo enseño. Tambien pudieras decir, que yo enseñaba, que yo enseñe, ò que enseñasse, Esto asì supuesto, escogeràs de estos romances el que mejor sentido hiciere con lo que vas costruyendo.

Esta es una corta luz, que doi por ahora, para los que desean tener alguna inteligencia en el exercicio de cōstruir. Con estas advertencias dichas succintamente, construirán con facilidad los Estudiantes las Reglas de todo el Arte. Y para que tengan mas expedicion en traducir al Castellano todo lo que se ofreciere, verán casi al fin de està Obrita como costruyo todas las cabezas de Virgilio.

Mascula sunt maribus, quæ dantur, nomina solúm.

NOmina, los nombres, *quæ*, los quales, *dantur*, se dan, *solúm*, solamente, *maribus*, á los machos, *sunt*, son, *mascula*, masculinos.

Fœmineis junges, quæ fœmina sola reposcit.

Junges, juntarás, *fœmineis*, á los femeninos, *quæ*, suple *nomina*, los nombres que, *sola fœmina*, sola la hembra, *reposcit*, pide.

Est commune duum, sexum quod claudit utrumq̃,
Articulo gemino, veluti cum Vate, Sacerdos.

Suple *nomen*, el nombre, *quod*, el qual, *claudit*, encierra, *utrumque sexum*, el uno, y el otro sexo, *articulo gemino*, con dos articulos, *est*, es, *commune duum*, comun de dos: *veluti*, assi como, *Sacerdos, otis*. el Sacerdote, ó Sacerdotissa, *cum Vate*, con este nombre, *Vates, is*, el adivino, ò adivina.

Est commune trium, generi quod convenit omni.

Suple *nomen*, el nombre, *quod*, el qual, *convenit*, conviene, *omni generi*, á todo genero, *est*, es, *commune trium*, comun de tres.

Menses, & Fluvios, Ventosque adjunge virili.

Adjunge, junta tu, *virili* suple *generi*, al genero masculino, *Menses*, los nombres proprios de Meses, *&*, y, *Fluvios*, los de Rios, *que*, y, *Ventos*,

os de vientos.

Arboris est nomen muliebre; sed excipiantur,
Mas Oleaster; Acer neutrum, cum Subere, Robur.
Nomen, el nombre, *arboris*, de el arbol, *est*, es, *muliebre*, femenino; *sed*, mas, *excipiantur*, saquen se, *mas*, por masculino, *Oleaster*, *i*, el azebuche: *neutrum*, y por neutro, *Acer*, *ris*, el acebo arbol, *Robur*, *oris*, el Roble, *cum Subere*, con este nombre, *Suber*, *eris*, el Alcornoque.

Insula fœminea, Urbs, Regio, cum Nave, Poësis.
Insula, los nombres proprios de Islas, *Urbs*, el de Ciudad, *Regio*, el de Reyno, *Poësis*, el de Poesia, *cum Nave*, con los nombres de Nave, suple *sunt*, son, *fœminea*, femeninos.

Um neutrum facies hominum si propria demas.
Facies, harás, *neutrum*, neutro, suple *nomen*, el nombre, *Um*, acabado en *Um*, *si demas*, si quites, *propria*, los nombres propios, *hominum*, de hombres, y mugeres.

A, plurale est neutrum: Æ, fœmineum, I, que virile.
Suple *nomen*, el nombre, *A*, acabado en *A*, *plurale*, que vá por el plurar, *est*, es, *neutrum*, neutro: *Æ*, acabado en *Æ*, *fœmineum* suple *est*, es femenino, *que*, y, *I*, el acabado en *I*, *virile* suple *est*, es masculino.

Substantiva neutrum non flexa reposcunt.

Substantiva, los nombres susbtantivos, *non flexi* no declinables, *reposcunt*, piden, *genus neutrum* el genero neutro.

Vox quævis neutris dabitur pro nomine sumpt.
Vox quævis, qualquiera voz, *sumpta*, tomad. *pro nomine*, en lugar de nombre, *dabitur*, se da rá, *neutris*, a los neutros.

A primæ muliebre genus deposcit, ut Aura.
Adria mas esto, cui junge Planéta, Cométa.

Suple *nomen*, el nombre, *A*, acabado en *A*, *prim* suple *declinati nis*, de la primera declinacion, *de poscit*, pide, *genus muliebre*, el genero femenin *ut*, como, *Aura*, *æ*, el viento fresco de la maña na, *Adria*, *æ*, el golfo de Venecia, *esto*, sea, *ma.* masculino, *cui*, al qual, *junge*, junta tu, *Planèt æ*, el Planéta, *Comèta*, *æ*, el Cométa.

A. ternæ dabitur neutris ceu Stigma, Poéma.
Suple *nomen*, el nombre, *A*, acabado en *A*, *terna* suple *declinationis*, de la tercera declinacion, *da bitur*, se darà, *neutris*, à los neutros, *ceu*, como *Stigma*, *atis*, la señal de la llaga, *Poèma*, *atis*, l Poesia.

Neutrum nomen in E, muliebria sint tibi Græca
Nomen, el nombre, *in E*, acabado en *E*, *neu trum*, suple *est*, es neutro; *Græca* suple *nomina* los nombres Griegos, *sint tibi*, sean para ti, *mu liebria*, femeninos.

O. finita dabis maribus; velut Unio gemma.
abis, daràs, *maribus*, à los masculinos, suple *omina*, los nombres, *finita*, acabados, *O*, en *O*. *elut*, como, *Unio*, este nombre, *Unio*, *nis*, *gemma*, por la piedra preciosa.

Fœmineum verbale in Io, *cui Talio junges.*
uple *nomen*, el nombre, *verbale*, que sale de verbo, *in* Io, acabado en *Io*, *fœmineum*, suple *est*, es emenino, *cui*, al qual, *junges*, juntarás, *Talio*, *nis*, la pena del tanto por tanto.

t nomen, Do, Go, *finitum*: *Caro jungitur illis.*
t, y, *nomen*, el nombre, *finitum*, acabado, *Do*, n *Do*, *Go*, en *Go*, suple *fœmineum est*, es femeino: *Caro*, *nis*, la carne, *jungitur*, se junta, *illis*, ellos.

arpago, Cardo, Udo, mas, Ordo, Cardo, Ligóque.
arpago, *ónis*, el ancora del Navio, *Cudo*, *ónis*, casquéte de cuero, *Udo*, *ónis*, el Escarpin, *Or*-, *inis*, el Orden, *&*, y, *Cardo*, *inis*, el quicial e la puerta, *que*, y, *Ligo*, *ónis*, el azadon, *mas*, iple *est*, cada uno de ellos es masculino.

, *D*, *T*, *L*, *neutrum*: *Sal*, *Mugil*, *Solque viriles.*
iple *nomen finitum*, el nombre acabado, *C*, en , *D*, en *D*, *T*, en *T*, *L*, en *L*, *neutrum* suple *est*, neutro: *Sal*, *lis*, la Sal, *Mugil*, *lis*, un pescado, , y, *Sol*, *lis*, el Sol, *viriles*, suple *sunt*, son asculinos.

An, In, On, *mas: Hæc Sindon, & dulcis, Aêdo*
Alcyoni junges, Icon: sint neutra secundæ.

Suple *nomen finitum*, el nombre acabado, *An*, e
An, *In*, en *In*, *On*, en *On*, *mas*, suple *est*, es ma
culino; *Sindon, onis*, la Sabana blanca, *&*,
Aèdon, *onis*, el Ruiseñor, *dulcis*, que tiene el ca
to dulce, suple *petunt*, piden, *Hæc*, el articulo *H*
para femeninos; *junges*, juntaràs, *Icon*, *onis*,
imagen, *Alcyoni*, á este nombre *Alcyon*, *onis*, u
ave asi llamada: suple *nomina*, los nombres, *s*
cundæ suple *declinationis*, de la segunda declin
cion, *sint*, sean, *neutra*, neutros.

En, *dabitur neutris, sed Hymen, Ren, mascu*
sunto.
Et Splen, atq̃ Lien, Atagen, cum Pectine, Licke

Suple *nomen*, el nombre, *En*, acabado. en *En*, *d*
bitur, se dará, *neutris*, à los neutros: *sed*, mas, *H*
men, enis, la red en que nase el niño, *Ren, eni*
el riñon, *&*, y, *Splen, enis*, el bazo, *atque*,
tambien, *Lien, enis*, el bazo, *Atagen, enis*, el Fra
colin ave. *Licker, enis*, el empeyne, *cum Pectin*
con este nombre *Pecten, inis*, el peyne, *sint*
sean, *mascula*, masculinos.

Ar, *neutrum.* Er. *maribus dona; tamen excip*
neutra,
Uber, Iter, Tuber, Laser, Piper, atque Papaver.
Ver, Siler, atq̃ Cicer, cum Verbere junge Cadave

Mas, Siser, aut neutrum: Laver at muliebris habetur.

uple *nomen*, el nombre, *Ar*, acabado en, *Ar*, eutrum, suple *est*: es neutro. *Dona*, da tu, *ma-ibus*, à los masculinos, suple *nomina finita*, los ombres acabados, *Er*, en *Er*; *tamen*, empero, ccipe, saca tu, *neutra*, por neutros, *Uber, eris*, pecho, *Iter, eris*, el camino, *Tuber, eris*, la tur- a de tierra, *Laser, eris*, la Asarabaza, *Piper, is*. la pimienta, *atque*, y, *Papaver, eris*, la ador- idera: *Junge*, junta tu, *Ver, eris*, el Verano, *Si-r, eris*, la mimbrera, *atque*, y, *Cicer, eris*, el gar anzo, *Cadaver, eris*. el cuerpo muerto, *cum Ver-re*, con este nombre *Verber, eris*, el azote. *Siser, is*, la raiz de la Chirivia, *mas*, suple *est*, es mas alino, *aut*, ó, *neutrum*, neutro; *at*, mas, *Laver, is*, el berro, *habetur*, se tiene, *muliebris*, por menino.

r, mas: Hæc Arbor: Ador hoc, Cor, Marmor, & Æquor.

ple *nomen finitum*, el nombre acabado, *Or*, en r, *mas*, suple *est*, es masculino: *Arbor, oris*, el bol, suple *poscit*, pide, *Hæc*, el articulo *Hæc*, ra femenino: *Ador, oris*, la escandia, *Cor, dis*, corazon, *Marmor*, *oris*, el marmol, *&*, y, *Equor, eris*, la llanura del mar, suple *poscunt-* den, *hoc*, el articulo, *hoc*, para neutros.

Ur *neutrum: Hic Furfur, capient cum vultur*
Turtur.

Suple *nomen finitum*, el nombre acabado, *Ur*, e
Ur, *neutrum*, suple *est*, es neutro: *Furfur*, *uris*, e
afrecho, *Turtur*, *uris*, la tortola, *cum Vulture*, co
este nombre *Vultur*, *eris*, el Buytre, *capient*, to
maràn, *Hic*, el articulo *Hic*, para masculino.

As, *sit fœmineum: Vas, vasis dicito neutrum,*
Mascula sunt Agras, simul As, Adamasque, Ele
phasque.

Suple *nomen finitum*, el nombre acabado, *As*, e
As, *sit*, sea, *fœmineum*, femenino: *dicito*, di tu, *Vas*
vasis, el vaso, *neutrum*, neutro. *Agragas*, *antis*, un
monte, *simul*, juntamente, *As*, *asis*, la libra, ò mo
neda de un quarto, *que*, y, *Adamas*, *antis*, el dia-
mante, *que*, y, *Elephas*, *antis*, el Elefante, *sunt*
son, *mascula*, masculinos.

As, *quoque variat tibi Declinatio prima.*

Quoque, tambien, suple *nomen finitum*, el nom-
bre acabado, *As*, en *As*, *quod*, el qual, *Declinati*
prima, la primera Declinacion, *variat tibi*, te de
clina, suple *masculum est*, es masculino.

Es, *dato fœmineo generi; tamen esto virile,*
Nomen itis patrij, Paries, Pes, jungitur Antes:
Besque, Meriquedies, Vepres, Aries quoq̃, Verres
Græcaque in Es *primæ, vel ternæ: Æs addit*
neutris.

Dato

Dato, da tu, *fœmineo generi*, al genero femenino, suple *nomen finitum*; el nombre acabado, *Es*, en *Es*; *tamen*, empero, *esto*, sea, *virile*, masculino, *nomen*, el nombre, *Patrij itis*, de Genitivo en *itis*, *jungitur*, se junta, *Paries*, *etis*, la pared, *Pes*, *edis*, el pie, *Antes*, *antium*, el vallado, *que*, y, *Bes*, *esis*, las ocho onsas, *q̃*, y, *Meridies*, *ei*, el medio dia, *Vepres*, *is*, la espina, *quoq̃*, tambiẽ, *Aries*, *etis*, el carnero, *Verres*, *is*, el berraco. *Que*, y, *Græca*, suple *nomina*, los nombres Griegos, *in Es*, acabados en *Es*, *primæ* suple *declinationis*, de la primera declinacion, *vel*, ó, *ternæ*, de la tercera, suple *mascula sunt*, son masculinos: *addito*, añade tu, *Æs*, *eris*, el metal, *neutris*, à los neutros.

Is, *dato fœmineis*; *maribus*, *da Piscis*, *Aqualis*,
Et Collis, *Vermis*, *tum Callis*, *Follis*, *&* *Ensis*;
Mensis, *cum Vecti*, *Postis*, *Glis*, *Fustis*, *&* *Axis*,
Et Torris, *Caulis*, *Fascis*, *Lapis*, *Unguis*, *&* *Orbis*,
Et Sanguis, *Cucumis*, *junges cum Vomere*, *Cossis*,
Cum Case, *&* *Canchri*, *Sentis*, *tum Mugilis*, *Othris*:
Nis*que Latinum addes*, *ceu Panis*, *&* *Asse creata*.

Dato, da tu, *fœmineis*, à los femeninos, *Is* suple *nomen finitum*, el nombre acabado en *Is*; *da*, da tu, *maribus*, á los masculinos, *Piscis*, *is*, el Pez, *Aqualis*, *alis*, el jarro de agua, *&*, y, *Collis*, *is*, el collado, *Vermis*, *is*, el gusano, *tum*, demás de es-

to, *Callis, is*, la calle, *Follis, is*, el fuelle, *&*, y, *Ensis, is*, la espada; *Mensis, is*, el mes, *Postis, is*, el postigo, *Glis, iris*, el Liron, *Fustis, is*, la vara, *&*, y, *Axis, is*, el exe, *cum Vecti*, con este nombre, *Vectis, is*, el cerrojo, *&*, y, *Torris, is*, el tizon, *Caulis, is*, la berza, *Fascis, is*, el haz, *Lapis, idis*, la piedra, *Unguis, is*, la uña, *&*, y, *Orbis, is*, la redondez, *&*, y, *junges*, juntarás, *Sanguis, inis* la sangre, *Cucumis, is, vel Cucumeris*, el pepino, ó cohombro, *Cossis, is*, la carcoma, *cum Vomere*, con este nombre, *Vomer, vel Vomis, eris*, la reja del arado, *Sentis, is*, la espina, *tum*, demàs de esto, *Mugilis, is*, un pescado, *Othris, is*, un monte, *cum Casse*, con este nombre, *Cassis, is*, la red, *&*, y, *Cenchri*, este nombre, *Cenchris, is*, la serpiente, *Que*, y, *addes*, añadiràs, suple *nomen* el nombre, *Nis*, acabado en *Nis*, *Latinum*, Latino, *ceu*, como, *Panis, is*, el pan, *&*, y, *creata*; los compuestos, *As*, de *As, asis*.

Os, *maribus detur*; *Dos, Cos, muliebris, & Arbos. Neutraq; constitues tantummodo Os, oris, & ossis.* Suple *nomen*, el nombre, *Os*, acabado en *Os*, *detur*, se dè *maribus*, à los masculinos; *Dos, otis*, la dote, *Cos, otis*, la piedra de amolar, *&*, y, *Arbos, oris*, el arbol, suple *est*, es cada uno de ellos, *muliebris*, del genero femenino. *Que*, y, *tantummodo*, solamente, *constitues*, construiràs, *neutra*, neutros,

tros *Os*, *oris*, la boca, *&*, y, *Os*, *ossis*, el hueso.
Us, *maribus junges, seu quartæ, sive secundæ.*
Junges, juntarás, *maribus*, á los masculinos suple *nomen*, el nombre, *Us*, acabado en *Us*, *seu*, ó, *quartæ* suple *declinationis*, de la quarta declinacion, *sive*, o, *secundæ*, de la segunda.
Sunt Acus, atque manus muliebria, Porticus, Alvus,
Vannus, Humus, Tribus, atque Domus, tum Carbasus, Idus.
Acus, *us*, la aguja para coser, *atque*, y, *Manus*, *us*, la mano, *Porticus*, *us*, el portal, *Alvus*, *i*, el vientre, *Vannus*, *i*, la zaranda, *Humus*, *i*, la tierra, *Tribus*, *us*, el linage, *atque*, y, *Domus*, *i*, *l*, *us*, la casa *tum*, demás de esto, *Carbasus*, *i*, una especie de lino precioso, *Idus*, *iduum*, los Idus del mes, *sunt*, son, *muliebria*, fememinos.
Hoc Virus, Pelagusque petunt: hic, & hoc, quoque Vulgus,
Virus, *i*, la ponzoña, *que*, y, *Pelagus*, *i*, el mar, *petunt*, piden, *hoc*, el articulo, *hoc*, para neutro: *quoque*, tambien, *Vulgus*, *i*, el vulgo, suple *petit*, pide, *hic*, el articulo, *hic*, para masculino, *&*, tambien, *hoc*, el articulo, *hoc*, para neutro.
Nomen in Os *Græcum, vel in* Us *conversa Latinum,*
Mascula plerumque, & partim muliebria pones.

Suple,

Plerumque, las mas veces, *pones*, pondràs, *mascula*, masculinos, *&*, y, *partim*, alguna parte, *muliebria*, femeninos, *nomina*, los nombres, suple *finita*, acabados, *in Os*, en esta particula *Os*, *Græcum*, Griega, *vel*, ò, *conversa*, vueltos, *Us*, en esta particula *Us*, *Latinum*, Latina.

Us *ternæ neutrum*; *Lepus*, *&* *Mus*, *esto virile*,
Et quæ Pus gignit; *Lagopus hæc sibi poscit*:
Nomina juguntur variata per Udis, *&* *Utis*.

Suple *nomen*, el nombre, *in Us*, acabado en *Us*, *ternæ*, suple *declinationis*, de la tercera declinacion, *neutrum*, suple *est*, es neutro; *Lepus*, *oris*, la Liebre, *&*, y, *Mus*, *uris*, el raton, *esto*, sea, *virile*, masculino, *&*, y, *quæ*, suple *nomina*, los nombres que, *Pus*, *podos*, el pie, *gignit*, engendra; *Lagopus*, *odis*, un animal con pies de Liebre, *poscit*, pide, *sibi*, para sí, *hæc*, el articulo *hæc*, para femenino. *Nomina*, los nombres, *variata*, declinados, *per Udis*, por el genitivo en *Udis*, *&*, y, *Utis*, el genitivo en *Utis*, *juguntur*, se juntan, suple *fœmineis*, à los femeninos.

Byssus, *&* *Antidotus*, *Balanus*, *Chrystallus*, *Abyssus*,
Saphyrus, *Nardus*, *Costus*, *Diphtongus*, *Eremus*:
Hic Melilòtus addest, *Pharus*, *atque Topatius*, *Arctos*;
Ex Ordus, *ut Méthodus*, *conjuge Papyrum*.

Bissus,

Byssus, *i*, la olanda, &c. y, *Antidotus*, *i*, medicina contra ponzoña, *Bálanus*, *i*, la belleta, *Crystállus*, *i*, el crystal, *Abyssus*, *i*, el Abysmo, *Saphyrus*, *i*, el Zafiro, *Nardus*, *i*, el Nardo, *Costus*, *i*, el costo especie olorosa, *Diphthongus*, *i*, el Diphthongo, *Eremus*, *i*, el Yermo, suple *fœminea sunt*, son femeninos: *Melilòtus*, *i*, el Mirasol yerva, *adest*, se junta, *his*, á estos, *atque*, tambien, *Pharus*, *i*, el Farol, *Topatius*, *i*, el Topacio, *Arctos*, *i*, una costelacion, ò una Eestrella; suple *nomina*, los nombres, *ex Odus*, acabados en *Odus*, suple *fœminea sunt*, son femeninos, *ut*, como, *Méthodus* *i*, el methodo, ò doctrina; *cõjunge*, junta tu, *Papyrum*, este nombre *Papyrus*, *i*, el Papel, *Biblo*, á el nombre, *Biblos*, *u*, el junco marino.

S, *Muliebre datur, si consona ponitur ante.*

Suple *nomen*, el nombre, *S*, acabado, en *S*, *datur*, se dá, *muliebre*, por femenino, *si ponitur*, si se le pone, *ante*, delante, *consona*, suple *littera*, uua letra consonante.

Esto virile Rudens, Fons, Pons, Seps, læthifer, Anguis,
Dens, Mons, Gryphsque, Calybs: Assis quibus addito partes.

Esto, sea, *virile*, masculino, *Rudens*, *tis*, la maroma, *Fons*, *tis*, la fuente, *Pons*, *ontis*, la puente, *Seps*, *sepis*, *Anguis*, quando significa la culebra, *lætypher*,

lætinifer, ponzoñosa: *Dens*, *tis*, el diente, *Mon tis*, el monte, *que*, y, *Gryphs*, *is*, el Gripho, *Calyb bis*, el azero: *quibus*, á los quales, *addito*, añad... *partes*, las partes, *Assis*, de *As*, *assis*.

Et Polysyllaba Ps, Forceps muliebris habetur.

Et, y, suple, *nomina*, los nõbres, *polysyllaba*, de mas de una sylaba, *Ps*, acabados en *Ps*, suple *mascula sunt*, son masculinos; *Forceps*, *ipis*, la tenaza, *habetur*, se tiene, *muliebris*, por femenino.

X, dato fœmineis monosyllaba: masculus est Grex.

Dato, da tu, *fœmineis*, á los femeninos, suple, *nomina*, los nombres, *X*, acabados en *X*, *monosyllaba*, de una sylaba; *Grex*, *gis*, la manada, *est*, es, *masculus*, masculino.

Ax, Ex, *finitum polysyllabon esto virile.*

Suple *nomen*, el nombre, *finitum*, acabado *Ax*, en *As*, *Ex*, en *Ex*, *polysyllabon*, demàs de una sylaba, *esto*, sea, *virile*, masculino.

Fœmineum, *Smilax*, *Fornax*, *cum Carice*, *Tomex*, *Jungitur his Halex*, *& cum Vibìce*, *Supellex.*

Smilax, *acis*, la yedra, *Fornax*, *àcis*, el Horno, *Tomex*, *icis*, la tomiza, *cum Carice*, con este nombre *Carex*, *icis*, el carrizo, suple *est*, es acada uno de ellos, *fœmineum*, femenino; *Halex*, *ecis*, un pez, *&*, y, *Supéllex*, *ectilis*. la alhaja de casa, *cum Vibice*, con este nombre *Vibex*, *icis*, el cardenal del golpe, *jungitur*, se junta cada uno de ellos,

his,

bis, á estos.

Ix, *Muliebre datur; sed Eryx, cum Fornice mas est.*
Atque Calix, & Oryx, Natrix, Mastige creata.
Spadix, & Phœnix, Coccyx, Bombyx, quoque Vermis.

Suple *nomen*, el nombre, *Ix*, acabado en *Ix*, *datur*, se dà, *Muliebre*, por femenino; *sed*, mas, *Eryx*, *ycis*, un monte, *cum Fornice*, con este nombre, *Fornix*, *icis*, el arco, ó boveda, *est*, es, *mas*, masculino; *atq̄*, y, *Calix*, *icis*, el Caliz, &, y, *Oryx ygis*, la cabra montés, ó el rebezo, *Natrix*, *icis*, la culebra del agua, *creata*, y los cōpuestos, *Mastige* de *Mastix*, *igis*, el azote: *Spadix*, *icis*, el razimo de datiles, &, y, *Phœnix*, *icis*, el ave Fenix, *Coccyx*, *ygis*, el cuclillo, *quoque*, tambien, *Bombyx*, este nombre *Bombyx*, *icis*, *Vermis*, quando significa el gusano de la seda.

Masculus est Volvox; muliebre, Soloxque, Phalanxque.

Volvox, *ocis*, el gusano revolton, *masculus est*, es masculino; *que*, y, *Solox*, *ocis*, la lana basta, *que*, y, *Phalanx*, *gis*, el esquadron de á pie, *muliebre* suple *est*, es cada uno femenino.

Uncia quæ præbet. generi conjunge virili.

Conjunge, junta tu, *generi virili*, al genero masculino, *quæ*, suple *nomina*, los nombres que, *Uncia*,

æ,

æ, la onza, *præbet*, da.

Hæc modó fœmineis, maribus modó juncta videbis,
Grossus, Adeps, Atomus, Lymax, cum Torque, Phaselus,
Scrobs, Spedus, atque Rumex, Tradux, cum Corbe, Canalis.
Finis, Obex, Stirps, atque Laryx, Rubus, Anguis, & Imbrex,
Barbitos, atque Dies, pariter cum Forfice, Varis,
Illis Chrysolitus, Narbo jungatur, & Hippo.

Videbis, veràs, *hæc*, suple *nomina*, estos nombres, *juncta*, juntos, *modò*, unas veces, *fœmineis*, con los femeinos, *modò*, otras veces, *maribus*, con los masculinos. *Grosus, i*, el higo por madurar, *Adeps, ipis*, la grosura, *Atomus, i*, el atomo, *Lymax, acis*, el caracol, *Phaselus, i*, el barco pequeño, *cum Torque*, con este nombre, *Torques, is*, el collar, *Scrobs, bis*, el hoyo, *Specus, us*, la cueva, *atque*, y, *Rumex, ecis*, la romaza, *Tradux, ucis*, el mugron, *Canallis, is*, la canal, *cum Corbe*, con este nombre, *Corbis, is*, el cesto de mimbres, *Finis, is*, el fin, *Orbex, icis*, el estorvo, *Stirps, pis*, la planta *atque*, y, *Larix, icis*, una especie de pino, *Rubus, i*, la zarza, *Anguis, is*, la culebra, *&*, y, *Imbrex, icis*, la texa, *Barbitos, i*, un instrumento musico, *atque*, y, *Dies, i*, el dia, *pariter*, juntamente, *Varix, icis*, la vena gruesa, *cum Forfice*, con

con este nombre *Forfex, icis*, las tixeras, *Chrysolitus, i*, una piedra preciosa, *Narbo, onis*, la Ciudad de Narbona, *&*, y, *Hippo, onis*, la Ciudad de Bona, *jungatur*, se junte, *illis*, á ellos.

Sæpè virile genus, muliebre aliquando capesunt,
Bubo, Cilis, Cortez, Pumex, quibus addito Pulvis,
Et Calx, pars pedis, atque Silex, tum Margo, Palumbes.

Sæpé, muchas veces, *Bubo, onis*, el buho ave, *Cinis, eris*, la ceniza, *Cortex, icis*, la corteza, *Pumex, icis*, la piedra esponja, *capessunt*, toman, *genus virile*, el genero masculino; *aliquando*, alguna vez, *muliebre*, el femenino, *quibus*, à los quales, *addito*, añade tu, *Pulvis, eris*, el polvo; *&*, y *Calx*, este nombre *Calx, lcis, pars, edis*, quando siginifica la parte del pie, ó carcañal, *atq̃*, y, *Silex, icis*, el pedernal; *tum*, demàs de esto, *Margo, inis* la margen, *Palumbes, is*, la paloma torcaz.

Fœminea hæc plerumque, & raró mascula: Ficus,
Linx, & Linter, Onyx, cum Sardonyche, Alite, Clunis,
Dama, Colus, Grus, Talpa, Penus, sequiturque Cupido.

Plerumque, las mas veces, *hæc*, suple *nomina*, estos nombres, *fœminea*, suple *sunt*, son femeninos: *&*, y, *raró*, raras veces, *mascula*, masculinos, *Ficus, us, vel fici*, el higo, *&*, *Lynx, icis*, el Lince,

&

&, y, *Lynter, tris*, la barca pequeña, *Onyx, yc*
la piedra cornerina, *Clunis, is*, el anca, *cum Sar*
nyche, con este nombre *Sardonyx, ychis*, una pi
dra preciosa, *Alite*, y este nõbre *Alex, itis*, el av
Dama, æ, el Gamo, *Colus, i*, la rueca, *Grus, uis*,
grulla, *Talpa, æ*, el topo, *Penus, us*, la provisio
q̃, y, *Cupido, inis*, la codicia, *sequitur*, les sigu

Respicimus fines, non significata frequenter.
Multa subauditum nomen generale requirunt.

Frequenter, frequentemente, *respicimus*, mira
mos, *fines*, los fines, *non significata*, no los signi
ficados. *Multa*, suple *nomina*, muchos nombre
requirunt, buscan, *nomen generale*, el nombre g
neral, *subauditum*, que se les entiende.

Adjectiva genus capiunt sibi nomina quædam,
A substantivis, usus, quæ sponte subaudit.

Quædam nomina, ciertos nombres, *adjectiva*, adje
tivos, *capiunt sibi*, toman para sí, *genus*, el genero
á substãtivis, de los sustantivos, *quæ*, los quales, *u*
sus, el uso, *subaudit*, entiẽde, *spõtè*, de buena gana

Articulo sexum quæ complectuntur utrumque,
Uno, Epicœna vocant Graij, Promiscua nostri.

Graij, los Griegos, *vocant*, llaman, *Epicœna*, Epi-
cenos, *nostri*, y los Latinos, *Promiscua*, Promis-
cuos, *quæ*, à los nombres que, *complectuntur*,
abrazan, *utrumque sexum*, el uno, y el otro sexo,
articulo uno, con un articulo.

FINIS.

CONS-

Compositum, simplexque modo variantur eodem.

Compositum, el compuesto, *que*, y, *simplex*, el verbo simple, *variantur*, se conjugan, *eodem modo*, de una misma manera.

Præteriti primam cum simplex duplicat, ipsam
Composita amittunt; tamen hanc præcurro reservat,
Et quæ componunt Sto, Do, cum Poscere, Disco.

Cum, quando, *simplex*, suple *verbum*, el verbo simple, *duplicat*, dobla *primam*, suple *syllabam*, la primera sylaba, *præteriti*, del preterito, *composita*, los compuestos, *amittunt ipsam*, la pierden; *tamen*, empero, *Præcurro, is*,, correr delante, *reservat*, guarda, *hanc* suple *duplicationem*, esta duplicacion, *&*, y, *quæ*, los verbos que, *componunt*, componen, *Sto, as*, estar en pie, *Do, as*, dar, *Disco, is*, aprender *cum Poscere*, con el verbo *Posco*, *is*, pedir, ó demandar.

Præteritum primæ facit avi, atumque supinum.
Ut Neco: sed necui, nectum, sibi pignora sumunt.
Et Mico dat micui solùm: avi Dimico, & atum;
Mittit, ui, per itum, Domo: junge Sonoque, Vetoq̃.
Et Crepo, cumque Tono, Cubo &, ejus pignora primæ.
A frico dic fricui, frictum: Secui, Seco, sectum.
Et Plico dat plicui plicitum; sed pignus utrumq̃.

Suplicat avi, atum, genitumq̃ ex nomine solùm.
Suple *verbum*, el verbo, *primæ* suple *conjugationis*, de la primera conjugacion, *facit*, hace, *præteritum*, el preterito, *avi*, en *avi*, *que*, y, *supinum* el supino, *atum*, en *atum*, *ut*, como, *Neco, as*, matar; *sed*, mas, *pignora*, sus compuestos, *sumunt sibi*, toman para si, *necui*, el preterito *necui*, *nectum*, y el supino *nectum*: *&*, y, *Mico, as*, resplandecer, *dat*, dà, *micui*, el preterito *micui*, *solùm*, solamente: *Dimico, as*, pelear, suple *dat*, dà, *avi*, el preterito en *avi*, *&*, y *atum*, el supino en *atum*: *Domo, as*, domar, *mittit*, embia, *ui*, el preterito en *ui*, *per itum*, con el supino en *itum*: *que*, y, *junge*, junta tu, *Sono, as*, sonar, *que*, y, *Veto, as*, vedar: *&*, y *Crepo, as*, hacer ruido, *que*, y, *Cubo, as*, estar acostado, *&*, y, *ejus pignora*, sus compuestos, *primæ* suple *conjugationis*, de la primera conjugacion, *cum Tono*, con este verbo *Tono, as*, tronar. *Dic*, di tu. *fricui*, el preterito *fricui*, *frictum*, el supino *frictum*, *á Frico*, de este verbo *Frico, as*, fregar; *Seco, as*, cortar, suple *facit*, hace, *secui*, el preterito *secui*, *sectum*, y el supino *sectum*: *&*, y, *Plico, as*, plegar, *dat*, dà, *plicui*, el preterito *plicui*, *plicitum*, el supino *plicitum*; *Sed* mas, *pignus*, su compuesto, suple *facit*, hace, *utrumque*, de ambas maneras. *Supplicat*, este verbo *Supplico, as*, suplicar, *que*, y, *genitum*, el com

puesto,

puesto de *Plico*, *ex nomine*, de nombre, *solùm*, solamente, suple *facit*, hace, *avi*, el preterito en *avi*, *atum*, y el supino en *atum*.

A Lavo fit lavi, lotum, lautum, atque lavatum;
Potoque, potavi, potatum, dat quoque potum,
A Juvo fit juvi solúm, adjutum Adjuvo poscit.
Do, dedit, atque datum mittit, sed pignora primæ.
Sto, stetit, atque statum: proles stitit, itumque,
vel atum.

Lavi, el preterito *lavi*, *lotum*, el supino *lotum*, *lautum*, el supino *lautum*, *atque*, y, *lavatum*, el supino *lavatum*, *fit*, es hecho, *á Lavo*, de este verbo *Labo*, *as*, lavar: *que*, y, *Poto*, *as*, beber, y dar de beber, *dat*, dà, *potavi*, el preterito *potavi*, *potatum*, el supino *potatum*, *quoque*, tambien, *potum*, el supino *potum*. *Juvi*, el preterito *juvi*, *fit*, es hecho, *solùm*, solamente, *á Juvo*, de este verbo *Juvo*, *as*, ayudar, *Adjuvo*, *as*, lo mismo, *poscit*, pide, *adjutum*, el supino *adjutum*.

Do, *as*, dar, *mittit*, envia, *dedit*, el preterito *dedit*, *atque*, y, *datum*, el supino *datum*, *sic*, asì hacen, *pignora*, sus compuestos, *primæ*, suple *conjugationis*, de la primera conjugacion. *Sto*, *as*, estar en pie, suple *facit*, hace, *stetit*, el preterito *steti*, *atq̃*, y, *statum*, el supino *statum*: *proles*, sus compuestos, suple *faciunt*, hacen *stitit*, el preterito en *stiti*, *que*, y, *itum*, el supino en *itum*, *vel*, ò *atum*,

el supino en *atum*.

SECUNDA CONJUGATIO

Altera præteritis dat ui, dat itumque Supinis,
Ut Moneo. Fressum dat Frendeo; Torreo tostum.
Vult Doceo doctum; á Teneo deducitò tentum.
Censeo habet censum: capies á Misceo mixtum.
Sorbeo ut, tantum, Sileo, Timeoque dedere.
Sic ea, quæ Taceo gignit; Sic Arceo simplex.

Altera, suple *conjugatio*, la segunda conjugacion, *dat*, dá, *præteritis*, á los preteritos, *ui*, la part[...] ula *ui*, *que*, y, *Supinis*, à los supinos, *itum*, l[...] particula *itum*, *ut*, como, *Moneo*, *es*, amonestar. *Frendeo*, *es*. regañar, *dat*, dá, *fressum*, el supin[o] *fressum*; *Torreo*, *es*, tostar, *tostum*, el supiro *to[s]tum*. *Doceo*, *es*, enseñar, *vult*, quiere, *doctum*, [el] supino *doctum*; *deducito*, saca tu, *tentum*, el supino *tentum*, *à Teneo*, de este verbo *Teneo*, *es*, te[...]net. *Censeo*, *es*, juzgar, *habet*, tiene, *censum*, el supino *censum*; *capies*, tomaràs, *mistum*, el supin[o] *mistum*, *á Misceo*, de este verbo *Misceo*, *es*, mezclar. *Sorbeo*, *es*, sorber, *Sileo*, *es*, callar, *que*, y, *Timeo*, *es*, temer, *dedere*, dieron, *ui*, el preterit[o] en *ui*, *tantúm*, solamente. *Sic*, asì, suple *faciunt*, hacen, *ea*, suple *verba*, aquellos verbos, *quæ*, qu[e] *Taceo*, el verbo *Taceo*, *es*, callar, *gignit*, engendra; *sic*, así, suple *facit*, hace, *Arceo*, *es*, apartar, *simplex*, que es verbo simple.

S

Sic duntaxat ui, neutralia verba capessunt.
Dant, ui, itum, Valeo, Careo, Placeo Doleoque,
Pareo cum Jaceo, Caleo, Coaletque, Nocetque,
Atque Oleo dat ui, dat itum: sic pignora patris,
Ejusdem sensus; evi, etum, cætera proles.
Evi Abolet dat itum: sed vult Adolevit, adultum.

Sic, así, *verba*, los verbos, *neutralia*, neutros, *capessunt*, toman, *ui*, el preterito en *ui*, *dumtaxat*, solamente. *Valeo, es*, valer, *Careo, es*, carecer, *Placeo, es*, agradar, *que*, y, *Doleo, es*, dolerse, *Pareo, es*, obedecer, *Caleo, es*, tener calor, *cum Jaceo*, con este verbo *Jaceo es*, estar acostado, *que*, y, *Coalet*, el verbo *Coaleo, es*, crecer, *que*, y, *Nocet*, el verbo, *Noceo, es*, dañar, *dant*, dan, *ui*, el preterito en *ui*, *itum*, y el supino en *itum*, *Atque*, y, *Oleo, es*, oler, *dat*, dà, *ui*, el preterito en *ui*, *dat* dà, *itum*, el supino en *itum*; *sic*, asì, suple *faciunt*, hacen, *pignora*, los compuestos, *ejusdem sensus*, de la misma significacion, *patris*, de su simple; *cætera proles*, los demàs compuestos, suple *dant*, dan, *evi*, el preterito en *evi*, *etum*, y el supino en *etum*. *Abolet*, el verbo *Aboleo, es*, borrar, *dat*, da, *evi*, el preterito en *evi*, *itum*, y el supino en *itum*; *sed*, mas, *Adolevit*, el verbo *Adoleo, es*, crecer, *vult*, quiere, *adolevit*, el preterito *adolevi*, *adultum*, y el supino *adultum*.

Di, sum, dat Video, Sedeoque, S. duplice senssum.

 Prandeo,

Prandeo, dat prandi, pransum: di Strideo solùm.
Mordeo præterito geminato, flecte momordi,
Morsum: flectuntur sic Spondeo, Pendeo, Tondet.
Si, sum, dat Maneo, quod, & A, servantia prestant
Pignora: quæ mutant, minui dant absque supino.
Torgeo dat, si, sum, Hæret, Ridet, Suadet, &
Ardet.
Et Mulcet, Mulget, dat jussi, S. duplice jussum.
Torqueo dat torsi, tortum, atq̃. Indulgeo, si, tum.
Urgeo si solùm, cum Fulgeo, Turget, & Alget.

Video, es, ver, *dat*, da, *di*, el preterito en *di*, *sum*, y el supino en *sum*, *que*, y, *Sedeo, es*, sentarse, *dat*, da, *di*, el preterito en *di*, *sessum*, y el supino *sessum*, *S. duplice*, con dos ss. *Prandeo, es*, comer, *dat*, da, *prandi*, el preterito *prandi*, *pransum*, y el supino *pransum*, *Strideo, es*, rechinar, *dat*, da, *di*, el preterito *di*, *solùm*, solamente. *Flecte*, conjuga tu, *Mordeo*, á *Mordeo, es*, morder, *præterito momordi*, con el preterito *momordi*, *geminato*, duplicado, *morsum*, y el supino *morsum*, *sic*, asì, *flectuntur*, se conjugan, *Spondeo, es*, prometer, *Pendeo, es*, estar colgado, *Tondet*, y *Tondeo, es*, trasquilar. *Maneo, es*, quedar, ò aguardar, *dat*, da, *si*, el preterito *si*, *sum*, el supino *sum*, *quod*, lo qual, &, tambien, *præstant*, hacen, *pignora*, sus compuestos, *servantia*, que guardan, *A*, la *A*: *quæ* los que, *mutant*, la mudan, *dant*, dan, *minui*, el preterito

preterito *minui. absque supino*, sin supino. *Ter-*
eo, es, limpiar, *dat*, da, *si*, el preterito en *si*, *sum*,
el supino en *sum*, *&*, tambien, *Hæret*, el verbo
Hæreo, es, estar pegado, *Ridet*, el verbo *Rideo, es*,
eirse, *Suadet*, el verbo *Suadeo, es*, inducir, *Ar-*
et, el verbo *Ardeo, es*, arder, *&*, y, *Mulcet*, el
erbo *Mulceo, es*, alhagar, *Mulget*, el verbo *Mul-*
eo, es, ordeñar, suple *dant*, dan, *si*, el preterito
 si, *sum*, y el supino en *sum*, suple *Jubeo, es*,
andar, *dat*, da, *Jussi*, el preterito *jussi*, *jussum*,
el supino *jussum*, *S. duplice*, con dos ss. *Tor-*
ueo, es, atormentar, *dat*, da, *Torsi*, el preterito
rsi, *tortum*, y el supino *tortum*, *atque*, y, *In-*
ulgeo, es, regalar, *dat*, da, *si*, el preterito *si*, *tum*,
supino en *tum*. *Urgeo, es*, apretar, *Turget* el ver-
Turgeo, es, estar hinchado, *&*, y, *Alget*, el
rbo *Algeo, es*, enfriarse, *cum Fulgeo*, con el ver-
Fulgeo, es, resplandecer, suple *faciunt*, hacen,
el preterito en *si*, *solùm*, solamente.

geo præterito facit auxi, auctumque supino.
geo xi, tantum cum Luceo, Frigeo poscit.
i, etum, Vieo, Fleo, Net, cum Deleo, quæque
Pleo nascuntur. Cieo facit ivi, itumque.
veo *fit, vi, tum; sed neutra carento supinis.*
Caveo cautum, à Faveo deducito fautum.
nixi, vel connivi, Conniveo donat.
udeo, gavisus: solitus solet, Audet, & ausus.

Augeo es, augmentar, *facit*, hace, *præterito*, en el preterito, *auxi*, *auxi*, *que*, y, *supino*, en el supino, *auctum*, *auctum*. *Lugeo*, *es*, llorar, *Frigeo*, *es*, estar frio, *cum Luceo*, con este verbo *Luceo*, *es*, lucir,ò resplandecer, *poscit*, pide, *xi*, el preterito en *xi*, *tantúm*, solamente. *Vieo*, *es*, atar, *Fleo*, *es*, llorar, *Net*, el verbo *Neo*, *es*, hilar, *cum Deleo*, con este verbo *Deleo*, *es*, borrar, *que*, y, *quæ*, los verbos que, *nascuntur*, nacen, *á Pleo*, del verbo *Pleo*, *es*, antiguo, suple *faciunt*, hacen, *evi*, el preterito en *evi*, *etum*, el supino en *etum*. *Cieo*, *es*, mover, *facit*, hace, *ivi*, el preterito en *ivi*, *que*, y, *itum*, el supino en *itum*. *Vi*, el preterito en *vi tum*, y el supino *tum*, *fit*, es echo, *ex veo*, de los verbos activos acabados en *veo*; *sed*, mas, *neutra*, los neutros, *carento*, carezcan, *supinis*, de supinos. *Deducito*, saca tu, *cautum*, el supino *cautum*, *á caveo*, de este verbo *Caveo*, *es*, guardar, *fautum*, el supino *fautum*, *á Faveo*, de *Faveo es*, favorecer. *Conniveo*, *es*, hacer del ojo, *donat*, da, *connixi*, el preterito *connixi*, *vel*, ó, *connivi*, el preterito *connivi*. *Gaudeo*, *es*, alegrarse, suple *facit*, hace, *gavisus*, el preterito *gavisus*: *Solet*, el verbo *Soleo*, *es*, acostumbrarse, *solitus*, el preterito *solitus*; *&*, y *Audet*, el verbo *Audeo*, *es*, atreverse, *ausus*, el preterito *ausus*.

TERTIA

TERTIA CONJUGATIO.

Bo, bi, fert, & itum: Scabo, Lambo, supina repellunt.

Scribere cum Nubo, psi, ptum: sed pignora in umbo.

A Cubo (pulso M) dant cubui, cubitumque supinum.

Suple *verbum*, el verbo, *Bo*, acabado en, *Bo, fert*, lleva, *bi*, el preterito en *bi, &*, y, *itum*, el supino en *itum: Scabo, is*, rascar la sarna, *Lambo, is*, lamer, *repellunt*, desechan, *supina*, los supinos. *Scribere*, este verbo *Scribo, is*, escribir, *cum Nubo*, y el verbo *Nubo, is*, casarse la muger, suple *faciunt* hacen, *psi*, el preterito en *psi, ptum*, y el supino en *ptum: sed*, mas, *pignora*, los compuestos *á Cubo*, de este verbo *Cubo, as*, estar acostado. *in umbo*, acabados en *umbo, dant*, dan, *cubui*, el preterito en *cubui, que*, y, *supinum*, el supino *cubitum*, en *cubitum, pulso M*, quitada la *M.*

Vinco capit vici, victum: sic ici, & ictum.

Parco perpeci amat, seu parsi, deindeque parsum.

Dico petit dixi, ac dictum: xi, Ducere ductum.

Vinco, is, vencer, *capit*, toma, *vici* el, preterito *vici, victum*, y el supino *victum: sic*, assi suple *Ico, is*, herir, *capit*, toma, *ici* el preterito *ici, &*, y, *ictum*, el supino *ictum. Parco, is*, perdonar, *amat* quiere, *pepercit*, el preterito *peperci, seu*, ò, *parsi*, el preterito *parsi, que*, y, *deinde*, despues, *parsum*,

sum, el supino *parsum*. *Dico, is*, decir, *petit*, pide, *dixi*, el preterito *dixi, ac*, y, *dictum*, el supino *dictum*: *Ducere*, el verbo *Duco, cis*, guiar, *petit*, pide, *xi*, el preterito en *xi*, *ductum*, y el supino *ductum*.

Sco, vi, etum: Scisco, scitum dat, Noscere notum.
Agnosco dat itum, Cognosco jungitur illi.
Pasco facit pastum: sic proles A, modò servet.
Compesco dat ui, pariter Dispescere solúm.
Ut Disco didici tantum, sic Posco poposci.

Suple *verbum*, el verbo *Sco*, acabado en *Sco, dat*, da, *vi*, el preterito en *vi*, *etum*, y el supino en *etũ*, *Scico, is*, ordenar *dat*, da *scitum*, el supino *scitum*, *Noscere*, el verbo *Nosco, is*, conocer, *notum*, el supino *notum*. *Agnosco, is*, reconocer, *dat*, da, *itum*, el supino en *itum*, *Cognosco, cis*, saber, *jungitur*, se junta, *illi*, á él. *Pasco, is*, apacentar, *facit*, hace, *pastum*, el supino *pastum*: *sic*, asi, *proles*, su compuesto, *facit*, hace, *modò*, con tal que, *servet*, guarde *A*, la *A*. *Compesco, is*, refrenar, *dat*, da, *ui*, el preterito en *ui*, *solúm*, solamente, *pariter*, semejantemente, suple *facit*, hace, *Dispescere*, el verbo *Dipesco, is*, apartar el ganado de pasto. *Ut*, como, *Disco, is*, aprender, suple *facit*, hace, *didici*, el preterito *didici*, *tantúm*, solamente: *sic*, así hace, *Posco, is*, demandar, *poposci*, el preterito *poposci*.

o, *di*, *sum*, *mittunt*, *ut Edo*, *quod mittit*, *estum.*
ple *verba*, los verbos, *Do*, acabados en *Do*, *mit-*
nt, embian, *di*, el preterito en *di*, *sum*, y el su-
no en *sum*, *ut*, como, *Edo*, *is*, comer, *quod*, el
al, *mittit*, embia, *&*, tambien, *estum*, el supino
um.
ndo tamen passum: fudi dat Fundere fussum:
indo, scidi, scissum. Findo fidi, indeque fissum.
men, empero, *Pando*, *is*, abrir, *dat*, da, *passum*
supino *passum*; *Fundere*, este verbo *Fundo*, *is*,
rramar, *dat*, da, *fudi*, el preterito *fudi*, *fusum*,
el supino *fusum*. *Scindo*, *is*, cortar suple *facit*,
ce, *scidi*, el preterito *scidi*, *scissum*, y el supino
ssum. *Findo*, *is*, hendir, *fidi*, el preterito *fidi*,
e, y, *inde*, de alli, *fissum*, el supino *fissum*.
Do *compositis largire*, *didique*, *ditumque*.
que Cado cecidi, casum: vult Cædo, cæcidi,
sum: Dat tensum, vel tentum, Tendo, tetendi.
ndo petit tutudi tunsum, compostaque tusum.
ndo pependit, habet pensum: Dat Fidere fisus.
e, y, *largire*, dà tu, *compositis*, à los compues-
, *á Do*, del verbo *Do*, *as*, dar, *didi*, el preterito
li, *que*, y, *ditum*, el supino, *ditum*. *Atque*, y,
do, *is*, caer, *vult*, quiere, *cecidi*, el preterito *ce-*
i, *casum*, y el supino *casum*: *Cædo*, *is*, herir,
t, quiere, *cæcidi*, el preterito *cæcidi*, *cæsum*, y
upino *cæsum*: *Tendo*, *is*, tender, *dat*, da, *teten-*
di,

di, el preterito *tetendi*, *tensum*, y el supino *te*
sum, *vel*, ò, *tentum*, el supino *tentum*.
Tundo, *is*, tundir, *petit*, pide, *tutudi*, el preteri
tutudi, *tunsum*, y el supino *tunsum*, *que*,
composita, sus compuestos, *tusum*, el supino *t*
sum. *Pendo*, *is*, pagar, *habet*, tiene, *pependis*,
preterito *pependi*, *pensum*, y el supino *pensum*
Fidere, este verbo *Fido*, *is*, confiar, *dat*, da, *fisu*
el preterito *fisus*.

Sido, Strido, Rudo, dant di; tamen absque supinis.
Sido, *is*, hacer assiento, *Strido*, *is*, rechinar, *Ru*
do, *is*, rebuznar, *dant*, dan, *di*, el preterito en *d*
tamen, empero, *absque supinis*, sin supinos.

Dant si, sum, Ludo, Lædo, cum Divido, Plaudo.
Radoque cum Rodo, Trudo cum Claudere junges;
Vado nihil: Vasi, vasum sua pignora servant.
Cedo dat, S, gemino cessi, cessumque supinum.

Ludo, *is*, jugar, *Lædo*, *is*, dañar, *Plaudo*, *is*, aplaudi
cum Divido, y este verbo *Divido*, *is*, dividir, *dant*
dan *si*, el preterito en *si*, *sum*, y el supino en *sum*
Que, y, *junges*, juntarás, *Rado*, *is*, raer, *cum Ro*
do, con este verbo *Rodo*, *is*, roer, *Trudo*, *is*, echar
á empellones, *cum Claudere*, con este verbo *Clau-*
do, *is*, cerrar. *Vado*, *is*, andar camino, *nihil*, suple
habet, nada tiene: *sua pignora*, sus compuestos,
servant, guardan, *vasi*, el preterito *vasi*, *vasum*,
y el supino *vasum*. *Cedo*, *is*, rendirse, *dat*, da, *ces-*
si,

si, el preterito *cessi*, *que*, y, *supinum cessum*, el supino, *cessum*, *S*, *gemino*, con dos ss.

Go, xi, tumq̃ facit: sic Stingo, & nata ea cesum.
N. adimunt Pingo, Fingo, Stringoque supinis.
Xi, xum, Figo, & Frigo; Xi, solùm Angere Ningo.

Suple *verbum*, el verbo *Go*, acabado en *Go*, *facit*, hace, *xi*, el preterito en *xi*, *que*, y, *ctum*, el supino en *ctum*: *sic*, así, *Stingo*, *is*, apagar, *&*, y, *nata*, sus compuestos, *capessunt*, toman, *xi*, el preterito en *xi*, *ctum*, y el supino en *ctum*, *Pingo*, *is*, pintar, *Fingo*, *is*, fingir, *que*, y, *Stringo*, *is*, apretar, *adimunt*, quitan, *N.* la *N. supinis*, à los supinos

Figo, *is*, fixar, *&*, y, *Frigo*, *is*, freir, suple *faciunt*, hacen, *xi*, el preterito en *xi*, *xum*, y el supino en *xum*. *Angere*, el verbo *Ango*, *is*, angustiar, *Ningo*, *is*, nevar, suple *faciunt*, hacen, *xi*, el preterito *xi*, *solùm*, solamente,

Tango cupit tetigi, tactum. Egi, Ago poscit, & actum.
Prodigo cum Dego facit egi, deme supina.

Tango, *is*, tocar, *cupit*, desea, *tetigi*, el preterito *tetigi*, *tactum*, y el supino *tactum*, *Ago*, *is*, tratar, *poscit*, pide, *egi*, el preterito *egi*, *&*, y, *actum*, el supino *actum*. *Prodigo*, *is*, gastar demasiado, *cum Dego*, con el vervo *Dego*, *is*, pasar la vida, *facit*, hace, *egi*, el preterito *egi*, *deme*, quitales,

tales, *supina*, los supinos.

Ex Pago nunc extant pepigi, pactumque vetusti
Pango tamen panxi, pactum: nata omnia pegi.

Nunc, aora, *extant*, permanecen, *pepigi*, el preterito *pepigi*, *que*, y, *pactum*, el supino *pactum*, el *Pago*, del verbo *Pago*, *vetusto*, antiguo. *Tamen*, empero, *Pango*, *is*, cantar, suple *facit*, hace, *panxi*, el preterito *panxi*, *pactum*, y el supino *pactum*: *Nata omnia*, todos sus compuestos, suple *faciunt*, hacen, *pegi*, el preterito *pegi*.

Frangoque dat fregi, fractum; legi, Lego lectum
Negligit, exit, ectum, cum Intelligo, Diligo poscit.
Pungoque dat pupugi, punctum: compostaq̃ punxi,
Spargo facit, si, sum, pariter cum Mergere Tergo.

Que, y, *Frango*, *is*, quebrar, *dat*, da, *fregi*, el preterito *fregi*, *fractum*, y el supino *fractum*: *Lego*, *is*, leer, *legi*, el preterito *legi*, *lectum*, el supino *lectum*. *Negligit*, el verbo *Negligo*, *is*, menospreciar, *Diligo*, *is*, amar, *cum Intelligo*, con el verbo *Intelligo*, *is*, entender, *poscit*, pide cada uno, *exi*, el preterito en *exi*, *ectum*, y el supino en *ectum*. *Que*, y, *Pungo*, *is*, punzar, *dat*, dà, *pupugi*, el preterito *pupugi*, *punctum*, y el supino *punctum*, *que*, y, *composta*, los compuestos, *punxi*, el preterito *punxi*. *Spargo*, *is*, derramar, *facit*, hace, *si*, el preterito en *si*, *sum*, y el supino en *sum*, *pariter*, semejantemente suple *facit*, hace,

Ter-

Tergo, is, limpiar, *cum Mergere*, con este verbo *Mergo, is*, sumergir.

Dat vexi, vectumque Vebo; traxi Trabo tractum.

Vebo, is, llevar, *dat*, dà, *vexi*, el preterito *vexi*, q̃, *vectum*, el supino *vectum*: *Trabo, is*, traer, *dat*, dá, *traxi*, el preterito *traxi*, *tractum*, y el supino *tractum*.

Finitum in Spicio, Licioque dat exit, & ectum.

Elicio elicui, elicitum: à Fodi accipe fossum.

Suple *verbum*, el verbo, *finitum*, acabado *in Spicio*, en *Spicio*, *que*, y, *Licio*, en *Licio*, *dat*, da, *exit*, el preterito en *exit*, *&*, y, *ectum*, el supino en *ectum*. *Elicio, is*, traer por alhagos, suple *facit*, hace, *elicui*, el preterito *elicui*, *elicitum*, y el supino *elicitum*: *accipe*, recibe tu, *fossum*, el supino *fossum*, *á Fodi*, de este preterito de *Fodio, is*, cavar.

feci factum; á jeci deducito j. ctum.

e Jacio; Rapio, rapui, hinc dedúcito raptum.

deducito, saca tu, *factum*, el supino *factum*, *á feci*, de este preterito *feci*, de *Facio, is*, hacer, *deducito*, saca tu, *jactum*, el supino *jactum*, *à jeci*, de este preterito *jeci*, de *Jacio, is*, arrojar; *deducito*, saca tu, *rapui*, el preterito *rapui*, *Rapio*, de *Rapio, is*, arrebatar, *hinc*, de aqui, *raptum*, el supino *raptum*.

at Sapio, sapiu, aut sapij, cui deme supinum.

llt Fugio, fugi, fugitum: Cupio ivit, & itum.

A Capio cepi captum: á cœpi exige cœptum.
Dat Pario peperi, partum, paritumque supino.
Præteritum Quatio nescit jam: pignora cussi,
Et cussum duplo S; minxi dat Mejere mictum.

Sapio, is, saber; *dat*, dá, *sapui*, el preterito *sapu*
aut, ó, *sapij*, el preterito *sapij*, *cui*, al qual, *dem*
quitale, *supinum*, el supino. *Fugio, is*, huir, *vul*
quiere, *fugi*, el preterito *fugi*, *fugitum*, y el su
pino *fugitum*: *Cupio, is*, desear, *vult*, quiere, *ivi*
el preterito en *ivi*, *&*, y, *itum*, el supino en *itum*
Exige, pide tu, *cepi*, el preterito *cepi*, *captum*, y
el supino *captum*, *à Capio*, de este verbo *Capio*
is, tomar: *exige*, pide tu, *cœptum*, el supino *cœp*
tum, *á cœpi*, de este verbo *Cœpi*, *cœpisti*, comen
zar. *Pario, is*, parir, *dat*, dà, *peperi*, el preterit
peperi, *supino*, y al supino *partum*, *partum*, *que*
y, *paritum*, *paritum*.

Quatio, tis, sacudir, *nescit jam*, ya no conoce
præteritum, el preterito: *pignora*, sus compuestos
suple *faciunt*, hacen *cussi*, el preterito *cussi*, *&*
y, *cussum*, el supino *cussum*, *duplo S*. con dos ss
Mejere, el verbo *Mejo, is*, orinar, *dat*, dà, *minxi*
el preterito *minxi*, *mictum*, y el supino *mictum*

Lo finita lui mittunt, ultumque supinis.
Poscit itum Molo: sic & Alo, quod poscit, &
altum.

Suple *verba*, los verbos *finita*, acabados, *Lo*, en

Lo

o, *mittunt*, embian, *lui*, el preterito en *lui*, *que*, *ultum*, el supino en *ultum*. *Molo*, *is*, moler *pos* t, pide, *itum*, el supino en *itum*: *sic*, assi hace, *lo*, *is*, sustentar, *quod*, el qual, *poscit*, pide, *&*, mbien, *altum*, el supino *altum*.

d Volo cum Cello, & natis, spoliato supinis.
ercello mittit tantummodò perculi, & ulsum.
d Vello, velli, ac vulsi, vulsumque requirit.
im Sallo, salli, salsum: sed Psallere Psali.

d, mas, *spoliato*, despoja tu, *supinis*, de los supinos, *Volo*, á *Volo*, *vis*, querer, *cum Cello*, con *Cel-* *is*, herir, *&*, y, *natis*, à sus compuestos. *Per-* *llo*, *is*, herir, *mittit*, embia, *tantummodò*, tan lamente, *perculi*, el preterito *perculi*, *&*, y, *ul-* *m*, el supino *ulsum*. *Sed*, mas, *Vello*, *is*, arran- r, *requirit*, busca, *velli*, el preterito *velli*, *ac*, y *lsi*, el preterito *vulsi*, *que*, y *vulsum*, el supino *lsum*. *Tum*, demàs de esto, *Sallo*, *is*, salar, su- *facit*, hace, *salli*, el preterito *salli*, *salsum*, y supino *salsum*: *sed*, mas, *Psalere*, el verbo *Psal-* *is*, cantar, suple *facit*, hace, *Psalli*, el preterito *alli*, sin supino.

it Pello pepuli pulsum: dat Fallo fefelli,
lsum: præterito proles contenta refelli.

llo, *is*, arrojar, *dat*, dà, *pepulli*, el preterito *pe-* *lli*, *pulsum*, y el supino *pulsum*: *Fallo*, *is*, en- ñar, *dat*, dà, *fefelli*, el preterito *fefelli*, *falsum-*

D. y,

y el supino *falsum*: *proles*, su compuesto,
Refello, *is* rechazar, *contenta*, suple *est*, està
tento, *præterito refelli*, con el preterito *refi*
Sustulit á Tollo & sublátum postulat usus:
Ex illo composta tuli, latumque requirunt.
Usus, el uso, *postulat*, pide, *á Tollo*, á este v
Tollo, *is*, alzar, ò levantar, *sustulli*, el pret
sustulli, & y, *sublatum*, el supino *sublatum*:
posta, los compuestos, *ex illo*, de el, *requir*
buscan, *tuli*, el preterito *tuli*, *que*, y, *latum*
supino *latum*.

Mo, per ui, dat itum: Tremo ponitur absq̃ sup
Psi, ptum, dant Promo, Demo, cum sumere, C
Emi, emptum dat Emo: Premo presi, S. dup
pressum.

Suple *verbum*, el verbo, *Mo*, acabado en *Mo*,
dà, *itum*, el supino en *itum*, *per ui*, por medio
preterito en *ui*. *Tremo*, *is*, temblar, *ponitur*
pone, *absque supino*, sin supino. *Promo*, *is*, s
lo guardado, *Demo*, *is*, quitar, *Como*, *is*, com
ner el cabello, *cum Sumere*, con el verbo *Su*
is, tomar, *dant*, dàn, *psi*, el preterito en *psi*, *pt*
y el supino en *ptum*. *Emo*, *is*, comprar, *dat*,
emi, el preterito *emi*, *emptũ*, y el supino *empt*
Premo, *is*, apretar, *dat*, dà, *presi*, el preterito *pr*
pressũ, y el supino *pressũ*, *S. duplice*, con dos
Pono, *sui*, *atque situm*: *Gigno*, *genui*, *genitumq*

D

at Cerno, crevi, cretum: Contemnere psi, ptum.
perno, dat sprevi, spretum; sed Sterno reposcit
um Stravi, stratum. Sino dat sivique, situmque.
Lino dic lini, ac livi, levique, litumque.
Cano dic cécini: natum, nuit inde requirit.

ono, is, poner, suple *facit*, hace, *suit*, el preteri- en *sui*, *atque*, y, *situm*, el supino en *situm*: *igno, is*, engendrar, suple *facit*, hace, *genui*, el reterito *genui*, *que*, y, *genitum*, el supino *genitum*. *Cerno, is*, mirar, *dat*, dá, *crevi*, el preterito *evi*, *cretum*, y el supino *cretum*: *Contemnere*, el erbo *Contemno, is*, menospreciar, *dat*, dà, *psi*, preterito en *psi*, *ptum*, y el supino en *ptum*, *perno, is*, despreciar, *dat*, dà, *sprevi*, el preterito *revi*, *spretum*, y el supino *spretum*: *sed*, mas, *terno, is*, allanar, ó derribar, *reposcit*, pide *stratum*, el supino *stratum*, *cum stravi*, con el preterito *stravi*; *que*, y, *Sino, is*, dexar, *dat*, dá, *sivi*, preterito *sivi*, *que*, y, *situm*, el supino *situm*. *ic*, di tu, *lini*, el preterito *lini*, *ac*, y, *livi*, el reterito *livi*, *que*, y, *levi*, el preterito *levi*, *que*, *litum*, el supino *litum*, *á Lino*, de este verbo *ino, is*, untar. *Dic*, di tu, *cécini*, el preterito *cécini*, *á Cano*, del verbo *Cano, is*, cantar: *inde*, de li, *natum*, el compuesto, *requirit*, busca, *nuit*, preterito *nui*.

o, psi, ptum, poscit; Rupi dat Rumpere ruptum.

A Strepo dic strepui, strepitum fluit inde supini

Suple *verbum*, el verbo *Po*, acabado en *Po*, *posci* pide, *psi*, el preterito en *psi*, *ptum*, y el supino e *ptum*; *Rumpere*, el verbo *Rumpo, is*, romper, *dat* dá, *rupi*, el preterito *rupi*, *ruptum*, y el supin *ruptum*. *Dic*, di tu, *strepui*, el preterito *strepui*, *Strepo*, de este verbo *Strepo, is*, hacer ruido, *inde* de alli, *fluit*, sale, *supinum strepitum*, el supin *strepitum*.

Dat Coquo, xi, ctum. Liqui, Linquo; at pig- nora lictum.

Coquo, is, cozer, *dat*, dá, *xi*, el preterito en *xi* *ctum*, y el supino en *ctum*. *Linquo, is*, dexar, *dat* dá, *liqui*, el preterito *liqui*; *at* mas, *pignora*, su compuestos, suple *faciunt*, hacen, *lictum*, el supino *lictum*.

Quæro, quæsivi; Tero trivi; utrumque dat itum
A Sero fit sevi, atque satum: sed rustica puoles
Mittit itum; serui, sertum, non rustica poscit.
Curro, cucurrit habet, cursum; gessi Gero gestum
Ferre tuli latumque; Uro debit ussit, & ustum.
Verroque dat verri tantum, versumque supinum

Quæro, buscar, *dat*, dá, *quæsivi*, el preterito *quæsivi*; *Tero, is*, trillar, *dat*, dá, *trivi*, el preterito *trivi*, *utrumque*, el uno y el otro, *dat*, dà, *itum*, el supino en *itum*. *Sevi*, el preterito *sevi*, *atque*, y, *satum*, el supino *satum*, *fit*, es hecho, *á Sero*, del verbo

verbo *Sero, is*, sembrar: *sed*, mas, *proles*, su compuesto, *rustica*, que pertenece à cosas de campo, mittit, embia, *itum*, el supino en *itum*; *non rustica*, quando no pertenece à cosas de campo, *poscit*, pide, *serui*, el preterito en *serui*, *sertum*, y el supino en *sertum*. *Curro, is*, correr, *habet*, tiene, *cucurri*, el preterito *cucurri*, *cursum*, y el supino *cursum*; *Gero, is*, traer, *habet*, tiene, *gessi*, el preterito *gessi*, *gestum*, y el supino *gestum*. *Ferre*, verbo *Fero, rs*, llevar, suple *facit*, hace, *tuli*, preterito *tuli*, *que*, y, *latum*, el supino *latum*. *o, is* quemar, *dabit*, darà, *ussit*, el preterito *ussi*, y, *ustum*, y el supino *ustum*. *Que*, y, *Verro, is*, rrer, *dat*, dà, *verri*, el preterito *verri*, *tantùm*, solamente, q̃, y, *supinum versum*, el supino *versum*.

, sivi, situm; sed visi, visere, visum.
nsitus, & pinsus, pistùsque á Pinsuit exit.
cesso dabit incessi; tamen absque supino.

ple *verba*, los verbos, *So*, acabados en *So*, suple *ciunt*, hacen, *sivi*, el preterito en *sivi*, *situm*, el supino en *situm*; *sed*, mas, *Viscere*, el verbo *Viso*, visitar, suple *facit*, hace, *visi*, el preterito *visi* *sum*, y el supino *visum*. *Pinsitus*, este preterito *pinsitus*, *&*, y, *pinsus*, *pinsus*, *que*, y, *pistus*, *tus*, *exit*, sale, *á pinsuit*, de este preterito *pinsuit*, del verbo *pinso, is*, majar. *Incesso, is*, acometer, *dabit*, darà, *incessi*, el preterito *incessi*; *tamen*,

 em-

empero, *absque supino*, sin supino.

Xi, xum dant Plecto, cum Flecto, Pectere, Necto
Dat quoque Pecto, Xui; Nectoque, Peto, ivi, &
itum,
Sterto, stertui habet solùm, Neto messuit optat,
Ac messum, S, gemino. Verti dat Vertere versum
Sisto, stiti, statum: stitit orta, stitumq̃ reposcunt
Mitto dabit misi sed duplice sigmate missum.

Plecto, is, castigar, *Pectere*, y el verbo *Pecto, is*
peinar, *Mecto, is*, enlazar, *cum Flecto*, con el ve
bo *Flecto, is*, doblegar, *dant*, dan, *Xi*, el preterit
en *Xi, xum*, y el supino en *xum*. *Quoque*, tam
bien, *Pecto, is*, peinar, *que*, y, *Necto, is*, enlazar
dat, dà, *xui*, el preterito en *xui*. *Peto, is*, pedir
dat, dá, *ivit*, el preterito en *ivi*, *&*, y, *itum*, e
supino en *itum*. *Sterto, is*, roncar, *habet*, tiene
stertui, el preterito *stertui*, *solùm*, solamente. *M*
to, is, segar, *optat*, desea, *messui*, el preterito *me*
sui, *ac*, y, *messum*, el supino *messum*, *S*. *gemin*
con dos ss: *Vertere*, el verbo *Verto, is*, volver, *da*
dá, *verti*, el preterito *verti*, *versum*, y el supin
versum. *Sisto, is*, pararse, suple *facit*, hace, *stiti*
el preterito *stiti*, *statum*, el supino *statum*
Orta, sus compuestos, *reposcunt*, piden, *stitit*, e
preterito *stiti*, *que*, y, *stitum*, el supino *stitum*
Mitto, is, embiar, *dabit*, dará, *misi*, el preterit
misi, *missum*, y el supino *misum*, *sed*, mas, *sigm*

duplice, con doss.

rba, in uo, *per ui, ac utum dant, Diluo teste.*
Ruo dic ruitum; sed utum dant pignora tantùm.
Struxi structum, á Fluxi, depromito fluxum,
ngruo, præbet ui tantum: Batuo, Metuoque.
inuo cum socijs, Pluo, Respu., & Ingruo junges.

, y, *verba*, los verbos, in *uo*, acabados en *uo*, *nt*, dan, *per ui*, por medio del preterito en *ui*, *um*, el supino en *utum*, *teste*, siendo testigo *Di-o, is*, desleir. *Dic*, di tu, *ruitum*, el supino *rui-m*, *á Ruo*, de este verbo *Ruo, is*, caer; *sed*, as, *pignora*, sus compuestos, *dant*, dan, *utum*, supino en *utum*, *tantúm*, solamente.

epromito, saca tu, *structum*, el supino *structũ*, *struxi*, de este pretetito *struxi*, del verbo *Struo*, edificar; *depromito*, saca tu, *Fluxum*, el supi- *fluxum*, *á Fluxi*, de este preterito *Fluxi*, del erbo *Fluo, is*, correr lo liquido. *Congruo, is*, con- enir, ó concordar, *Batuo, is*, batir, *que*, y, *Me- uo, is*, temer, *præbet*, dá, *ui*, el preterito en *ui*, *ntùm*, solamente. *Junges*, juntarás, *Annuo*, á es- verbo *Annuo, is*, conceder baxando la cabeza, *um socijs*, con sus compañeros, *Pluo, is*, llover, *espuo, is*, despreciar, &, y, *Ingruo, is*, acome- r.

ivo fert vixi victum, solvique solutum.

Solvo facit; volvi donabit Volvo volutum,
Denique texui amat Texo, textumque supinum.

Vivo, is, vivir, *fert* lleva, *vixi*, el preterito *vixi: victum*, y el supino *victum*; *que*, y, *Solvo, is*, pagar, *fa it*, hace, *solvi*, el preterito *solvi*, *solutum*, y el supino *solutum*; *Volvo, is*, volver, *donabit*, dará, *volvi*, el preterito *volvi*, *volutum* y el supino *volutum*. *Denique*, fiinalmente, *Texo, is*, texer, *amat*, quiere, *texui*, el preterito *texui*, *que*, y, *supinum textum*, el supino *textum*.

QUARTA CONJUGATIO.

Præteritis ivi dat Quarta, itumque supinis.
Singultum, singultit amat: Sepelire sepultum.
Veneo venivi venum: á veni accipe ventum.
A Pario natum per ui flectatur, & ertum.
Comperio, Reperitque petit ri poscit, & ertum.
Dat Salio salui saltum; sed pignora sultum.
Sentio vult si, sum: sepsi dat Sepio septum.

Quarta, suple *conjugatio*, la quarta conjugacion, *dat*, dá, *præteritis*, á los preteritos, *ivi*, la particula *ivi*, *que*, y, *supinis*, á los supinos, *itum*, la particula *itum*. *Singultit*, el verbo *Singultio, is*, sollozar, *amat*, quiere, *singultum*, el supino *singultum*. *Sepelire*, el verbo *Sepelio, is*, enterrar, *sepultum*, el supino *sepultum*. *Veneo, is*, ser vendido, suple *facit*, hace, *venivi*, el preterito *venivi*, *venum*, y el supino *venum*: *accipe*, recibe tu, *ven-*

tum,

um, el supino *ventum*, *à vent*, de este preterito *veni*, de *Venio*, *is*, venir. *Natum*, el compuesto, *á Pario*, de *Pario*, *is*, parir, *flectatur*, se conjugue, *per ui*, por el preterito en *ui*, *&*, y, *ertum*, el supino en *ertum*. *Comperio*, *is*, hallar, *que*, y, *Reperit*, el verbo *Reperio*, *is*, lo mismo, *petit*, pide, *ri*, el preterito *ri*, *&*, y, *poscit*, pide, *ertum*, el supino en *ertum*,

Salio, *is*, saltar, *dat*, dá, *salui*, el preterito *salui*, *saltum*, y el supino *saltum*; *sed*, mas, *pignora*, sus compuestos, *sultum*, el supino *sultum*. *Sentio*, *is*, sentir, *vult*, quiere, *si*, el preterito en *si*, *sum*, y el supino en *sum*. *Sepio*, *is*, cercar, *dat*, dà, *sepsi*, el preterito *sepsi*, *septum*, y el supino *septum*

Farcio dat farsit, fartum: vult Fulcio fulsi,
Ac fultum: sarsi, sartum, dat, Sarcio verbum.
Haurio præterito dabit hausi, haustumque supino.
Sancio dat sanxi, sanctum, simul optat, & itum.
Vincio habet vinxi, vinctum: dat amixit amictum.

Farcio, *is*, embutir, *dat*, dà, *farsi*, el preterito *farsi*, *fartum*, y el supino *fartum*: *Fulcio*, *is*, sustentar, *vult*, quiere, *fulsi*, el preterito *fulsi*, *ac*, y, *fultum*, el supino *fultum*. *Verbũ Sarcio*, el verbo *Sarcio*, *is*, coser, *dat*, dà, *sarsi*, el preterito *sarsi*, *sartum*, y el supino *sartum*. *Haurio*, *is*, agotar, *dabit*, darà, *præterito*, al preterito, *hausi*, la particula *hausi*, *que*, y, *supino*, al supino

haus

haustum, la particula *haustum*.
Sancio, *is*, establecer, *dat*. dà, *sanxi*, el preterito *sanxi*. *sanctum*, y el supino *sanctum*, *&*, y, *simul* juntamente, *optat*, desea, *itum*, el supino *itum*. *Vincio*, *is*, atar, *habet*, tiene, *vinxi*, el preterito *vinxi*, *vinctum*, y el supino *vinctum*; *amixit*, el vervo *Amicio*, *is*, cubrir, *dat*, dá, *amixi*, el preterito *amixi*. *amictum*, y el supino *amictum*.

DE VERBIS DEPONENTIBUS.

Ex Or finitis Activam fingito vocem:
Ut Vereo ex Vereor; formabitur inde supinum.
Indeque præteritum Veritus sum; demito pauca,
Nempe Fruor frúitus, Proficiscor sume profectus.
A Reor esto ratus: Nanciscor nactus habebit.
Metior & mensus. Patiorque, S. duplice, passus,
Et Fateor fassus; necnon Adipiscor adeptus.
Cominiscor amat comentus, & Ordior, orsus.
Tum Gradior gressus: Misereri redde misertus.
Atque Expergiscor capit experrectus: & ultus.
Ulciscor poscit: capiunt Loquor, & Sequor utus.

Fingito, finge tu, *vocem Activam*, una voz Activa, *ex finitis*, suple *verbis*, de los verbos acabados, *Or*, en *Or*; *ut*, como, *Vereo*, este verbo *Vereo es*, *ex Vereor*, de *Vereor*, *eris*, reverenciar; *inde*, de alli, *formabitur*, se formarà, *supinum*, el supino, *que*, y, *inde* de alli, *præteritum*, el preterito, *veritus sum*, *veritus sum*: *demito*, saca, *pauca*, unos

unos pocos, *nempe*, conviene á saber, *frúitus*, es-
e preterito *frúitus*, *Fruor*, del verbo *Fruor*, *eris*
gozar; *sume*, toma, *profectus*, este preterito *pro-
fectus*, *Proficiscor*, del verbo *Proficiscor*, *eris*, par
tirse, *Ratus*, el preterito *ratus*, *esto*, sea, *á Reor*,
del verbo *Reor*, *eris*, juzgar: *Nanciscor*, *eris*, al-
canzar, *habebit*, tendrà, *nactus*, el preterito *nac-
tus*, *&*, y, *Metior*, *iris*, medir, *mensus*, el prete-
rito *mensus*. *Que*, y, *Patior*, *iris*, padecer, *passus*
el preterito *passus*, *S. duplice*, con dos ss. *Et*, y,
Fateor, *eris*, confesar, suple *facit*, hace, *fassus*, el
preterito *fassus*; *necnon*, tambien, *Adipiscor*, *eris*,
alcanzar, *adeptus*, el preterito *adeptus*.
Cominiscor, *eris*, pensar, ó fingir, *amat*, quiere,
commentus, el preterito *commentus*, *&*, y, *Ordior*
iris, urdir, *amat*, quiere, *orsus*, el preterito *orsus*.
Tum, demàs de esto, *Gradior*, *eris*, andar, suple
facit hace, *gresus*, el preterito *gresus*: *redde*, dà,
Misereri, al verbo *Misereor*, *eris*, tener misericor
dia, *misertus*, el preterito *misertus*: *atque*, y, *Ex-
pergiscor*, *eris*, despertar, *capit*, toma, *experrectus*
el preterito *experrectus*: *&*, y, *Ulciscor*, *eris*, ven
garse, *poscit*, pide, *ultus*, el preterito *ultus*: *Lo-
queor*, *eris*, hablar, *&*, y, *Sequor*, *eris*, seguir, *ca-
piunt*, toman, *utus*, el preterito *utus*.

Nitor habet nixum, & nisum: pactusque Paciscor.
Tum Labor lapsus: Queror optat questus, & usus

Utor:

Utor: & oblitum Oblibiscor: & ortus Oriri.
Nascor item natum: á Morior tibi mortuus exit.
In tribus extremis per Iturus flecte futurum.

Nitor, *eris*, estribar, *habet*, tiene, *nixum*, el preterito, *nixum*, &, y, *nisum*, el preterito *nisum*: *que* y, *Paciscor*, *eris*, hacer pacto, *pactus*, el preterito *pactus*. *Tum*, demàs de esto, *Labor*, *eris* deslizarse, *lapsus*, el preterito *lapsus*: *Queror eris*, quexarse, *optat*, desea, *questus*, el preterito *questus*: &, y, *Utor*, *eris*, usar, *usus*, el preterito *usus*: &, y, *Oblibiscor*, *eris*, olvidarse, *oblitum*, el preterito *oblitum*: &, y, *Oriri*, el verbo *Orior*, *iris*, nacer, *Ortus*, el preterito *ortus*. *Item*, demàs de esto, *Nascor*, *eris*, nacer, *natum*, el preterito *natum*: *mortuus*, el preterito *mortuus*, *exit*, sale, *tibi*, para ti, *á Morior*, del verbo *Morior eris*, morir. *Flecte* conjuga tu, *futurum*, el futuro, *per iturus*, por la particula *Iturus*, *in tribus extremis*, en los tres ultimos:

Præteritis, quæ verba carent, dant nulla supina.
Glisco cum Ferio, Vergo cum Polleo, Vado.
Ambigo, cumque Furo, Satago, Quæso, Hisco, Fatisco.
Mœret, Avetq́ simul, Vescor: cum prole Fatiscor.
Diffiteor, Liquor, Ringor, Medeor, Reminiscor.

Verba, los verbos, *quæ*, los quales, *carent*, carecen, *præteritis*, de preteritos, *dant*, dan, *nulla supina*,

pina, ningunos supinos. *Glisco, is*, crecer, ó engordar, *Vergo, is*, inclinarse, *cum Ferio*, con el verbo *Ferio, is*, herir, *Vado, is*, andar camino, cum *Polleo*, con el verdo *Polleo, es*, poder, *Ambiro, is*, dudar, *que*, y, *Satago, is*, andar solicito, *cum Furo*, con el verbo *Furo, is*, estar furioso. *Queso, imus*, rogar, *Hisco, is*, abrirse la tierra, *Fatiscor, s*, lo mismo, *Mœret*, el verbo *Mœreo, es*, entristecerse, *que*, y, *simul*, juntamente, *Avet*, el verbo *Aveo, es*, codiciar, *Vescor, eris*, comer, *Fatiscor, ris*, cansarse, *cum prole*, con su compuesto. *Diffiteor, eris*, negar, *Liquor, eris*, derretirse, *Ringor ris*, rifar los perros, *Medeor, eris*, curar, *Reminiscor, eris*, acordarse.

His meditativum (dempto Esurit) addito verbum.
Insuper illa, quibus nomen dedit Inchoo verba,
Aut certè capiunt à verbis, unde trahuntur.

Addito, añade tu, *his*, à estos, *verbum meditativũ* el verbo meditativo (*dempto*, sacando, *Esurit*; el verbo *Esurio, is*, tener hambre) *Insuper*, demás de esto, *illa verba*, aquellos verbos, *quibus*, à los quales, *dedit nomen*, dió nombre, *Inchoo, as*, comenzar; *aut*, ó, *certè*, ciertamente, *capiunt*, toman, suple *præteritum*, preterito, *á verbis*, de los verbos, *unde*, de donde, *trahuntur*. se traen.

Compositum, quoties, A, in I, mutaverit, aut E,
E, capiunto sibi; (veluti Conspergo) Supina.

Sim-

Simplisis, A, retinent in Go finita supini.
Quæque Cado gignit: Statuo, ac Habeo, I, servant.

Quoties, quantas veces, *compositū*, el compue *mutaverit*, mudare, *A*, la *A*, *in I*, en *I*, *aut*, ò, en *E*, *Supina*, los Supinos *capiūto*, tomen, *sibi*, ra si, *E*, la *E*; *veluti*, assi como, *Conspergo, is*, ciar. Suple *verba*, los verbos, *finita*, acabados *Go*, en *Go*, *retinent*, retienen, *A*, la *A*, *Supini s plicis*, de el Supino simple. *Que*, y, *quæ*, los v bos que, *Cado, is*, caer, *gignit*, engendra. *Stat is*, establecer, *ac*, y, *Habeo, es*, tener, *servant s* guardan para si, *I*, la *I*.

FINIS.

CONSTRUCCION DEL LIBRO QUART

Syntaxis Græcè, Latinè constructio, est recta p tium orationis inter se compositio.

G*Ræcè*, griegamente, *Syntaxis*, esta palab *Syntaxis*, *Latinè*, Latinamente, *Construct* construccion, *est*, es, *recta compositio*, recta co posicion, *partium*, de las partes, *orationis*, de oracion, *inter se*, entre si.

Duo Substantiva continuata, si ad eadem rem pe tinent, eodem casu gaudent. Ut Urbs Athenæ.

Duo Substantiva, dos Substantivos, *continuat*

co

continuados, *si pertinent*, si pertenecen, *ad eamdẽ, rem*, à una misma cosa, *gaudent*, gozan, *eodem casu*, de un mismo caso. *Ut*, como, *Urbs Athenæ*, la Ciudad de Athenas.

Si autem ad diversas; alterum, cui sit possesionis nota erit Genitivus. Supplicium est pœna peccati.

Si autem, pero si, suple *pertinent*, pertenencen, *ad diversas* suple *res*, á diversas cosas, *alterum*, el uno de los dos, *cui sit*, que tenga. *nota possesionis*, la nota de posesion, *erit genitivus*, serà genitivo. *Supplicium*, el castigo, *est pœna peccati*, es pena del pecado.

Sin verò Genitivus laudem, vel vituperationem significet, in Ablativum mutari potest. Neque te confirmare audeo maximi animi hominem, vel maximo animo.

Sin verò, pero si, *Genitivus*, el Genitivo, *significet*, signifique, *laudem*, alabanza, *vel*, ò, *vituperationem*, vituperio, *mutari potest*, se puede mudar *in Ablativum*, en Ablativo. *Neque*, ni, *audeo*, me atrevo, *confirmare te*, à confirmarte, *hominem*, por hombre, *maximi animi*, de grande animo, *vel*, ò, *maximo animo*, en Ablatibo.

Adjectiva cum substantivè ponuntur, more substantivorum construuntur. Tantum cibi, & potionis adhibendum est.

Cum,

Cum, quando, *Adjectiva*, los adjetivos, *ponuntur* se ponen, *substantivè*, substantivamente, *construuntur*, se construyen, *more*, al modo, *substantivorum*, de substantivos. *Adhibendum est*, se ha de tomar, ò añadir, *tantum cibi*, tanto de comida *& potionis*, y de bebida.

Adjectiva, quæ Scientiam, Communionem, Copiam & his contraria significant, cum Genitivo junguntur. Ut juris peritus, consilij particeps, plenus, officij.

Adjectiva, los Adjectivos, *quæ*, los quales, *significant*, significan, *scientiam*, ciencia, *communionem*, comunicacion, *copiam*, abundancia, *&*, y *contraria*, los contrarios, *his*, á estos, *junguntur*, se juntan, *cum Genitivo*, con Genitivo. *Ut*, como *peritus*, sabio, *juris*, en el derecho, *particeps*, participante, *consilij*, del consejo, *plenus*, lleno, *officij*, de oficio.

Item quædam in Ax, Ius, Idus, & Osus: Ut Philosophus tenax recti, nullius culpæ conscius, avidus virtutis, studiosus litterarum. Quibus adde Memmor, Immemor, Securus. Ut Memor beneficij, immemor injuriæ, securus rumorum.

Item, demàs de esto, *quædam*, suple *nomina*, algunos nombres, suple *finita*, acabados, *in Ax*, en *Ax*, *Ius*, en *Ius*, *Idus*, en *Idus*, *&*, y, *Osus*, en *Osus*. *Ut*, como, *Philosphus*, el Philosopho, *tenax*, rete-

etenedor, *recti*, delo bueno, *conscius*, participan
e, *nullius culpa*, de ninguna culpa, *avidus*, de-
seoso, *virtutis*, de la virtud, *studiosus*, aficiona-
do, *litterarum*, á las letras. *Quibus*, à los quales,
adde, añade tu, *Memor*, el que se acuerda, *Imme-*
mor, el que se olvida, *securus*, seguro. *Ut*, como,
Memor, el que se acuerda, *beneficij*, del beneficio,
Immemor, el que se olvida, *injuriæ*, de la injuria
securus, seguro, *rumorum*, de chismes.

Partitiva nomina, Numeralia, & quæcumque adjectiva Partitionem significant, Genitivum possesionis, vel Ablativum multitudinis cum præpositione E, vel Ex, vel De, admitunt: Ut nulla belluarum; unus Militum; multæ arborum, vel ex arboribus.

Partitiva nomina, los nombres partitivos, *Numeralia*, Numerales, *&*, y, *quæcumque adjectiva*,
qualesquiera adjetivos que, *significant*, siguifican
Partitionem, particion, *admitunt*, admiten, *Genitivum* Genitivo, *possesionis*, de posesion, *vel*, ò,
Ablativum, Ablativo, *multitudinis*, de muchedumbre, *cum præpositione E, vel Ex, vel De*, con
la preposicion *E*, ò, *Ex*, ò, *De*. *Ut*, como, *nulla belluarum*, ninguna delas bestias, *unus Militum*,
uno de los Soldados, *multæ arborum*, muchos de
los arboles, *vel*, ò, *ex arboribus*, en Ablativo con
preposision.

Superlativum nomen jungitur cum genitvo plura li possesionis, vel singulari, qui multitudinem significet. Theophratus eleganitissimus omnium Plato totius Græciæ doctissimus.

Superlativum nomen, el nombre superlativo *jungitur*, se junta, *cum Genitivo plurali*, con genitivo de plural, *vel singulari*, ó singular, *possesionis*, de posesion, *qui*, el qual, *significet*, signifique, *multitudinem*, muchedumbre. *Theophratus* Theophastro, *elegantissimus*, el mas elegante, *omnium*, de todos. *Plato*, Platon, *doctissimus*, el mas docto, *totius Græciæ*, de toda la Grecia.

Hic genitivus in ablativum cum præpositione E vel Ex, vel De, mutari potest. Ex his omnibus natu minimus. Interdum in Accusativum cum præpositione Inter. Cresus inter Reges opulentissimus.

Hic genitivus, este Genitivo, *mutari potest*, se puede mudar, *in Ablativum*, en Ablativo, *cum præpositione E, vel Ex, vel De*, con la preposicion *E*, ó *Ex*, ó *De*. *Ex his omnibus*, de todos estos, *minimus*, el muy pequeño, *natu*, en edad, *Interdum*, á las veces, suple *mutari potest*, se puede mudar, *in Accusativum*, en Acusativo, *cum præpositione Inter*, con la preposicion *Inter*. *Cresus*. Creso, *opulentissimus*, el muy rico, *inter Reges*, entre los Reyes.

Nomina,

Nomina, quæ similitudinem, aut dissimilitudinem significant; item Communis, & proprius interrogandi, vel dandi casui hærent. Domini similis, vel Domino: Proprium senectutis vitium: Commune valetudinis, vel valetudini.

Nomina, los nombres, *quæ*, los quales, *significant* significan, *similitudinem*, seme anza, *aut*, ó, *dissimilitudinem*, desemejanza, *item*, demás de esto, *Communis, e*, cosa comun, *proprius, a, um*, cosa propria, *hærent*, se allegan, *casui*, al caso, *interrogandi*, de Genitivo, *vel*, ò, *dandi*, de Dativo. *Similis*, semejante, *Domini*, al Señor, *vel*, ò, *Domino* en Dativo. *Proprium vitium*, proprio vicio, *senectutis*, de la vejez. *Commune*, comun, *valetudinis*, de la sanidad, *vel*, ó, *valetudini*, en Dativo.

Nomina, quibus Commodum, Voluptas, Gratia, Favor, Æqualitas, Fidelitas, & his contraria significantur, junguntur eleganter Dativo Acquisitionis. Ut Consul salutaris, perniciosus Reipublicæ, jucundus, molestus, gratus, invisus, propitius, infestus civibus: fidus, infidus imperio: par, impar tanto oneri.

Nomina, los nombres, *quibus*, con los quales, *significantur*: se significan, *Còmmodum*, provecho, *Voluptas*, deleite, *Gratia*, gracia, *favor*, favor, *Æqualitas*, igualdad, *Fidelitas*, fidelidad, *&*, y, *contraria*, los contrarios, *his*, à estos, *eleganter*

 elegante-

elegantemente, *junguntur*, se juntan, *Dativo*, (
Dativo, *acquisitionis*, de adqisicion. *Ut*, co
Consul, el Consul, *salutaris*, saludable, *perni*
sus, dañoso, *Reipublicæ*, á la Replica, *jucund*
gustoso, *molestus*, molesto, *gratus*, agradeci
invisus, aborrecido, *propitius*, favorable, *in*
tus, dañoso, *civibus*, á los Ciudadanos; *fidus*, l
infidus, desleal, *imperio*, al imperio; *par*, igu
impar, desigual, *tanto oneri*, à tanta carga.

Item verbalia in Bilis. Ut Amabilis omnibus.

Item, demàs de esto, *verbalia in Bilis*, los verb
les en *Bilis*; *Ut*, como, *amabilis*, amable, *omnib*
á todos.

Et quædam nomina, quæ ex particula Con, com
ponuntur. Ut, Conscius mihi, consentaneus o
nibus.

Et, y, *quædam nomina*, ciertos nombres, *quæ*, l
quales, *componuntur*, se componen, *ex particu*
Con, de la particula *Con*. *Ut*, como, *Consius mih*
sabedor para mi, *consentaneus*, conforme, *omn*
bus, á todos.

Denique quæcumque adjectiva habent Dativu
acquisitionis.

Denique, finalmente, *quæcumque adiectiva*, qu
lesquiera adjetivos, *habent*, tienen, *Dativum a*
quisitionis, Dativo de adquisicion.

Pleraque autem eleganter efferuntur interdu

cu

cum Accusativo, & præpositione ad. Ut accommodatus, appositus, aptus, idoneus, habilis, utilis, natus huic rei, vel ad hanc rem.

Autem, mas, *eleganter*, elegantemente, *interdum* à veces, *pleraque*, los mas, *efferuntur*, se construyen, *cum Accusativo*, con Acusativo, *&*, y, *præpositione ad*, con la preposicion *ad. Ut*, como, *accommodatus*, acomodado, *appositus*, añadido, *aptus*, dispuesto, *idoneus*, idoneo, *habilis*, habil, *utilis*, util, *natus*, nacido, *huic rei*, para esta cosa, *vel ad hanc rem*, en Ausativo con la preposicion.

Comparativum nomen est, quod unum, vel plura quocumque modo superans, dissolvitur in positivum, & adverbium Magis. Ut doctior, magis doctus: jungiturque cum ablativo. Luce sunt clariora nobis tua consilia. Omnibus, quæ in mari visæ sunt, mirabiliorem.

Comparativum nomen, el nombre comparativo, *est*, es, *quod*, el que, *superans*, sobrepujando, *unum*, à uno, *vel plura*, à muchos, *quocumque modo*, de qualquier modo, *dissolvitur*, se resuelve, *in positivum*, en el positivo, *&*, y, *adverbium Magis*, en el Adverbio *Magis. Ut*, como, *doctior* mas docto, *magis doctus*, resuelto, *que*, y, *jungitur*, se junta, *cum Ablativo*, con Ablativo. *Tua consilia*, tus consejos, *sunt clariora*, son mas claros, *nobis*, para nosotros, *luce*, que la luz. *De*

buadam navi, de cierta nave (refiere Plinio) *mirabiliorem*, que era la mas admirable, *omnibus* que todas, *quæ*, las que, *visæ sunt*, se han visto *in mari*, en el mar.

Pleraque adjetiva Ablativo junguntur, qui significet Laudem, Vituperationem, vel Partem. Nequaquam sunt tam genere insignes, quam vitiis nobiles. Antonius pedibus æger.

Pleraque adjectiva, los mas adjetivos, *junguntur*, se juntan, *Ablativo*, con Ablativo, *qui*, el qual *significet*, signifique, *laudem*, alabanza, *vituperationem*, vituperio, *vel partem*, ò parte. *Nequaquam*, en ninguna manera, *sunt*, son, *tam insignes*, tan señalados, *genere*, en el linage, *quam nobiles*, como famosos, *vitijs*, en los vicios. *Antonius*, Antonio, *æger*, es a enfermo, *pedibus*, de los pies.

Opus nomen substantivum eleganter Ablativo vel Nominativo adjungitur. Ut Opus est mihi libro, opus est mihi liber.

Eleganter, elegantemente, *nomen Opus*, el nombre *Opus*, *substantivum*, substantivo, *adjungitur*, se junta, *Ablativo*, con Ablativo, *vel Nominativo*, ò con Nominativo. *Ut*, como, *Opus est mihi libro*, mi obra, y negocio es el libro, ò tengo necesidad del libro, *Opus est mihi liber*, en Nominativo: lo mismo.

Sextum Nudus amat, Dignus, Contentus, Inanis

Atque

Atque refertus; item Lócuples, Alienus, Onustus,
Immunis, Plenus, Cassus, Divesque, Potensque:
Tum Fretus, Vacuus, tum Captus, Præditus, Orbus.
契 Ut

Pretereá Exterris, quibus omnibus addito Liber.
Huic tradita est urbs nuda præsidio, referta copijs.

Nudus, a, um, cosa desnuda, *amat,* quiere, *sexum,* suple *casum,* el sexto caso, *Dignus, a, um,* cosa digna, *Contentus, a, um,* cosa contenta, *Inanis,* cosa vacìa, *atque,* y, *Refertus,* cosa llena; *item,* demàs de esto, *Locuples, etis,* cosa rica, *Alienus,* cosa agena, *Onustus,* cosa cargada, *Immunis, e,* cosa esenta, *Plenus* cosa llena, *Cassus,* cosa vacía, *que,* y, *Dives, itis,* cosa rica, *que,* y, *Potens, tis,* cosa poderosa: *tum,* demâs de esto, *Fretus, a, um,* cosa confiada, *Vacuus,* cosa vacía, *tum* demàs de esto, *Captus, a, um,* cosa defectuosa *Præditus,* cosa adornada, *Orbus, a, um,* cosa ciega, y que carece de cosa amada; *præterea,* demàs de esto, *Extorris, is,* desterrado, *quibus omnibus,* à todos los quales, *addito,* añade tu, *Liber, a, um,* cosa libre. *Huic,* à este, *tradita est,* fue entregada, *Urbs,* la Ciudad, *nuda præsidio,* desnuda de guarnicion, *referta,* llena, *copijs,* de abundancias.
Horum pleraque junguntur etiam Genitivo, Græco more. Ut dignus honoris.

Etiam, tambien, *pleraque*, los más, *horum*, de[illegible] tos, *junguntur*, se juntan, *Genitivo*, con Geniti[illegible] *Græco more*, à modo Griego. *Ut*, como, *dig[illegible]* *honoris*, digno de honra.

Adjectiva Diversitatis, & Numeralia Ordi[illegible] Ablativum cum præpositione A, vel ab, adm[illegible] tunt. Certa cum illo, qui á te totus diversus [illegible] Imperio, & potentia secundus á Rege.

Adjectiva, los Adjetivos, *Diversitatis*, de Div[illegible] sidad, *&*, y, *Numeralia*, los Numerales, *Ordin[illegible]* de Orden, *admittunt*, admiten, *Ablativum*, Ab[illegible] tivo, *cum præpositione A, vel Ab*; con preposici[illegible] *A*, ò *Ab*. *Certa*, pelea, *cum illo*, con aquel, *qui*, [illegible] qual, *totus*, todo, *diversus est*, es diferente, *á* [illegible] de ti. *Imperio*, en el Imperio, *&*, y, *potentia*, [illegible] la potencia, *secundus à Rege*, segundo despu[illegible] del Rey.

Item, Securus, Liber, Vacuus, Purus, Nudu[illegible] Inops, Orbus, Extorris. Tam inops, aut eg[illegible] eram ab amicis, aut nuda Respublica à Magi[illegible] tratibus.

Item, demàs de esto, *Securus, a, um*, cosa segur[illegible] *Liber*, cosa libre, *Vacuus*, cosa vacìa, *Purus*, cos[illegible] pura, *Nudus*, cosa desnuda, *Ipnos*, cosa pobr[illegible] *Orbus*, cosa ciega y que carece de cosa amada[illegible] *Extorris, is*, desterrado. *Aut*, ó, *ego*, yo, *eram* [illegible] estaba, *tam inops*, tan pobre, *ab amicis*, de los am[illegible]

gos

gos, *aut*, ó, *Respublica*, la Republica, *nuda*, desnuda, *á Magistratibus*, de los Magistrados.

Omne verbum Personale, seu Finitum, utrinque nominativum habere potest, cum utrumq̃ nomen ad eandem rem pertinet; maximé verbum Substantivum, & Vocativum. Qui habentur, & vocantur sapientes.

Omne verbum Personale, todo verbo personal, *seu*, ò, *finitum*, finito ò acabado, *habere potest*, puede tenér, *utrumque nominativum*, uno, y otro Nominativo, *cum*, quando, *utrumque nomen*, el uno, y el otro nombre, *pertinet*, pertenece, *ad eandem rem*, á una misma cosa; *maximè*, mayormente, *verbum Substantivum*, el verbo substantivo, *&*, y, *Vocativum*, el Vocativo. *Qui*, los que *habentur*, se tienen, *&*, y, *vocantur*, se llaman, *sapientes*, sabios.

Interest, & Refert Genitivo possesionis junguntur: Interest Regis rectè facere.

Interest, erat, &, y, *Refert, ebat*, importar, convenir, ò pertenecer, *junguntur*, se juntan, *Genitivo possesionis*, con Genitivo de posseсion: *Interest Regis*, importale al Rey, *rectè facere*, obrar bien.

Item his Accusativis Mea, Tua, Sua, Nostra, Vestra: Tua quod nihil refert, percontari desinas.

Item, demàs de esto, suple *junguntur*, se juntan, *his*

his Acusativis, con estos Acusativos, *Mea, Tu Sua, Nostra, Vestra. Quod*, lo que, *tua*, á ti, *nihil refert*, nada te importa, *percontari desinas*, dexa lo preguntar.

Item his Genitivis, Magni, Parvi, Tanti, Quanti. Magni ad honorem nostrum interest, me ad urbem venire. Cætera bujusmodi per adverbium dicuntur. Theodori nihil interest.

Item, demás de esto, suple *junguntur*, se juntan, *his Genitivis*, con estos Genitivos, *Magni*, en mucho, *Parvi*, en poco, *Tanti*, en tanto, *Quanti*, en quanto. *Magni*, en mucho, *interest*, importa, *ad honorem nostrum*, para nuestra honra, *me*, que yo, *venire*, venga, *ad urbem*, ála Ciudad. *Cætera*, los demás, *bujusmodi*, de esta manera, *dicuntur*, se dicen, *per adverbium*, por adverbio. *Theodori*, à Theodoro, *nihil interest*, nada le importa.

Cuja, vel Cujus interest, per eleganter dicitur.

Per eleganter, muy elegantemente, *dicitur*, se dice, *Cuja, vel Cujus*, à quien, *interest*, le importa.

Sátago etiam Genitivo adjungitur. Clinia rerum suarum satagit.

Etiam, tambien, *Sátago, is*, andar solicito, *jungitur*, se junta, *Genitivo*, con Genitivo. *Clinia*, Clinia, *sátagit*, anda solicito, *rerum suarum*, de sus cosas.

Verba, quæ Auxiliam, Adulationem, Commodum,

In-

commodum, Favorem, Studium significant junguntur Dativo. Ut Auxilior, Adulor, Commodo, Incommodo, Faveo tibi, Studeo Philosophiæ.

rba, los verbos, *quæ*, los quales, *significant*, gnifican, *Auxilium*, socorro, *Adulationem*, linja, *Commodum*, provecho, *Incommodum*, daño *avorem*, favor, *Studium*, estudio, *junguntur*, se ntan, *Dativo*, à Dativo. *Ut*, como, *Auxilior*, *ris*; socorrer, ò ayudar, *Adulor*, *aris*, linsojear, *ommodo, as*, aprovechar, ò prestar, *Incommodo*, , dañar. *Faveo tibi*, favorezcote, *Studeo Philosophiæ*, estudio Philosophia.

ativo item adhærent composita ex verbo Sum: & quæ Obsequium, Obedientiam, Summissionem, Repugnantia significant. Ut Prosum, Obsequor, Obtempero, Servio, Repugno tibi.

tem, demás de esto, *cõposita*, los compuestos, *ex erbo Sum*, del verbo *Sum, es, fui*, *adhærent*, se untan, *Dativo*, á Dativo, *&*, y, *quæ*, los verbos ue, *significant*, significan, *Obsequium*, agrado, *bedientiam*, obediencia, *Submissionem*, sujecion *epugnantiam*, repugnancia. *Ut*, como, *Prosum*, *es*, aprovechar, *Obsequor, eris*, condescender, ò ar gusto, *Obtempero, as*, obedecer, *Servio, is*, ervir, *Repugno tibi*, repugnote.

tem quæ eventum significant. Quod cuique obtigit, id quisque teneat.

Item

Item, demás de esto, *quæ*, los verbos que, *sig*
cant, significan, *eventum*, acontecimiento. *Q*
lo que, *obtigit*, aconteciò, *cuique*, à cada u
quisque, cada uno, *teneat id*, lo tenga.

Adde Libet, Licet, Liquet, & quæ sunt gen
ejusdem, præter Attinet, Pertinent, Spectat
me. Facite, quod vobis libet.

Adde, añade tu, *libet*, *ebat*, agradar, *Licet*, *eb*
ser licito, *Liquet*, *ebat*, estar claro, *&*, y, *q*
los verbos que, *sunt*, son, *ejusdem generi*,
mismo genero; *præter Attinet*, fuera de *Attin*
ebat, *Pertinet*, *ebat*, pertenecer. *Spectat ad me*,
mi me pertenece. *Facite*, haced, *quod*, lo que,
bis libet, agrada à vosotros.

Multa denique composita ex verbis cognatæ si
nificationis, & præpositionibus Ad, Con, In, I
ter, Ob, Præ, Sub, Dativo gaudent. Ut A
surgo, Consentio, Immineo, Illacrymor, Inter
venio, Obversor, Præluceo, Succumbo oneri.

Denique, finalmente, *multa composita*, mucho
compuestos, *ex verbis*, de los verbos, *cognatæ si*
nificationis, de significacion intrinseca, *& præp*
sitionibus, y de las preposiciones, *Ad*, *Con*, *In*, *I*
ter, *Ob*, *Præ*, *Sub*, *gaudent*, gozan, *Dativo*, de D
tivo. *Ut*, como. *Assurgo*, *is*, levantarse, *Congruo*
is, convenir, ò concordar, *Consentio*, *is*, consen
tir, *Immineo*, *es*, amenazar, *Illacrymor*, *aris*, llo

ar, *Intervenio, is*, intervenir, *Obversor, aris*, es-
ar ante otra cosa, *Præluceo, es*, ir adelante con
uz, *Succumbo oneri*, rindome á la carga.

extum vult Egeo, Indigeo, Vaco, Victito, Vescor,
Vivo, Supersedeo, Potior, Delector, Abundo:
Mano, Redundo, Fluo, Scateo, Fruor, atq̃ Laboro.
Glorior, Oblector, Lætor: quibus addito Nitor,
Consto, Pluit, Valeo, Possũ, Sto, Fungor, & Utor:
Cum Careo, Fido, Confido, Periclitor adde.
Incredibile est, mi frater, quám egeam tempore.

Egeo, es, tener necesidad, *vult*, quiere, *sextum*,
uple *casum*, el sexto caso, *Indigeo, es*, lo mismo,
Vaco, as, carecer, ó estar ocioso, *Victito, as, Vivo,*
is, sustentarse, *Vescor, eris*, comer, *Supersedeo, es*
dexar, *Potior, tiris*, apoderarse, y gozar, *Delec-*
tor, aris, deleytarse, *Abundo, as*, tener abundan-
cia, *Mano, as*, manar, *Redundo, as*, rebosar, *Fluo*
is, correr lo liquido, *Scateo, es*, bullir, *Fruor, eris*
gozar, *atq̃*, y, *Laboro, as*, trabajar, *Glorior, aris* glo-
riarse, *Oblector, aris, Lætor, aris*, holgarse: *quibus*,
á los quales, *addito*, añade tu, *Nitor, eris*, estrivar
Consto, as, constar, *Pluit, Pluo, is*, llover, *Valeo,*
es, Possum, tes, poder, *Sto, as*, estar, y cumplir,
Fungor, eris, gozar, *&*, y, *Utor, eris*, usar: *adde*,
añade tu, *Periclitor, aris*, peligrar, *Fido, is, Con-*
fido, is, confiar, *cum Careo*, con este verbo *Careo,*
es, carecer. *Mi frater*, ó hermano mio, *incredibi-*

le

le est, es increible, *quàm egeam tempore*, que
cesidad tenga de tiempo.

Sum utrinque Nominativum substantivum ha
Ut senectus ipsa est morbus: Virgilius est M
tuanus: Adolescentis est majores natu vere

Sum, el verbo, *Sum es, fui. substantivum*, su
tantivo, *utrinque*, de una, y otra parte, *habet*,
ne, *Nominativum*, Nominativo. *Ut*, como, *Se*
tus ipsa, la misma vejez, *est morbus*, es enferm
dad. *Virgilius*, Virgilio, *est Mantuanus*, es
Mantua, *id est*, esto es, *Civis*, Ciudadano, *v*
Vir, ó varon: *Adolescentis est*, es del manceb
vereri, reverenciar, *majores natu*, á los mayor
de edad.

Cum hoc verbo locum non habent illi Genitiv
Mei, Tui, Sui, Nostri, Vestri; pro quibus ut
mur Meum, Tuum, Suum Nostrum, Vestrum
Ut Nostrum est senes vereri,

Illi Genitivi, aquellos Genitivos, *Mei, Tui, Sui*
Nostri, Vestri. non habent, no tienen, *locum*, lu
gar, *cum hoc verbo*, con este verbo; *pro quibus*
por los quales, *utimur*, usamos, suple *his Nomi-*
nativis, de estos Nominativos; *Meum, Tuum*
Suum, Nostrum, Vestrum, Ut, como, *Nostrum est*
à nosotros conviene, *vereri*, reverenciar, *senes*,
á los viejos.

***Verbum Activum**. vel potiùs Accusativum, cujus-*
cumque

umque id demum positionis sit, post se, accusat
li casum postulat. Ut Deum; cole imitare Di
vos; Novi animi tui moderationem Non dec
ingenuum puerum, scurrilis jocus; Vivo, vi
tam difficilem.

rbum Activum, el verbo Activo, *vel*, ó, *potius*,
tes bien, *Accusativum*, Acusativo, *demum*, fi-
lmente, *sit*, sea, *id*, este, *cujuscumque positio-*
r, de qualquier postura, *postulat*, pide, *casum*
cusandi, el caso de Acusativo, *post se*, despues
si. *Ut*, como, *cole*, reverencia, *Deum*, á Dios:
itare, imita, *Divos*, á los Santos. *Novi*, conocí
oderationem, la templanza, *animi tui*, de tu ani
o. *Scurrilis jocus*, el juego truhan, *non decet*, no
conviene, *ingenuum puerum*, al niño generoso.
vo vitam difficilem, vivo vida dificultosa.

rba Accusandi, Absolvendi, Damnandi, præter
Acusativum admitunt Genitivum, qui pœnam,
crimen ve significet. An non intelligis, quales
viros summi sceleris arguas? Hic furti se alli-
gat.

rba, los verbos, *Accusandi*, de acusar, *Absol-*
ndi, de absolver, *Damnandi*, de condenar, *præ*
Accusativū, fuera del Acusativo, *admitunt*,
miten, *Genitivū*, Genitivo, *qui*, el qual, *signi-*
et, signifique, *pœnam*, pena, *vé*, ò, *crimen*, deli.
An, por ventura, *non intelligis*, no entiendes,
quales

quales viros, quales varones, *arguas*, arguyas *summi sceleris*, de grandisimo pecado? *Hic*, est *se alligat*, se ata, ò enreda, suple *crimine*, con el delito, *furti*, de hurto.

Genitivus, qui crimen significet, in Ablativum cum præpositione De, mutari potest, maximè cum his verbis, Accuso, Arguo, Appello, Absolvo, Damno, Condemno, Defero, Postulo. Blactius de proditione Dasium appellabat.

Genitivus, el genitivo, *qui*, el qual, *significet*, signifique, *crimen*, delito, *mutari potest*, se puede mudar, *in ablativum*, en ablativo, *cum præpositione de*, con la prepocision de *maximè*, mayormente, *cū his verbis*, con estos verbos, *Accuso, as*, acusar, *Arguo, is*, convencer, *Appello, as*, acusar. *Absolvo, is*, dar por libre, *Damno, as*, *Condemno, as*, condenar, *Defero, ers*, denunciar, *Postulo, as*, acusar. *Blactius*, Blacio, *appellabat*, acusaba, *Dasium*, à Dasio, *de proditione*, de traycion.

Hoc nomen crimen Ablativo sine præpositione eleganter effertur. Ego te eodem crimine condemnabo.

Hoc nomen Crimen, este nombre *Crimen, nis*, el delito, *eleganter*, elegantemente, *effertur*, se cōstruye, *Ablativo*, con Ablativo, *sine præpositione*, sin prepocision. *Ego*, yo, *condemnabo te*, te condenaré, *eodem crimine*, del mismo delito.

Dici-

Dicimus eleganter, Capite aliquem Damnare, Punire, Plectere.

Eleganter, elegantemente, *dicimus*, decimos, *Damnare, Punire, Plectere*, condenar, *aliquem*, à alguno, *Capite*, á muerte.

Absolvo etiam, Libero, Alligo, Abstringo, Obstringo, Mulcto, Obligo, Ablativum significantem pœnam, crimenvè, tacita præpositione, admittunt. Ego me, etsi peccato absolvo, suplicio non libero.

Etiam, tambien, *Absolvo, is*, absolver ò dar por libre, *Libero, as*, librar, *Alligo, as, Abstringo, is, Obstringo, is, Obligo, as*, atar, y enredar, *Mulcto, as*, condenar, *admitunt*, admiten, *Ablativum*, Ablativo, *significantem*, que signifique, *pœnam*, pena, *vé*, ó, *crimen*, delito, *tacita præpositione*, callada la prepocision. *Etsi*, aunque, *ego*, yo, *Absolvo me*, me libro, *peccato*, del pecado, *non libero*, no me libro, *supplicio*, del castigo.

Miseret, Miserecit, Piget, Pœnitet, Pudet, Tædet, Genitivo, præter Accusativum efferuntur. Ut, Miseret me tui.

Miseret, bat, Miserecit, bat, tener misericordia, *Piget, bat*, dolerse, *Pœnitet, bat*, arrepentirse, *Pudet, bat*, avergonzarse, *Tædet, bat*, tener hastio, ó enfadarse, *præter Accusativum*, fuera del Accusativo, *efferuntur*, se construyen, *Genitivo*

con,

con Genitivo: *Ut*, como, *Miseret me tui*, teng
misericordia de ti.

Verba prætij, atque Æstimationis præter Accusativum, hos feré Genitivos assumunt, Magn Maximi, Pluris, Plurimi, Parvi, Mineris, Mininimi, Tanti, Tantidem, Quanti, Quanticumque. Ut, Emo, aut æstimo pallium tanti.

Verba, los verbos, *Prætij*, de precio, *atque*, *Æstimationis*, de estimacion, *præter Accusativ* fuera del acusativo, *feré*, las mas veces, *assumun* toman, *hos Genitivos*, estos genitivos, *Magni*, mucho, *Maximi*, en muy mucho, *Pluris*, en m *Plurimi*, en mucho mas, *Parvi*, en poco, *Mineris*, en menos, *Minimi*, en muy poco, *Tanti*, tanto, *Tantidem*, en otro tanto, *Quanti*, en qua to, *Quanticumque*, en quanto quiera que. *Ut*, como, *emo*, compro, *aut æstimo*, ò estimo, *palliu* la capa, *tanti*, en tanto.

Dicimus etiam Magno, Permagno, Parvo, Nonnibilo, & Magno prætio æstimatur: Magno ubique prætio Virtus æstimatur: Parvo æstimatu (id est parvo prætio.) Sic etiam Tanto, Quanto, Quantocumque, Viliore prætio. Non minc prætio redimi possunt.

Etiam, tambien, *dicimus*, decimos, *æstimare*, estimar, *Magno*, en mucho, *Permagno*, en mu mucho, *Parvo*, en poco, *Nonnibilo*, en algo,

, Magno prætio, en gran precio. *Ubique*, en to-
do lugar, *virtus*, la virtud, *æstimatur*, se estima ,
magno prætio, en mucho precio; *Parvo*, en poco,
æstimatur, se estima; (*id est*) esto es. *parvo præ-
tio*, en poco precio. *Sic*, así, *etiam*, tambien, *Tan-
to*, en tanto, *Quanto*, en quanto, *Quantocumque*,
en quanto quiera que, *viliori prætio*, en mas ba-
rato precio. *Non possunt*, no pueden, *redimi*, ser
redimidos, *minori prætio*, en menor precio.

*Nauci, Flocci, Pili, Assis, Teruntij, Nibili, Hujus
junguntur eleganter verbo Facio; sed & multis
alijs. Ut: Flocci te facio, aut æstimo.*

Suple *hi genitivi*, estos genitivos, *Nauci*, en una
Nuez, *Flocci*, en un flueco, *Pili*, en un pelo, *As-
sis*, en un quarto, *Teruntij*, en un maravedi, *Ni-
hili*, en nada, *hujus*, en esto, *eleganter*, elegante-
mente, *junguntur*, se juntan, *verbo facio*, al ver-
bo *facio*; *sed*, mas, *&*, tambien, *multis alijs*, á
otros muchos *Ut*, como, *facio te, aut æstimo*, te
estimo, *flocci*, en un flueco.

*Verba omnia Dativum habent acquisitionis. Ut
amo hereditatem filio meo. Explico lectionem
discipulis.*

Verba omnia, todos los verbos, *habent*, tienen, *Da-
tivum*, Dativo, *acquisitionis*, de adquisicion. *Ut*,
como, *amo hæreditatem*, amo la herencia, *filio
meo*, para mi hijo. *Explico lectionem*, explico la
leccion,

leccion, *Discipulis*, à los discipulos.

Verba Dandi, Reddendi, Commitendi, Promitendi, Declarandi, Anteponendi, Postponendi, Dativum sibi præter Accusativum eleganter adjungunt. Facilé omnes, cum valemus, recta consilia ægrotis damus. Facio tibi fidem. Minor, minitor, tibi mortem.

Verba, los verbos, *dandi*, de dar, *reddendi*, de volver à dar, *commitendi*, de encomendar, *promitendi*, de prometer, *declarandi*, de declarar, *anteponendi*, de anteponer, *postponendi*, de posponer, *eleganter*, elegantemente, *adjungunt*, juntan, *sibi* para sì, *Dativum*, Dativo, *præter accusativum* fuera del acusativo. *Facilé*, facilmente, *omnes*, todos, *cum valemus*, quando estamos sanos, *damus* damos, *recta consilia*, buenos consejos, *ægrotis*, à los enfermos. *Facio tibi fidem*, doyte credito. *Minor, minitor tibi mortem*, amenazote con la muerte.

Multa denique composita ex præpositionibus Ad, In, Ob, Præ, Sub. Ut Adimo, Impono, Objicio, Præficio, Subtraho tibi materiam.

Denique, finalmente, *multa composita*, muchos compuestos, *ex præpositionibus*, de las preposiciones *Ad, In, Ob, Præ, Sub*, suple *adjungunt sibi* juntan para sí, *Dativum*, Dativo, *præter Accusativum*, fuera del Acusativo. *Ut*, como, *adimo*, quit

quitar, *impono, is*, imponer, *objicio, is*, contrapo-
ner, ò poner delante, *præficio, is*, poner en oficio,
subtraho tibi materiam, quitote la materia.

Sunt etiam, quibus géminus Dativus præter Accusativum, eleganter apponitur. Ut Do tibi hoc Laudi, Vitio, Culpæ, Crimini, Pignori Fœnori, Vertis id mihi vitio, stultutiæ; Ducis honori, damno.

Etiam, tambien, *sunt*, suple *verba*, ay algunos verbos, *quibus*, à los quales, *eleganter*, elegantemente, *apponitur*, se les añaden, *géminus Dativus*, dos Dativos, *præter Accusativum*, fuera del Acusativo, *Ut* como, *Do tibi hoc*, atribuyote esto, *laudi*, à alabanza, *vitio*, à vicio. *culpæ*, à culpa, *crimini*, à delito, *pignori*, à prenda, *fœnori*, à logro: *vertis id mihi*, atribuyesme esto, *vitio*, à vicio, *stultutiæ*, à necedad: *ducis* atribuyes, *honori*, à honrra, *damno*, à daño.

Moneo, Doceo cum compositis: item Flagito, Posco, Reposco, Rogo, Interrogo, Celo, præter primum Accusativum sibi alterum adjungunt. Sapientia nos omnes docet vias.

Moneo, es, amonestar, *Doceo, es*, enseñar, *cum compositis*, con sus compuestos: *Item*, demàs de esto, *Flagito, as, Posco, is, Reposco, is*, pedir, *Rogo, as, Interrogo, as*, preguntar, *Celo, as*, encubrir, *præter primum accusativum*, fuera del primer acusa-

tivo, *adjungunt sibi*, juntan para si, *alterum* otr
Sapientia, la Sabiduria, *docet nos*, nos enseña, *om-
nes vias*, todos los caminos.

*Verba Implendi, Vestiendi, Onerandi, Liberand
(& his contraria) ac multa præterea Privan-
di, præter Accusativum, Ablativum adsciscun
Ut Compleo, Exhaurio: Induo, Exuo; Oner
Exonero; Libero, Alligo; Privo: Ægritudo m
somno privat.*

Verba, los verbos, *implendi*, de llenar, *Vestiend*
de vestir, *Onerandi*, de cargar, *liberandi*, de l
brar, (*&*, y, *contraria*, los contrarios, *his*, à e
tos) *ac*, y, *prætèrea*, demàs de esto, *multa*, mu
chos, *privandi*, de privar, *præter Acusativum*
fuera del Acusativo, *adsciscunt*, traen, *ablativ*
ablativo. *Ut*, como, *compleo, es*, llenar, *exhau*
is, agotar, *induo, is*, vestir, *exuo, is*, desnuda
onero, as, cargar, *exonero, as*, descargar; *Liber*
as, librar, *alligo, as*, atar, *privo, as*, privar. *Æ-
gritudo*, la enfermedad, *privat me*, me priv
somno, de sueño.

*Verbum Pasivum habet eum Nominativum, q
in Activa Acusativus fuerat. Ut, Colitur Deu
Cui etiam sepissimé eleganter adjungitur Abl
tivus cum præpositione á, vel ab. An tu existi
mas ab ullo me male legi, quam á te?*

Verbum pasivum, el verbo pasivo, *habet*, tien

eu

um nominativum, aquel nominativo, *qui*, el qual
n activa, en activa, *fuerat*, havia sido, *accusati-*
us, acusativo. *Ut*, como, *Deus*, Dios, *colitur*, es
reverenciado. *Cui etiam*, ácl qual tambien, *sæpis-*
simé, muchisimas veces, *eleganter*, elegantemen-
e, *adjungitur*, se junta, *ablativus*, ablativo, *cum*
præpositione, *á*, *vel ab*, con la preposicion, *á*, ò
b. *An*, por ventura, *tu existimas*, tu juzgas, *me*,
ue yo, *malle*, quiero mas, *legi*, ser leido, *ab ullo*,
or aguno, *quám á te*, que por tí?

nterrogatio, & Responsio eidem casui cohærent.
Cui Præceptori dedisti operam? Platoni.

nterrogatio, la pregunta, *&*, y, *Responsio*, la re-
uesta, *cohærent*, se allegan, *eidem casui*, á un
nismo caso, *Cui Præceptori dedisti operam?* Con
ue Mæstro estudiate? *Platoni*, con Platon.

enitivus sæpé est possesionis, pendetque, á nomi-
ne subtantivo, tacito, vel expreso.

æpé, muchas veces, *genitivus*, el genitivo, *est*
ossessionis es de posesion, *que*, y, *pendet*, està
endiente, *á nomine substantivo*, de nombre subs-
antivo, *taito*, callado, *vel expreso*, ò declarado

Dativus sæpé est Acquisitionis; est enim in cujus
gratiam commodum, vel incommodum aliquid
fit Magnelli ea cunctatio stetit. Eadem ratio
est si jungitur cum verbis Passivis. Neque Se-
natui, neque populo, neque cuiquam bono proba-

 tur.

tur. Ubi Dativus est acquisitionis; non person[a] agens, idem enim in Activa invenitur. Non u[t] vobis rem tam perspicuam dicendo probaremus.

Sæpè, mucas veces, *Dativus*, el Dativo, *est acqui[-] sitionis*, es de acquicision; *enim*, porque, *est*, es, *i[d] cujus gratiam*, en cuya gracia, *commodum*, pro[-] vecho, *vel*, ò, *incommodum*, daño. *fit*, es hecha *aliquid*, alguna cosa. *Ea cunctatio*, aquella tar[-] danza, *stetit illi*, estuvo para aquel, *magno* en mucho. *Eadem ratio est*, la misma razon es, *s[i] jungantur*, si se junte, *cum verbis passivis*, con los verbos passivos. *Neque*, ni, *probatur*, es pro[-] bado, ò experimentado, *Senatui*, para el Senado *neque*, ni, *populo*, para el Pueblo, *neque*, ni, *cui[-] quam bono*, para alguno bueno. *Ubi*, en donde, *Dativus*, el Dativo, *est acquisitionis*, es de adqui[-] sicion, *non persona hagens*, no persona que hace, *enim*, porque, *idem*, el mismo, *invenitur*, se halla *in activa*, en activa. *Non ut*, no para que, *proba[-] remus*, probassemos, *dicendo*, diciendo *rem tam perspicuam*, cosa tan clara, *vobis*, para vosortos.

Accussativus præter eum, qui regitur á verbo ac[-] tivo, semper est communis, pendetque á præpo[-] sitione tacita, vel expræsa.

Accusativus, el acusativo, *præter eum*, fuera de aquel, *qui*, el qual, *regitur*, se rige, *á verbo acti[-] vo*, del verbo activo, *semper*, siempre, *est commu[-] nis*,

ts, es comun, *que*, y, *pendet*, está pendiente, *á*
ræpositione, de la preposicion, *tacita*, callada,
el expræsa, ó declarada.

Tempus si per Quandiu fiet interrogatio, effertur Accusativo tacita, vel expræssa præpositione. Romulus septem, & triginta regnavit annos, vel per tringinta annos. Obsidio vix in paucos dies tolerabilis, vel paucos dies.

i interrogatio, si la pregunta, *fiat*, se haga, *per Quandiu*, por este adverbio, *Quandiu*, *tempus*, que significa, quanto tiempo, *effertur*, se construye *Accusativo*, con Acusativo, *tacita præpositione*, callada la preposicion, *vel expræssa*, ò declarada. *Romulus*, Romulo, *regnavit*, reyno, *septem*, & *triginta annos*, treinta y siete años *vel per triginta annos*, con la preposicion. *Obsidio*, cerco, *vix*, apenas, *tolerabilis*, sufrible, *in paucos dies*, en pocos dias, *vel*, ò, *paucos dies*, sin la preposicion,

Distantia omnis, ac Dimensio Accusativo etiam efferuntur tacita, vel exprassa prapsitione. Planities patebat tria millia passuum, aut per tria millia passuum. Per bis sex ulnas eminet ille locus. Ad duos pedes altum á stagno, latum ad quinque: vel duos pedes altum, latum quinq̃. His omnibus eleganter ádimes præpositione, cũ velis.

Distan-

Distantia omnis, toda distancia, *ac*, y, *Dimenti*
medida, *etiam*, tanbien, *efferuntur*, se construye
Accusativo, con Acusativo, *tacita præpositione*
callada lapreposicion, *vel*, ò, *expræsa*, declarada
Planities, la llanura, *patebat*, estaba estendida
tria millia passum, tres mil passos, *aut*, ò, *pertri*
milia passum, con la preposicion. *Ille locus*, aque
lugar, *eminet*, està alto, *per bis sex ulnas*, doc
varas. *Alto*, alto, *á stagno*, del estanque, *ad duo*
pedes, dos pies, *latum*, ancho, *ad quinque*, cinco
vel, ò, *altum* alto, *duos pedes*, sin la preposicion
latum, ancho, *quinque*, sin ella. *Eleganter*, ele-
gantemente, *ádimes*, quitarás, *præpositiones*, las
preposiciones, *bis omnibus*, à todos estos, *cum ve*
lis, quando quieras.

Accusativus cum præpositione Per communis est omnibus verbis, tam Activis, quam Passivis: & in Passivis non semper erit persona agens. Pompejus frumentum omne per equites comportaverat, vel cõportatum erat frumentum per equites.

Accusativus, el Acusativo, *cum præpositione Per*, con la prepocision *Per*, *communis est*, es comun, *omnibus verbis*, a todos los verbos, *tam Activis*, asi Activos, *quam Passivis*, como Pasivos: *&*, y, *in Passivis*, en los Pasivos, *non semper*, no siempre, *erit*, será, *persona agens*, persona que hace.

Pom-

ompejus, Pompeyo, *comportaverat*, havia car-
ido, *frumentum omne*, todo el trigo, *per equites*
or los Caballeros, *vel*, ó, *cōportatum erat*, havia
ido cargado, *frumentum*, el trigo, *per equites*,
or los Caballeros.

empus, modó per Quandiu, modó per Quando fiat interrogatio, Ablativo effertur, præpositione tacita, vel exprasa. Verres populatus est Siciliam uno triennio, vel in uno triennio: tribus annis, vel in tribus annis. In diebus paucis, quibus hæc coacta sunt, vel diebus paucis.

Modó, ahora, *fiat*, sea hecha *interrogatio*, la pre-
unta, *per Quandiu*, por este adverbio *Quandiu*,
empus, que significa en quanto tiempo: *modó*,
hora, *Quando*, por el adverbio *Quando*, *effertur*,
e construye, *Ablativo*, con Ablativo, *præpositio*
e tacita, callada la preposicion, *vel expræssa*,
declarada. *Verres*, Verres, *depopulatus est*, des-
ruyò, *Siciliam*, à Sicilia, *uno triennio*, en tres años
el, ò, *in uno triennio*, con la preposicion: *Tribus*
nnis, en tres años, *vel*, ò, *in tribus annis*, con pre
osicion. *In diebus paucis*, en pocos dias, *quibus*,
os quales, *coacta sunt*, fueron forzadas, *hæc*,
stas cosas, *vel*, ò, *diebus paucis*, sin preposicion.

Distantia quoq̃, & Dimensio Ablativo effertur. Ha est itinere unius diei. Locus latus duobus pedibus.

Quoque, tambien, *Distantia*, la Distancia, *&*, y,
Dimen-

Dimensio, la medida, *effertur*, se construye, *Ab*
tivo, con Ablativo. *Abest*, esta ausente, ò dis
itinere, camino, *unius diei*, de un dia. *Locus*,
lugar, *latus*, ancho, *duobus pedibus*, dos pies.

Omnibus verbis addi potest Ablativus is, qui vu
Absolutus dicitur : ut, Rege Philippo pax floru

Omnibus verbis, á todos los verbos, *addi pote*
se puede añadir, *Ablativus is*, aquel Ablativ
qui, el qual, *vulgó*, comunmente, *dicitur*, se di
Absolutus, Absoluto: *ut*, como, *Rege Philip*
siendo Rey Philipo, *pax floruit*, floreciò la pa

Ablativus Instrumenti, Causæ, Excesus, aut Mo
di, quo aliquid fit, omnibus verbis adjungitur
qui sæpé pendet á prepositione. Hisce oculis ego
me vidi. Vestra culpa hæc accidunt. Scipio omne
sale, facetijsque superabat. Sapientissimus quis
æquissimo animo moritur. Causæ, Excessui
aut Modo eleganter sæpé prepotionem constitues
at Instrumento non ita eleganter.

Ablativus, el Ablativo, *Instrumenti*, de instrumento, *Causæ*, de Causa, *Excessus*, de Exceso, *aut*, ò, *Modi*, de Modo, *qui*, con el qual, *aliquid fit*, se hace alguna cosa, *adjungitur*, se junta, *omnibus verbis*, à todos los verbos, *qui*, el qual, *sæpé*, muchas veces, *pendet*, está pendiente, *á prepositione*, de la preposicion. *Egome*, yo mismo, *vidi*, lo vì, *hisce oculis*, con estos mismos ojos. *Vestra*

ra culpa, por vuestra culpa, *accidunt*, acontecen *ec*, estas cosas. *Scipio*, Scipion, *superabat*, sobre- ujaba, *omnes*, à todos, *sale*, en sabiduria, *que*, y, *acetijs*, en donayres. *Quisque*, qualquiera, *sapi- ntissimus*, muy sabio, *moritur*, muere, *ęquissimo nimo*, con animo muy igual. *Sępé*, muchas ve- es, *eleganter*, elegantemente, *constitues*, pondràs, *reępositionem*, la preposicion, *Causæ*, à la Causa, *Excessui*, al Excesso, *aut*, ò, *Modo*, al Modo, *at*, nas, *Instrumento*, al instrumento, *non ita elegan er*, no tan elegantemente.

Verbũ infiniti modi post se Nominativũ habet, cum res ad Nominativum pręcedentis verbi pertinet. Nolo esse longior. At si Accusativus antecessit, & sequatur necesse est: Cupio me esse clementẽ.

Verbum, el verbo, *infiniti modi*, del modo infini- ivo, *habet*, tiene, *Nominativum*, Nominativo, *post se*, despues de si, *cum*, quando, *res*, las cosas *pertinent*, pertenecen, *ad Nominativum*, al No- minativo, *verbi*, del verbo, *pręcedentis*, que pre- cede. *Nolo*, no quiero, *esse longior*, ser mas largo. *At si*, pero si, *Accusativus*, el Acusativo, *anteces- it*, antecedió, *&*, tambien, *necesse est*, es necesa- io, *sequatur*, suple *alius*, se siga otro. *Cupio*, yo eseo, *me esse*, ser, *clementem*, clemente.

Infinitum Esse, accedente verbo Licet, Dandi, vel Accusandi casui hæret: cum cæteris verbis ferè

Accu-

Accusandi. Mihi negligenti ess non licet, ve gligentem. Expedit nobis esse bonos.

Infinitum Esse, el infinitivo *Esse*, de *Sum, es*, *accedente verbo*, llegandose el verbo, *Licet*, e convenir, ó ser licito, *hæret*, se llega, *casui*, caso, *Dandi*, de Dativo, *vel Accusandi*, ó de A sativo: *cum cæteris verbis*, con los demás verl *ferè*, las mas veces, suple *casui*, al caso, *Accusa* de acusativo. *Mihi non licet*, no me es licito, *negligenti*, ser floxo, *vel negligentem*, ò en a sativo. *Expedit nobis*, nos conviene, *esse bo* ser buenos.

Gerundia, quæ passionem non significant, ca suorum verborum admitunt. Ut tempus ol viscendi injuriarum, ignoscendi inimicis, co cendi cupiditates, abstinendi á maledictis.

Gerundia, los Gerundios, *quæ*, que, *non sign cant*, no significan, *passionem*, pasion, *admitu* admiten, *casus*, los casos, *suorum verborum*, sus verbos. *Ut*, como, *Tempus*, tiempo, *obliv cendi injuriarum*, de olvidar las injuras, *ign cendi inimisis*, deperdonar los enemigos, *coerc di cupiditates*, de refrenar las codicias, *abstinen á maledictis*, de abstenerse de maldiciones,

Gerundiis in Di addantur substantiva: Ut Te pus, Causa, &c. & n n nulla adjectiva, ut P ritus, Cupidus. Efferor studio Patres vestr viden

videndi. Sum Cupidus te audiendi.

erundijs in Di, à los Gerundios en *Di*, *addun-*
ur, se añaden, *substantiva*, substantivos. *Ut*, co-
no, *Tempus, oris*, el tiempo, *Causa, æ*, la causa,
& cætera, y los demàs: *&*, y, *non nulla adjecti-*
a, algunos adjetivos. *Ut*, como, *Péritus, a, um*,
osa sabia, *Cupidus, a, um*, cosa deseosa ó codi-
iosa. *Efferor studio*, llevame el estudio, *videndi*,
 ver, *Patres vestros*, à vuestros Padres. *Sum*
upidus, estoy deseoso, *audiendi te*, de oirte.

erundijs in Dum præponuntur præpositiones Ad, Ob, Inter. Conturbatus animus non est aptus ad exequendum munus suum. Ante etiam præponitur interdum, sed raró.

erundijs in Dum, à los Gerundios en *Dum*, *præ-*
nuntur, se les anteponen, *præpositiones*, las pre
osiciones, *Ad, Ob, Inter. Conturbatus animus*,
 animo turbado, *non est aptus*, no es idoneo, *ad*
eequendum, para poner en execucion, *munus*
uum, su cargo. *Etiam*, tambien, *Ante*, la prepo-
on *Ante*, *præponitur*, se antepone, *interdum*, al-
unas veces, *sed*, mas, *raró*, pocas.

erundia in Do, modò sine præpositione adhibentur: Ut non sum solvendo. Plorando defessus sum. Modò præpositiones assumunt, A, Ab, De, In: nonnunquam E, vel Ex, Cum, Pro. Scribendi ratio conjuncta cum loquendo est.

Gerun-

Gerundia in Do, los Gerundios en *Do*, *modò*, u
veces, *adhibentur*, se ponen, *sine præpositione*,
preposicion: *Ut*, como, *non sum solvendo*, no p
do pagar. *Deffessus sum*, estoy cansado, *plora*
de llorar. *Modò*, otras veces, *assumunt*, ton
præpositiones, las preposiciones, *A*, *Ab*, *De*,
nonnunquam, alguna vez, *E*, *vel Ex*, *Cum*, I
Ratio scribendi, la razon de escribir, *conjun*
est, està junta, *cum loquendo*, con el hablar.

Gerundia quæ passionem significant, nullum p
se casum admitunt. Memoria scolendo auget.

Gerundia, los Gerundios. *quæ*, los quales, *signi*
cant, significan, *passionem*, pasion, *nullum cas*
admitunt, ningun caso admiten, *post se*, desp
de sì. *Memoria*, la memoria, *augetur*, se aum
ra, *scolendo*, exercitandola.

Gerundia, quæ Accusativo casu gaudent, in pa
va hac ratione commutantur. Studiosus def
dendi Rempublicam, studiosus Reipublicæ
fendæ. Epidicum quærendo operam dabo: f
quentiùs Epidico quęrendo.

Gerundia, los Gerundios, *quę*, los quales, *gaud*
gozan, *Accusativo casu*, del caso acusativo, *co*
mutatur, se mudan, *in pasivam*, en pasiva, *h*
ratione, de este modo *Studiosus*, diligente,
fendendi, en defender, *Rempublicam*, la Repub
ca; *Studidiosus Reipublicę defendendę*. por pa

a. *Operam dabo*, pondrè cuidado, *quęrendo*, en
uscar, *Epidicum*, à Epidico: *frequentiùs*, mas
:equentemente, *Epidico quęrendo*, por pasiva.

'articipiale in Dum, accedente verbo substantivo, Dativo jungitur: post se habet casus sui verbi. Tuo tibi judicium utendum est. Si tamen casus verbi fuerit Accusativus, mutabitur oratio pasivé hoc modo. Petendum est tibi pacem: petenda est tibi pax.

'articipale in Dum, el Participial en *Dum*, *accente verbo substantivo*, llegandose el verbo Sus-
intivo, *junguntur*, se junta, *Dativo*, con dativo:
ost se, despues de si, *habet*, tiene, *casum*, el caso,
ii verbi, de su verbo. *Utendum est tibi*, debes
sar, *tuo judicio*, de tu juicio. *Si tamen*, pero si,
sus verbi, el caso del verbo, *fuerit Accusativus*,
iere acusativo, *oratio*, la oracion, *mutabitur*, se
udarà, *passivé*, por pasiva, *hoc modò*, de esta ma-
:era: *Petendum est tibi*, te conviene pedir, *pacem*,
paz: *Petenda est tibi pax*, por pasiva.

upina in Um amant verba, quę motunt ad significant: & ante se nullum: post se suorum verborum casum habent. Me ultrò accusatum advenit.

upina in Um, los Supinos en *Um*, *amant*, quieren,
erba, los verbos, *quę*, que, *significant*, signifi-
an, *motum ad*, movimiento à alguna cosa; *&*, y,

 post

post se, despues de si, *habent*, tienen, *casum*, el caso, *suorum verborum*, de sus verbos, *ante se*, antes de si, *nullum*, ninguno. *Ultró*, de buena gana *advénit*, vino, *accusatum me*, à acusarme.

Voces illę quę vulgò dicuntur Supina in U, nominibus adjectivis hęrent. Mirabile visu.

Vocęs illę, aquellas voces, *quę*, las quales, *vulgò* comunmente, *dicuntur*, se dicen, *Supina in U*, Supinos en U, *hęrent*, se llegan, *nominibus adjectivis*, à los nombres adjetivos. *Mirabile visu*, cosa admirable à la vista.

Participia eosdem casus habent, quos verba, á quibus proficiscuntur. Ancus ingenti pręda potitus, Romam rediit.

Participia, los Participios, *habent*, tienen, *eosdē casus*, los mismos casos, *quos*, que, *habent*, tienen *verba*, los verbos, *á quibus*, de los quales, *proficiscuntur*, vienen. *Ancus*, Anco, *potitus*, haviendose apoderado, *ingenti pręda*, de una pressa muy grande, *rediit*, volviò, *Romam*, à Roma.

Exòsus, Perósus, Pertęsus, cum Accusativo efferuntur. Plebs Regum nomem perósa erat.

Exósus, Perósus, Pertęsus, estos participios, *Exósus, a, um, Perósus, a, um*, cosa que aborrece, *Pertęsus, a, um*, cosa que se enfada, *efferuntur*, se construyen, *cum accusativo*, con acusativo. *Plebs*, la plebe, *perósa erat*, aborrecia, *nomen*, el nombre,

ore, *Regum*, de los Reyes.

Participia præsentis, cùm fiunt nomina, & nonnulla præteriti interrogandi casu gaudent. Boni cives amantes patriæ. Alieni appetens. profusus sui.

Participia, los participios, *præsentis*, de presente, *cùm*, quando, *fiunt*, se hacen, *nomina*, nombres, *&*, y, *nonnulla*, algunos, *præteriti*, de preterito, *gaudent*, gozan, *casu*, del caso, *interrogandi*, de genitivo. *Boni cives*, los buenos Ciudadanos, *amantes patriæ*, amadores de la Patria. *Appetens* el deseoso, *alieni*, de lo ageno. *Profusus*, desperdiciador, *sui*, de lo suyo.

Possessiva, Meus, Tuus, Suus, Noster, Vester genitivo junguntur, tám Substantivorum, quám adjectivorum. Tuum hominis simplicis pectus vidimus. Mea unius interest Rempublicam defendere.

Possessiva, los possessivos, *Meus*, *Tuus*, *Suus*, *Noster*, *Vester*, *junguntur*, se juntan, *Genitivo*, con Genitivo, *tám substantivorum*, assi de substantivos, *quám adjectivorum*, como de adjetivos. *Vidimus*, hemos visto, *pectus tuum*, tu pecho, *hominis simplicis*, de hombre sencillo. *Mea unius*, a mi solo, *interest*, importa, *defendere*, defender, *Rempublicam*, la Republica.

Nomina, Numeralia, Partitiva, Comparativa, & Superlativa genitivos Nostrum, Vestrum ha-

bent; Nostri tamen, Vestri, & cæteris jungunt
Nolo singulos vestrum excitare. Habetis D
memorem vestri, oblitum sui.

Nomina Numeralia, los nombres Numerales, *P*
titiva, Partitivos, *Comparativa*, Comparativ
& Superlativa, y Superlativos, *habent*, tiene
genitivo Nostrum, Vestrum, los genitivos, *N*
trum, Vestrum; *tamen*, empero, *Nostri, Vestri*,
genitivos, *Nostri, Vestri, juguntur*, se junta
cæteris, con los demàs. *Nolo*, no quiero, *excitar*
despertar, *singulus vestrum*, à cada uno de vos
tros. *Habetis*, teneis, *Ducem*, un Capitan, *mem*
rem, que se acuerda, *vestri*, de vosotros; *obli*
que se olvida, *sui*, de sì.

Reciproco Sui utimur, cum tertia persona tran
in se ipsam, etiam accedente altero verbo. Qu
á me petierat, ut secũ, & apud se essem quotidie

Utimur, usamos, *reciproco Sui*, de el reciproc
Sui, cum, quando, *tertia persona*, la tercera pe
sona, *transit*, pasa, *in se ipsam*, á si misma, *eti*
tambien, *accedente altero verbo*, llegandosele ot
verbo. *Qui*, el qual, *á me petierat*, me havia pe
dido, *ut*, que, *essem*, estuviera, *quotidie*, cac
dia, *secum*, consigo, *&*, y, *apud se*, cerca de si.

Suus etiam utimur, cum tertia persona transit
rem á se possessam. Ajebat, multa sibi opus ess
Multa canibus suis.

Etian

Etiam, tambien, *utimur*, usamos, *Suus*, de *Suus*, *a, um*, *cum*, quando, *tertia persona*, la tercera persona, *transit*, passa, *in rem possessam*, à la cosa posseida, *á se*, de sí. *Ajebat*, aquel decia, *opus esse*, que tenia necessidad, *multa*, de muchas cosas, *sibi*, para sì, *multa*, de muchas cosas, *canibus suis*, para sus perros.

Cúm duæ tertiæ personæ in oratione præcedunt, Sui, & Suus, tantummodó utémur, cum ad verbi suppositum prius, aut principalius referimus: sed si nulla sit ambiguitas, hoc præcepto non adstringimur. Hic rogat civem, ut secum coëat societatem.

Cum, quando, *duæ tertiæ personæ*, dos terceras personas, *præcedunt*, anteceden, *in oratione*, en la oracion, *tantummodó*, tan solamente, *utémur*, usarèmos, *Sui*, *& Suus*, de *Sui*, y de *Suus*, *cum*, quando, *referimus*, referimos, *ad suppositum*, al supuesto, *prius*, primero, *aut*, ò, *principalibus*, mas principal, *verbi*, del verbo: *sed*, mas, *si ambiguitas*, si la duda, *nulla sit*, sea ninguna, *non adstrigimur*, no somos obligados, *hoc præcepto*, con este precepto. *Hic*, este, *rogat*, ruega, *civem*, al Ciudadano, *ut*, que, *coëat*, junte, *societatem*, compañia, *secum*, consigo.

Præpositio quævis extra compositionem casus sibi proprios secum adducit; ut Pro viribus meis,

usque ad aras.

Præpositio quævis, qualquiera preposicion, *e.* *compositionem*, fuera de la composicion, *add.* trae, *secum*, consigo, *casus sibi proprios*, sus sos proprios; *ut*, como, *Pro viribus meis*, se mis fuerzas, *usque ad aras*, hasta las aras.

Verba composita sæpé casum suæ præpositionis bent tacita, vel repetita prǽpositone. Pyth. ras Persarum Magos adijt, vel ad Magos.

Sæpé, muchas veces, *verba composita*, los ver compuestos, *habent*, tienen, *casum*, el caso, *præpositionis*, de su preposicion, *tacita præp tione*, callada la preposicion, *vel repetita*, ò re tida. *Pythagoras*, Pythagoras, *adijt*, fue, *Ma* à los Magos. *Persarum*, de los Persas, *vel ad gos*, ò con la preposicion,

Versus suo casui postponitur. Arpinum vers Item Tenus; jungiturque Genitivo plurali, Ablativo singulari. Ut Oculorum tenus ; Ca te tenus.

Versus, la preposicion *Versus*, que significa zia, *postponitur*, se pospone, *suo casui*, à su ca *Arpinum versus*, àzia la Ciudad de Arpino. *Ite* demàs de esto, *Tenus*, la preposicion, *Ten.* que significa *hasta*; *que*, y, *jungitur*, junta, *Genitivo plurali*, con Genitivo de plur *vel*, ò, *Ablativo singulari*, con Ablativo

singula

singulár. *Ut*, como, *Oculorum tenus*, hasta los ojos; *Capite tenus*, hasta la cabeza.

In, cum quies, aut aliquid fieri in loco significatur; vel ponitur pro Inter, Ablativum amat; aliòquin Accusativum. Ut, Sum in Templo. Deambulo in foro. Nisi in bonis amicitia esse non potest. Brutus fuit pius in patriam, crudelis in liberos.

In, la preposicion *In*, *cum*, quando, *significatur*, se significa, *quies*, quietud, *aut*, ò, *fierit*, que se hace, *aliquid*, alguna cosa, *in loco*, en lugar, *vel*, ò, *ponitur*, se pone, *Inter*, en lugar de *Inter*, *amat*, quiere, *Ablativum*, Ablativo; *aliòquin*, en otra manera, *Accusativum*, Acusativo. *Ut*, como, *Sum in Templo*, estoy en el Templo. *Deambulo in foro*, passeome en la Plaza. *Amicitia*, la amistad, *non potest esse*, no puede estàr, *nisi*, sino es, *in bonis*, entre los buenos. *Brutus*, Bruto, *fuit*, fue, *pius*, piadoso, *in patriam*, para con la patria, *crudelis*, cruel, *in liberos*, contra sus hijos.

Sub, pro Circiter, Per, Paulò Ante, Post, & cum tempus adsignificat, Accusativum amat. Sub eas literas statim recitatę sunt tuæ: sub vesperum, sub noctē, sub lucis ortum, sub idem tēpus.

Sub, la preposicion, *sub*, pro *Circiter*, en lugar de *Circiter*, *Per*, *Pauló Ante*, *Post*, *&*, y, *cum* quādo, *adsignificat*, significa, *tempus*, tiempo, *amat*, quiere

quiere, *Accusativum*, Acusativo. *Sub eas litte[r]* despues de aquellas cartas, *statim*, luego al pu[n] *recitatæ sunt*, fueron leidas, *tuæ*, las tuyas: *[sub] vesperum*, por la tarde, *sub noctem*, cerca de [la] noche, *sub ortum*, antes del nacimiento, *lucis*, [de] la luz, *sub idem tempus*, por el mismo tiempo.

Sub, cum verbis Motus Accusativum, cum ver[bis] Quietis Ablativum petit. Ut, Clodius se sub s[ca]las tabernæ librariæ conjecit. Consedimus s[ub] umbra platani.

Sub, la preposicion *Sub*, *cum verbis*, con verb[os] *motus*, de movimiento, *petit*, pide, *Accusativu[m]*, Acusativo, *cum verbis* con verbos, *Quietis*, [de] quietud, *Ablativum*, Ablativo. *Ut*, como, *C[lo]dius*, Clodio, *conjecit se*, se arrojò, *sub scalas*, [de]baxo de las escalas, *tabernæ librariæ*, de la tien[da] del Librero. *Concedimus*, nos hemos sentado, *s[ub] umbra*, debaxo de la sombra, *platani*, del plata[no].

Super, Accusativo servit; Ablativo verò, cum p[ro] De ponitur, & interdum cum verbis quietis. T[e]gula cécidit super caput. Hac super re sc[ri]bam à te. Fronde super viridi.

Super, la preposicion *Super*, *servit*, sirve, *Acc[u]sativo*, à Acusativo; *verò*, empero, *cum*, quand[o] *ponitur*, se pone, *pro De*, en lugar de *De*, *&*, [y] *interdum*, algunas veces, *cum verbis quietis*, c[on] verbos de quietud, suple *servit*, sirve, *Ablati[vo]*

Ablativo. *Tégula*, la texa, *cecidit*, cayò, *super* *put*, sobre la cabeza. *Scribam á te*, te escribirè, *ic super re*, â cerca de este negocio. *Fronde su-r viridi*, sobre la verde hoja.

ubter fermé Accusativum poscit, sive Quietis, sive motus verbis adjungatur. Plato cupiditatem subter præcordia locavit.

ubter, la preposicion *Subter*, *fermé*, casi siempre, *oscit*, pide, *Accusativum*, Acusativo, *sivé adjungatur*, ò juntese, *verbis*, con verbos, *Quietis*, de uietud, *sive*, ò, *Motus*, de movimiẽto. *Plato*, Plaon, *locavit*, puso, *cupiditatem*, la codicia, *subter ræcordia*, debaxo de las telas del corazon.

En, & Ecce Nominandi, & Accusandi casibus adhærent. Ut: En Turba. En hominem. Similiter in advervio Ecce.

En, & Ecce, estos adverbios *En*, y *Ecce*, mira, ò ata aqui, *adhærent*, se juntan, *casibus*, à los casos, *Nominandi*, de Nominativo, *&*, y, *Accussandi*, de Acusativo. *Ut*, como, *En turba*, mira la multitud de gente. *En hominem*, mira al hombre, ò cata, ò he aqui, ò he alli al hombre. *Similiter*, semejantemente, *in adverbio Ecce*, en el adverbio *Ecce*.

Adverbia, quibus interrogamur, sunt hæc: Ubi, Unde, Quò, Quà, Quorsum.

Adverbia, los adverbios, *quibus*, con los quales, *inter-*

interrogamur, somos preguntados; *sunt hæc*,
estos: *Ubi*. donde, *Unde*, de donde, *Quò*, à don
Quà, por donde, *Quorsum*, hàzia donde.

*Cum interrogatio fit per Adverbium Ubi, si r
pondendum sit per nomina propria Pagoru
Castelorum, Urbium, Provinciarum, Insula
Regionum, primæ, vel secundæ declinationis,
nuntur in Genitivo. Ut Sum Romæ, Brundus
Siciliæ, Cretæ. Qui Genitivus apud plures reg
tur à subintelecto nomine Urbe, Oppido, Lo
Provincia, Regno, Insula: apud quos Gramm
tica erit: sum Romæ, id est, in Urbe Romæ: S
ciliæ, id est, in Insula Siciliæ.*

Cum, quando, *interrogatio*, la pregunta, *fit*, es h
cha, *per adverbium Ubi*, por el adverbio *Ubi*,
respondendum sit, si se haya de responder, *per n
mina propria*, por los nombres proprios, *Pagor*
de Aldeas, *Castellorum*, de Villas, *Urbium*, d
Ciudades, *Provinciarum*, de Provincias, *Insula
rum*, de Islas, *Regionum*, de Regiones, *primæ*, *v
secundæ declinationis*, de la primera ò segunda de
clinacion, *ponuntur* se ponen, *in Genitivo*, en Ge
nitivo. *Ut*, como, *Sum Romæ*, estoy en Roma
Brundusij, en Brindisi, *Siciliæ*, en Sicilia, *Cretæ*
en Candia. *Qui Genitivus*, el qual Genitivo, *apud
plures*, en opinion de muchos, *regitur*, se rige, *à
subintelecto nomine*, del nombre que se le entiende

Urbe

Urbe, Ciudad, *Oppido*, Villa, *Loco*, Lugar, *Provincia*, Provincia, *Regno*, Reyno, *Insula*, Isla, *apud quos*, para con los quales, *Grammatica erit*, será la Gramatica: *sum Romæ*, estoy en Roma, *id est*, esto es, *in Urbe Romæ*, en la Ciudad de Roma: *Siciliæ*, en Sicilia, *idest*, esto es, *in Insula Siciliæ*, en la Isla de Sicilia.

Si propria tamen fuerint tertiæ Declinationis, vel pluralis numeri, sexto casu utendum est. Babylone Alexander mortuus est. Athenis esse.

Si tamen, pero si, *propria*, los nombres proprios, *fuerint*, fueren, *tertiæ Declinationis*, de la tercera Declinacion, *vel*, ó, *pluralis numeri*, del numero plural, *utendum est*, se ha de usar, *sexto casu*, del sexto caso. *Alexander*, Alexandro, *mortuus est*, murio, *Babylone*, en Babylonia. *Esse*, estàr, *Athenis*, en Athenas.

Sed nomina Provinciarum, Insularum, & Regionum frequentiùs, & elegantiùs sunt in Ablativo cum præpositione In: quibus adhærent nomina Appellativa. Ut, Sum in Sicilia, in Creta, in Foro, in Urbe.

Sed, mas, *Nomina*, los nombres, *Provinciarum* de Provincias, *Insularum*, de Islas, *&*, y, *Regionũ*, de Regiones, *frequentiús*, mas frequentemente, *&*, y, *elegantiús* mas elegantemente, *sunt*, están, *in Ablativo*, en Ablativo, *cum præpositione In*, con

la

la preposicion *In*: *quibus*, à los quales, *adhæren*
se llegan, *nomina Appellativa*, los nombres Ap
lativos. *Ut*, como, *Sum in Sicilia*, estoy en Sic
lia, *in Creta*, en Candia, *in Foro*, en la Plaza,
Urbe, en la Ciudad.

Dicimus etiam Ruri, vel Rure in Ablativo. Si il sunt virgæ ruri; at mihi tergum domi est.

Etiam, tambien, *dicimus*, decimos, *Ruri*, en
campo, *vel Rure in Ablativo*, ó *Rure* en Ablat
vo. *Si illi*, si aquellos, *sunt*, tienen, *virgæ*, vara
ruri, en el campo; *at* mas, *est mihi*, tengo yo, *d*
mi, en casa, *tergum*, espalda.

Propria urbiũ sequuntur appellativa quatuor, H mi, Belli, Militiæ, Domi, quorum postremo a jungit possunt, Meæ, tuæ, Suæ, Nostræ Vestr Allienæ. Theodori mihi refert, huminé, an s blimi putrescat.

Propria, à los nombres proprios, *Urbium*, de Ci
dades, *sequuntur*, siguen, *quatuor Appellativ*
quatro Apelativos, *Humi*, en la tierra, *Belli*, *M*
litiæ, en la guerra, *Domi*, en casa, *quorum*, de l
quales, *postremo*, al ultimo, *adjungi possunt*, s
pueden juntar, *Meæ*, *Tuæ*, *Suæ*, *Nostræ*, *Vestr*
Alienæ, estos adjetivos. *Theodori*, á Theodor
nihil refert, nada le importa, *ne*, por ventura
putrescat, se pudra, *humi*, en la tierra, *an*, po
ventura, *sublimi*, en lo alto.

Si responsio fiat per Adverbia, redduntur hæc: Hic, Illic, Istic, Ibi, Inibi, Ibidem, Alibi, Alicubi, Ubique, Utrobique, Ubilibet, Ubivis, Ubicumque, Passim, Vulgó, Intus, Foris, Nusquam, Longé, Peregré Supra, Subter, Infra, Ante, Post, Extra. Nemo est, qui non ubivis, quàm ibi, ubi est, esse malit.

Si responsio, si la respuesta, *fiat*, se haga, *per Adverbia*, por Adverbios, *redduntur hæc*, se vuelven estos: *Hic*, aqui donde yo estoy, *Istic*, aì donde tu estàs, *Illic*, alli donde aquel està, *Ibi*, aì, ò alli donde alguno està. *Inibi*, *Ibidem*, en el mismo lugar, *Alibi*, en otro lugar, *Alicubi*, en algun Lugar, *Ubique*, en qualquiera parte ò en todo lugar, *Utrobique*, en ambas partes, *Ubilibet*, *Ubicumque*, donde quiera que, *Passim*, â cada passo, *Vulgò*, comunmente, ò vulgarmente, *Intus*, dentro, *Foris*, fuera, *Nusquam*, en ningun lugar, *Longé*, *Peregré*, lexos, *Suprá*, sobre, ō encima, *Subter*, *Infra*, debaxo, *Ante*, antes, ò delante, *Post*, despues, *Extra*, de fuera. *Nemo est*, ninguno ay, *qui non malit*, que no quiera mas, *esse*, estar, *ubivis*, donde quiera, ò en qualquiera otra parte, *quàm ibi*, que alli, *ubi est*, donde esta.

Cum per Unde fit interrogatio, si respondetur per propria Urbium, aut Provinciarum, utemur Ablativo, tacita, vel expressa præpositione. Ut, Venio,

Venio Roma, Brundusio, Carthàgine, Athènis, Sicilia, Creta, Rure, Domo; vel ex Roma, ex Brundusio, ex Carthágine, ex Athènis, ex Sicilia, ex Creta.

Cum, quando, *interrogatio*, la pregunta, *fit*, se hace, *per Unde*, por el adverbio *Unde*, *si respondetur*, si se responde, *per propria*, por los nombres proprios, *Urbium*, de Ciudades, *aut*, ò, *Provinciarum*, de Provincias, *utemur*, usarémos, *Ablativo*, de Ablativo, *tacita*, callada, *vel expræsa præpositione*, ò expresa la preposicion. *Ut*, como, *Venio Roma*, vengo de Roma, *Brundusio*, de Brindisi, *Carthágine*, de Carthago, ó Carthagena *Athénis*, de Athenas, *Sicilia*, de Sicilia, *Creta*, de Candia, *Rure*, del campo, *Domo*, de casa, *vel*, ò, *ex Roma, ex Brundusio, ex Carthágine, ex Athènis, ex Sicilia, ex Creta*, con la preposicion *ex*.

In Appellativis semper exprimitur præpositio. Ut, Ex foro, ex Urbe.

Semper, siempre, *præpositio*, la preposicion, *exprimitur*, se declara, *in Appellativis*, en los Apelativos. *Ut*, como, *ex foro*, de la Plaza, *ex urbe*, de la Ciudad.

Si per Adverbia fiat respōsio, redduntur hæc: Hinc Isthinc, Illinc, Inde, Indidem, Aliunde, Undelibet, Undevis, Undique, Undecumque, Alicunde, Utrinque, Eminus, Còminus, Supernè, Infernè,

Pe-

Peregrè, Intus, Foris: Vide, ne hinc abeas longiùs

responsio, si la respuesta, *fiat*, se haga, *per Adrbia*, por Adverbios, *redduntur hæc*, se vuelen estos: *Hinc*, de aqui donde yo estoy, *Isthinc*, ahí donde tu estás, *Illinc*, de alli donde aquel tà, *Inde*, de alli, *Indidem*, del mismo lugar, *Aınde*, de algun otro lugar, *Undèlibet*, *Undevis*, *ıdecùmque*, de donde quiera, *Undique*, de cada ırte, *Alicunde*, de algun otro lugar, *Utrinque*, ambas partes, *Eminùs*, de lexos, *Cóminùs*, de rca, *Supernè*, de arriba, *Infernè*, de abaxo, *Pegrè*, de lexos, *Intus*, de adentro, *Foris*, de fuera. *de*, mira, *ne abeas*, no te vayas, *longiùs*, ıs lexos, *hinc*, de aqui.

ıando per Adverbium Quo fiat interrogatio, nomina propria Urbium, & Provinciarũ reddentur in Accusativo, tacita, vel expressa præpositione. Ut, Eo Romã, Brundusium, Carthàginẽ, Athènas, Siciliam, Cretam, Rus, Domum: vel ad Romam, ad Brundusium, ad Carthàginem, ad Athènas, ad Siciliam, ad Cretam.

ıando interrogatio, quando la pregunta *fiat*, sea cha, *per Adverbium Quó*, por el Adverbio *Quó*, *nina propria*, los nombres proprios, *Urbium*, de udades, *&*, y, *Provinciarum*, de Provincias, *reentur*, se volverán, *in Accusativo*, en Acusativo

tacita

tacita, callada; *vel*, ò, *expressa præpositione*, e
presa la preposicion. *Ut*, como, *Eo Romam*, vo
à Roma, *Brundusium*, à Brindisi, *Carthaginen*
à Carthago, ò Carthagena, *Athénas*, à Athena
Siciliam, à Sicilia, *Cretam*, à Candia, *Rus*, al ca
po, *Domum*, à casa; *vel*, ò, *ad Roman*, *ad Bru*
dusium, *ad Carthagenem*, *ad Athénas*, *ad Sicilia*
ad Cretam, con la preposicion, *Ad*.

Appellativis additur prępositio. Ut, ad Foru
ad Urbem.

Præpositio, la preposicion, *additur*, se añad
Appellativis, à los Apelativos. *Ut*, como, *ad F*
rum, à la Plaza, *ad Urbem*, à la Ciudad.

Adverbia redduntur hæc: Hùc, Istùc, Illùc, E
Eòdem, Illò, Aliquò, Alió, Neutró, Utròq̃, Qu
quò, Quocunq̃, Quòvis, Quòlibet, Intrò, Fora
Peregré, Longé, Nusquam, Abi, Parmeno, intr

Hæc adverbia, estos adverbios, *redduntur*,
vuelven: *Hùc*, acà donde yo estoy, *Istúc*, al
donde tu estàs, *Illúc*, allà donde aquel està, *E*
à aquel lugar, *eòdem*, al mismo lugar, *Illò*, acul
donde alguno està, *Aliquó*, à algun lugar, *Ali*
à otro lugar, *Neutrò*, ni à una parte, ni à otra
Utròque, à ambas partes, *Quoquò*, *Quòvis*, à qu
quiera parte, *Quocumqué*, à qualquier lugar, *Q*
libet, à donde quiera que, *Intró*, à dentro, *Fora*
à fuera, *Peregré*, *Longé*, lexos, *Nusquám*, à ni
g

un lugar: *Abi*, *intrò*, vete à dentro, *Parmeno*, 'armenon.

'i per Quá fiat interrogatio, per propria respondentes, Ablativo utemur, vel Accusativo cum præpositione Per. Ut, Quá iter fecisti? Roma, Brundusio, Carthagine, Athènis, Rure, Domo: vel per Romam, per Brundusium, per Carthàginem, per Athènas.

'i interrogatio. si la pregunta, *fiat*, sea hecha, *er Quá*, por el Adverbio *Quà*, *respondentes*, respondiendo, *per propria*, por los nombres proprios, *utemur*, usarèmos. *Ablativo*, de Ablativo, *el Accusativo*, ò de Acusativo, *cum præpositione Per*, con la preposicion *Per*. *Ut*, como, *Quà*, or donde, *iter fecisti*, caminaste, ò pasaste? *Roma*, por Roma, *Brundusio*, por Brindisi, *Carthàgine*, por Cartágo, ó Cartagena, *Athènis*, por Athènas, *Rure*, por el Campo, *Domo*, por la casa *el*, ó, *per Romam, per Brundusium, per Carthàginem, per Athènas*, en Acusativo con la preposicion *Per*.

'roprijs Provinciarum, & Appellativis claré additur præpositio Per. Ut, per Siciliam, per Cretam; per Forum, per Urbem.

laré, claramente, *additur*, se añade, *præpositio 'er*, la preposicion *Per*, *Proprijs*, à los nombres roprios, *Provinciarum*, de Provincias, *&*, y,

H *Appe-*

Appellativis, à los Apelativos. *Ut*, como, *per Si*
liam, por Sicilia, *per Cretã*, por Candia, *per F*
rum, por la Plaza, *per Urbem*, por la Ciudad.

Cùm rogamur per Quá, reddemus etiam hæc Ad
verbia: Hac, Illac, Istàc, Aliquâ, Quàlibe
Quácumque, Hác, Illac perfluo.

Cum, quando, *rogamur*, somos preguntados, *p*
Quá, por el adverbio, *Quá*, *etiam*, tambien, *rec*
demus, volverémos, *hæc adverbia*, estos adve
bios: *Hác* por aqui donde yo estoy, *Isthac*, pc
hai donde tu estàs, *Illac*, por alli donde aquel e
tà, *Aliquâ*, por algun lugar, *Quâlibet*, por dond
quiera que, *Quácumque*, por qualquier parte,
por todas partes. *Hác*, por aqui, *Illàc*, por alli
perfluo, me salgo.

Si per Quorsum fiat interrogatio, quæcumque sin
nomina, ponuntur in Accusativo cum hac voc
Versús. Ut, Quorsum tendis? Romam versùs
Siciliam versús.

Si interrogatio, si la pregunta, *fiat*, sea hecha, *per*
Quorsum, por el adverbio, *Quorsum quæcumque*,
qualesquiera que, *sint nomina*, sean los nombres,
ponuntur, se ponen, *in Accusativo*, en Acusativo,
cum hac voce Versús, con esta voz *Versús*. *Ut*, co
mo, *Quorsum tendis*,? Hàcia donde vàs? *Romã*
versús, hàcia Roma, *Siciliã versús* hàcia Sicilia.

Redduntur etiam hæc adverbia: Horsùm, Istor-

sùm

sùm, Illorsúm, Aliorsúm, Sursúm, Deorsúm, Dextrorsùm, Sinistrorsùm, Lævorsùm, Prorsùm Rursúm, Introrsúm, vel Introrsùs, Retrorsùm, vel Retrorsùs, Quoquoversùm, vel Quoquoversùs. Horsùm pergunt.

tiam, tambien, *redduntur*, se vuelven, *hæc adverbia*, estos adverbios: *Horsùm*, hàcia aqui donde yo estoy ó hàcia algun lugar, *Istorsùm*, hàcia culla, *Aliorsúm*, hácia otro lugar, *Sursúm*, hacia arriba, *Deorsúm*, hàcia abaxo, *Dextrorsùm*, cia la mano derecha, *Sinistrorsùm*, *Lævorsúm*, cia la mano izquierda, *Prorsúm*, hàcia adelan- *Rursùm*, hàcia atràs, *Introrsùm*, *vel Introrsús*, cia dentro, *Retrorsúm*, *vel Retrorsús* hácia as, *Quoquoversúm*, *vel Quoquoversús*, hácia alquiera parte. *Horsúm*, hàcia qui, *pergunt*, minan.

tis, Abundé, Affatim, Parum, Instar, & Ergo pro causa Gentivum postulam. Satis jam verborum est.

ble, *hæc Adverbia*, estos Adverbios, *Satis*, bastemente, *Abundé*, copiosamente, ó abundantente, *Affatim*, lo mismo, *Parúm*, poco, *Instar*, à ejan a, ó modo, *&*, y, *Ergo pro causa*, el Eror causa, *postulant*, piden, *Genitivum*, Geniti- *Iam satis est*, ya basta, *verborum*, de palabras. *dié, & Postridié Genitivo, & Accusativo elegan-*

gan-

gantèr junguntur. Pridiè ejus diei venit. Postridiè ludos Appollinares.

Suple, *hæc Advervia*, estos Adverbios, *Pridie*, un dia antes, *&*, y, *Postridiè*, un dia despues, *elegantèr*, elegantemente, *junguntur*, se juntan, *Genitivo*, con Genivo, *&*, y, *Accusativo*, con Acusativo. *Venit*, vino, *pridiè*, un dia antes *ejus diei* de aquel dia. *Postridiè*, un dia despues, *ludos Appollinares*, de los juegos de Apolo.

Propiùs, & Proximè, Accusativo adhærent. Propiùs Urbem, Proximè Italiam.

Suple, *hæc Adverbia*, estos Adverbios, *Propiùs*, mas cerca, *&*, y, *Proximè*, muy cerca, *adhærent* se juntan, *Accusativo*, con Acusativo: *Propiùs*, mas cerca, *Urbem*, de la Ciudad, *Proximè*, muy cerca, *Italiam*, de Italia.

Adverbia tandem ab Adjectivis orta, solent eorum casus recipere. Cæsari obviam prrcessisti.

Tandem, finalmente, *Adverbia*, los Adverbios, *orta*, nacidos, *ab Adjectivis*, de los Adjetivos, *solent*, acostumbran, *accipere*, recivir, *casus*, los casos, *eorum*, de ellos. *Processisti obviàm*, salis al encuentro, *Cæsari*, al Cesar.

O, Heu, & Proh, Nominandi, Accusandi, & Vocandi casibus junguntur. Ut, O pietas! Heu Cladem! Proh Jupiter!

Suple, *hæc Interjectiones*, estas Interjecciones,

H

en, & Proh, del que se duele, *junguntur*, se juntan, *casibus*, a los casos, *Nominandi*, de Nominativo, *Accusandi*, de Acusativo. *&*, y, *Vocandi*, de vocativo. *Ut*, como, *O pietas*! O piedad! *Heu cladem*! Ay que estrago, y mortandad! *Proh Jupiter*! O Jupiter!

Hei, & Væ Dativo gaudent. Ut Hei mihi! Væ tibi!

...ple, *hæc interjectiones*, estas interjecciones, *Hei*, *&*... , que significan, *ay*, *gaudent*, gozan, *Dativo*, Dativo. *Ut*, como, *Hei mihi*! Ay de mi! *Væ tibi*! Ay de ti!

Conjunctiones copulativæ, & disjunctive orationes conjungunt, disjunguntque; casus etiam similes cum ad idem verbum referuntur; sed hoc non necessariò. Cæsar pugnat, & Cicero scribit: Forma, & gloria fragilis est. Aut ob avaritiam, aut miserâ ambitione laborat.

Conjunctiones copulativæ, las conjunciones copulativas, *&*, y, *disjunctive*, las disjuntivas, *conjungunt*, juntan, *que*, y, *disjungunt*, apartan, *orationes*, las oraciones: *etiam*, tambien, *casus similes*, los casos semejantes, *cum*, quando, *referuntur*, se refieren, *ad idem verbũ*, à un mismo verbo; *sed*, mas, *hoc*, esto, *non necessariò*, no necesariamente. *Cesar pugnat*, el Cesar pelea, *&*, y, *Cicero scribit*, Ciceron escribe: *Forma, & gloria*, la forma y la gloria, *fragilis est*, es fragil. *Labo-*

rat, aquel trabaja, *aut*, ó, *ob avaritiā*, por avaricia, *aut*, ó, *misera ambitione*, con misera-ble ambicion.

FINIS LIBRI QUARTI.

CONSTRUCCION DEL LIBRO QUINTO

De potestate quarumdam litterarum.

X, & Z, gerunt vires ubicumque duarum,
Atque duas inter vocales jota repertum.
I, U, vocalis fit consona sæpé, Latinas
Utraque vocalis feriens; ut Janua, Virtus.
U, sequitur post Q, semper, semperque liquescit
At, post S, aut G, vim servat, vimque remittit
L, atque R, mutis percussæ sæpé liquescunt:
M, aut N, raró; sed Græca in origine tantùm.

Ubicumque, donde quiera, *X*, la *X*, *&*, y, *Z* la *Z* *gerunt*, traen, *vires*, fuerzas, *duarum*, suple *consonantium*, de dos consonantes: *atque*, tambien *jota*, la jota, *repertum*, hallada, *inter duas vocales*, entre dos vocales. *Sæpè*, muchas vezes, *I*, la *I*, *U* la *U*, *vocalis*, vocal, *fit*, se hace, *consona*, consonante, *utraque vocalis*, una, y otra vocal, *feriens*, hiriendo, *Latinas*, las Latinas; *ut*, como, *Janua*, este nombre *Janua*, la puerta, *Virtus*, este nombre, *Virtus*, la virtud. *Semper*, siempre, *U*, la *U* *sequitur*, se sigue, *post Q*, despues de *Q*, *que*, y

semper

semper, siempre, *liquescit*, es liquida; *at*, empero, *post S*, despues de la *S*, *aut G*, ó de la *G*, *servat*, guarda, *vim*, la fuerza, *que*, y, *remittit*, pierde, *vim*, la fuerza.

Sæpè, muchas veces, *L*, la *L*, *atque*, y, *R*, la *R*, *percussæ*, heridas, *mutis*, de las mudas, *liquescunt*, se liquidan: *raró*, raras vezes, *M*, la *M*, *aut*, ó, *N*, la *N*; *sed*, empero, *tantùm*, solamente, *in origine Græca*, en diccion Griega.

De Syllabarum quantitate.

Syllaba longa duplo; brevis uno tempore fertur.
Ancipites profert vocales sermo Latinus;
Nam modò correptas, modò longas promit easdem.

Syllaba longa, la Syllaba larga, *fertur*, se pronuncia, *duplo tempore*, en doblado tiempo; *brevis*, la breve, *uno*, en uno. *Sermo Latinus*, la Lengua Latina, *profert*, pronuncia, *vocales*, las vocales, *ancipites*, dudosas: *nam*, por que, *modò*, unas veces, *promit*, pronuncia, *easdem*, á las mismas, *correptas*, breves, *modò*, otras veces, *longas*, largas.

De Diphthongis.

Syllaba, quàm scribis Diphtongo, longa notetur.
Sed Præ, vocali, dabitur correpta, sequente.

Syllaba, la Syllaba, *quám*, que, *scribis*, escribes, *Dipthongo*, con Diphthongo, *notetur*, notese, *longa*, larga: *sed*, mas, *Præ*, la *Præ*, *dabitur*, se dará, *correpta*, breve, *vocali sequente*, siguiendosele

 vocal.

vocal.

De Vocali ante vocalem.

Vocalem rapuere, alia subeunte, Latini.
Tenditur E, quintæ casus, qui existit in Ei:
Res tamen, atque Fides, & Spes rapiuntur ibidē
R, nisi succedat, recipit duo tēpora Fio.
Est Ius, longum genitivi, in versibus anceps.
Corripit Alterius; semper producit Alìus.
Ebeu longa datur; rectè variabitur Ohe.
Protrahe Pompei, & Cai, similesque vocandi,
Sed Græci variant, nec certa lege tenentur.

Latini, los Latinos, *rapuere*, abreviaron, *vocalē* la vocal, *alia subeunte*, siguiendosele otra. *E*, la *E*, *casus*, del caso, *quintæ*, suple *declinationis*, de la quinta declinacion, *qui*, el qual caso, *existit in Ei*, se acaba en *Ei*, *tenditur*, se alarga: *tamen*, empero, *Res, ei*, la cosa, *atque*, y, *Fides, ei*, la Fè, *&*, y, *Spes, ei*, la Esperanza, *ibidem*, en el mismo lugar, *rapiuntur*, son abreviados. *Fio, is*, ser hecho, *recipit*, recibe, *duo tempora*, dos tiempos, *nisi*, sino es que, *succedat R*, le suceda *R. Ius*, el *Ius*, *genitivi*, del genitivo, *est longum*, es largo; *anceps*, dudoso, ò indiferente, *in versibus*, en los versos. *Semper*, siempre, suple *Ius*, la particula *Ius*, *corripitur*, abrevia, *Alterius*, al genitivo *Alterius*: *producit*, y alarga, *Alìus*, al genitivo *Alìus*. *Ebeu*, esta interjeccion *Ebeu*, ay de mi, *datur*, se

dá,

là, *longa*, larga: *rectè*, bien, *Ohe*, la interjeccion *Ohe*, *variabitur*, se variará. *Protrahe*, alarga, *Pompei*, este vocativo *Pompei*, *&*, y, *Cai*, este vocativo *Cai*, *que*, y, *similes*, los semejantes, *Vocandi*, de vocativo; *sed*, empero, *Græci*, los Griegos, *variant*, varian, *nec*, ni, *tenenentur*, están obligados, *lege certa*, con ley cierta.

De Positione.

Consona si duplex vocalem, aut bina sequatur,
Vocalis positu remanens producta sonabit:
Bina sit in verbis, quamvis disjuncta duobus.

Si consona duplex, si una consonante doblada, ò que vale por dos, *aut*, ó, *bina*, dos, *sequatur*, siga, *vocalem*, la vocal, *vocalis*, la vocal, *remanens*, que remanece, *positu*, en postura, *sonabit*, sonorá, *producta*, larga, *quamvis*, aunque, *bina*, las dos consonantes, suple *unaquæque*, cada una, *sit*, esté, *disjuncta*, apartada, *in verbis duobus*, en dos palabras, ò dicciones.

De Liquidis.

Syllaba si brevis est naturà, & muta sequatur,
Cum liquida, semper breviabit sermo solutus;
At carmen poterit producere, seu breviare.

Si Syllaba, si la Sylaba, *brevis est*, es breve, *naturà*, por naturaleza, *&*, y, *muta*, una muda, *cum liquida*, con una liquida, *sequatur*, le siga, *semper*, siempre, *sermo solutus*, la palabra suelta, ò

prosa,

prossa, *breviabit*, la abreviará; *at*, empero, *pot*
rit, podrá, *producere*, alargar, *carmen*, el vers
seu, ò, *breviare*, abreviarlo.

De Præteritis.

Præteriti sit longa prior, cui syllaba duplex.
Sto, Do, Scindo, Fero rapiunt, Bibo, Findoq̃, Sist
Quod si præteriti geminetur syllaba prima,
Utraque corripitur; nisi duplex consona tardet.
Cædo, cecìdit habet, cui junges pedo pepedi.

Prior, suple *syllaba*, la primera sylaba, *præterit* del preterito, *cui*, suple *est*, que tiene, *duplex syllaba*, dos sylabas, *sit longa*, sea larga.. *Sto*, *as* estar en pie, *Do*, *as*, dar, *Scindo*, *is*, cortar, *Fero ers*, llevar, *Bibo*, *is*, beber, *Findo*, *is*, hender, *que* y, *Sisto*, *is*, estar quedo, *rapiunt*, abrevian, suple *priores syllabas*, las primeras sylabas. *Quod si* pero si, *syllaba prima*, la primera sylaba, *præteriti* del preterito, *geminetur*, se doble, *utraque*, la una, y la otra, *corripitur*, se abrevia; *nisi*, sino es que, *duplex consona*, dos consonantes, *tardet*, lo detengan. *Cædo*, *is*, herir, *habet*, tiene, *cecidit*, el preterito *cecidi*, suple *productum*, largo, *cui*, al qual, *junges*, juntaràs, *pepedi*, el preterito *pepedi*, *Pedo*, del verbo *Pedo*, *is*. hacer sonido.

De Supinis.

Longa supina manent, dissylaba sede priore.
Ast, Eo, cum Cieo, Sero junge, Reorq̃, Linoq̃.

Tum

um Queo; & Orta, Ruo, Sino, Do, rapuere prio-
res.
ommunem statum primam servare videtur:
nde stitum breviat soboles, extendit in atum;
nde status curtat: staturus porrigit usus.
onga supina damus, polisyllaba semper in utum.
x vi præteritis, quibus, U sit consona, fiet,
s tum perpetuò penultima longa supina,
gnitus, Agnosco, Cognosco cognitus effert.
ætera corripies in Itum quæcumque supina.

upina, los Supinos, *dissyllaba*, de dos Sylabas, *manent*, quedan, *longa*, largos, *sede priore*, en el primer assiento, ò sylaba. *Ast*, mas, *junge*, junta u, *Eo*, *is*, ir, *Sero*, *is*, sembrar, *cum Cieo*, con el verbo *Cieo*, *es*, mover, *que*, y *Reor*, *eris*, pensar, *ue*, y, *Lino*, *is*, untar. *Tum*, demàs de esto, *Queo*, , poder, *&*, y, *Orta*, los compuestos, *Ruo*, de *Ruo*, *is*, caer, *Sino*, de *Sino*, *is*, dexar, *Do*, de *Do*, , dar, *rapuere*, abreviaron, *priores*, suple *sylla-is*, las primeras Sylabas.

tatum, el Supino *Statum*, *videtur*, parece, *ser-are*, que guarda, *primam*, suple *Syllabam*, la pri-nera Sylaba, *communem*, comun: *inde*, de alli, *so-oles*, el cõpuesto, *breviat*, abrevia, *stitum*, el su-ino, *stitũ*, *extendit*, extiende, *in atum*, el supino n *atum*. *Inde*, de alli, *ussus*, el uso, *curtat*, acor-a, ó abrevia, *status*, à este termino *status*, *pori-*
git,

git, alarga, *staturus*, à, *staturus*.
Semper, siempre, *damus*, damos, *Supina*, los Su pinos, *in utum*, acabados en *utum*, *polisyllaba*, d más de dos Sylabas, *longa*, largos. *Perpetuò*, pa ra siempre, *U*, la *U*, *ex præteritis*, de los preteri tos, *vi*, que hacen en *vi*, *quibus*, en los quales, *s consona*, suple *est*, si ay consonante, *penultima* la penultima, *Supini*, del Supino, *in tum*, en *tum fiet*, se hará *longa*, larga; *Agnosco, is*, reconocer, *effertur*, levanta, ó abrevia, *agnitus*, à *agnitus*. *Cognosco, is*, conocer, suple *effert*, levanta, ò abre via, *cognitus*, â *cognitus*. *Corripies*, abreviarás, *cætera quæcumque Supina*, los demás qualesquie Supinos, *in Itum*, acabados en *Itum*.

De Derivatis.

Derivata sua sumpsére ab origine normã;
Multa tamen se jure suo, ductuque tuentur.
Quæ sint illa tamen Vates, ususque docebunt.

Derivata, los derivados, *sumpsère*, tomaron, *normã*, la regla, *ab origine sua*, de su origen; *tamen*, empero, *multa*, suple *derivata*, muchos derivados, *se tuentur*, se conservan; *jure suo*, con su derecho, *que*, y, *ductu*, guia: *Tamen*, empero, *Vates*, el Poeta, *que*, y, *usus*, el uso, *docebunt*, enseñarán, *quæ sint*, quales sean, *illa*, estos.

De Compositione.

Legẽ simpliciũ retinent composta suorũ,

Vo-

ocale licèt, aut Diphthongũ syllaba mutet,
uro tamen longũ, breve Dejero, Pejero gignit.
Ex Hilũ Nihilum, á Sopitus, Semisopitus.
Tumque Dicus, Dico; tum Pronuba, & Innuba,
Nubo.
Longũ Imbecillus, variant Connubia Vates.

Composita, los compuestos, *retinent*, retienen, *le-ẽ*, la ley, *simpliciũ suorum*, de sus simples, *licèt*, aunque, *syllaba*, la syllaba, *mutet*, mude, *voca-lem*, la vocal *aut*, ò, *Diphthongũ*, el Diphthongo; *tamen*, empero, *Iuro*, *as*, jurar: *longum*, largo, *gig-nit*, engendra, *breve*, breve, *Dejero*, à *Dejero*, *as*, jurar mucho, *Pejero*, á *Pejero*, *as*, jurar falso. *Ni-hilum*, este nombre *Nihilum*, *i*, nada, *ex Hilum*, compuesto de *Hilum*, *i*, el negro de la haba, su-ple *breve est*, es breve *Semisopitus*, *a*, *um*, cosa medio dormida, y soñolienta, á *Sopitus*, de *So-pitus*, *a*, *um*, cosa adormecida, *longum*, suple *est*, es largo.

Que, y, *tum*, demás de esto, suple *composita*, los compuestos, *Dicus*, acabados en *Dicus*, *Dico*, del verbo *Dico*, *is*, decir: *Tum* demàs de esto, *Prónuba*, *æ*, la Madrina de la boda, *&*, y, *Innu-ba*, *æ*, la muger nunca casada, *Nubo*, que salen, del verbo *Nubo*, *is*, casarse la muger, suple *sunt brevia*, son breves. *Imbecillus*, *a*, *um*, cosa flaca, *longum*, suple *est*, es largo. *Vates*, los Poetas, *va-riant*,

riant, varian, *Connubia*, este nombre *Connubium*, *i*, el casamiento,

De compositione præpositionis.

Præpositiva alijs, si pars connectitur ulla,
Quanta fuit sejuncta prius, conjuncta manebit.
Præpositæ modo nulla prius data norma resistat.
E, De, Præ, Se, Di, componens, non breviabis.
In Dirimo brevis esto prior, comet esto Disertus.
A. Latium produc componens; contrahe Græcum
Est Re, breve; at Refert protendunt sæpè Poetæ.
Corripe Pro, Grçcũ compostũ; extende Latinum.
Excipe quæ Fundus, Fugio, Neptisque, Neposque
Et Festus, Fari, Fateor, Fanumque crearunt.
Huc Profugus spectat, Proficiscor junge Protervus
Atq̃ Propago genus, Properare, Procella, Profecto,
Procuro commune datur Propino, Profundo.
Longa Propagare, & Proserpina sæpius optant.
Propello meliùs, Propulso Lucretius addit.

Si pars ulla, si alguna parte, *præpositiva*, en preposicion, *connectitur*, se enlaza, *alijs*, con otras, *quanta fuit*, con la quantidad que estuvo, *prius*, antes, *sejuncta*, apartada, *manebit*, quedará tanto, *conjuncta*, junta: *modó*, con tal que, *nulla norma*, ninguna regla, *prius data*, dada antes, *resistat*, impida, *præpositæ*, à la preposicion.

Componens, componiendo, *non breviavis*, no abreviaràs, *E*, la *E*, *De*, la *De*, *Præ*, la *Præ*, *Se*,

Se, Di, la Di, Prior, suple, Syllaba, la prime-
Sylaba, esto vrebis, sea breve, in Dirimo, en
verbo Dirimo, is, apartar; Disertus, a, um, co-
elegante, esto, sea, comes, compañero.
Componens, componiendo, produc, alarga, A,
atium, la A. Latina, contrahe, abrevia, Græcum,
Griega. Re, el Re, suple componens, que com-
one, breve est, es breve: at, empero, sæpè, mu-
has vezes, Poëtæ, los Poetas, protendunt, alar-
an, Refert, à Refert, ebat, pertenecer. Corripe,
brevia, Pro, el Pro, Græcum compostum, en
ompuesto Griego, extende, alarga tu, Latinum,
compuesto Latino; excipe, saca, quæ, las dic-
ones que, crearunt, compusieron, Fundus, i, la
eredad, Fugio, is, huir, que, y, Neptis, is, la
ieta, ò sobrina, que, y, Nepos, otis, el nieto, ò
obrino, &, y, Festus, a, um, cosa de fiesta, Fa-
, y este verbo For, aris, hablar, Fateor, eris,
onfessar, que, y, Fanum, i, el Templo. Profugus,
um, cosa fugitiva, ò que huye, spectat, perte-
ece, húc, acà, junge, junta tu, Proficiscor, eris,
artirse, Protervus, a, um, cosa desvergonzada:
tque, y, Propago, inis, genus, quando significa
descendencia, Properare, y el verbo Propero,
, darse priesa, Procella, æ, la tempestad, Pro-
ctò, y este abverbio Profectò, ciertamente. Pro-
iro, as, procurar, Propino, as, dar à beber, Pro-
fundo,

fundo, is, derramar, *datur*, se dà cada uno, *com-mune*, comun, ó indiferente.
Sæpiùs, muchas veces, *Propagare*, el verbo *Pro-pago, as*, estender, &, y, *Proserpina, æ*, una Dio-sa, *optant*, desean, *longa*, suple *esse*, ser largo. *Meliùs*, mejor, *Lucretius*, Lucrecio, *addit*, añad[e] *Propello, is*, empujar lexos, *Propulso*, y al verb[o] *Propulso, as*, rechazar defendiendo.

De compositis ab alijs dictionibus.

A. tende extremum composti in parte priori.
E. brevis effertur claudens extrema priorem
Compositi partem, veluti Stupefacta, Nefandus:
Nequicquam produc, Nequando, Venefica, Nequam
Nequitia, & Nequis, comitante Videlicet: adde
Necubi, Nequaquam: varium Liquefio feratur.
I. quoque corripitur, seu Græcum, sive Latinum
Omnipotens veluti, & Polidorus. Protrahe Siquis
Vipera, tum Bigæ, Tibicen, Ubique, Quadrigæ,
Bimus cum socijs, & Ubilibet, Ilicet, atque
Illis Nimirum, Trinacria jungito, & Idem
Masculeum; necnon, & Ubivis, Scilicet, adde,
Si quando, atque Melliphylon comitatur Ibidem.
Produc, Quatriduo dempta, composta Diei.
I, quoque non fixum tendes: Ubicumque sit anceps.
Partem compositi claudens o, parva priorem
Græca brevis, sed magna tamen tendatur ibidem.
Sed tamen O. Latium semper producitur: Inde

Excip[e]

xcipe Quandoquidē, atq́ Hodie cum Bardocucullo
. si compositi pars est prior, effice curtam.

ende, alarga, *A*, la *A*, *extremum*, ultima, *in par-*
priori, en la primera parte, *composti*, del com-
uesto. *E*, la *E*, *extrema*, ultima, *claudens*, que
ierra, *partem priorem*, la primera parte, *com-*
osti, del compuesto, *effertur*, se pronuncia, *bre-*
is, breve, *veluti*, assi como, *Stupefacta*, *stupe-*
actus, a, um, cosa pasmada, *Nefandus, a, um*,
osa indigna de ser dicha. *Produc*, alarga, *Nequic-*
uam este adverbio *Nequicquam*, en vano, *Ne-*
uando, à este otro *Nequando*, por que algun
empo no, *Venefica*, y este nombre *Venefica, æ*, la
echizera, *Nequam*, indeclinable, cosa mala, ò
uxuriosa, *Nequitia, æ*, la maldad, ò luxuria, *&*,
, *Nequis*, à *Nequis*, ninguno, *comitante*, acom-
añandolos, *Videlicet*, este adverbio *Videlicet*,
onviene à saber: *adde*, añade tu, *Necubi*, este ad-
erbio *Necubi*, en ningun lugar, *Nequaquam*, y
este otro, *Nequaquam*, en ninguna manera, *Li-*
uefio, is, derretirse, *feratur*, sea llevado, *varium*,
ndiferente.

Quoque, tambien. *I*, la *I*, *seu*, ò, *Græcum*, Gri-
ga, *sive*, ò, *Latinum*, Latina, *corripitur*, se abre-
ia, *veluti*, assi como, *Omnipotens, entis*, el todo
oderoso, *&*, y, *Polydorus, i*, un Rey Troyano.
rotrahe, alarga, *Siquis*, à *Siquis*, si alguno: *tum*,

 demàs

demàs de esto, *Vipera, æ*, la Vibora, *Vigæ, arũ*, l
yunta de dos caballos, *Tibicen, inis*, el flautero,
trompetero, *Ubiq̃*, y este adverbio *Ubique*, enqua
quiera parte, ò en todo lugar, *Quadrigæ, arum*
quatro caballos de un carro, *Bimus, a, um*, cosa d
espacio de dos años, *cum socijs*, con sus cõpañe
ros, *&*, y, *Ubilibet*, este adverbio, *Ubilbet*, dond
quiera que, *atque*, y, *Ilicet*, este otro *Ilicet*, sin
duda, ò luego, *jungito*, junta tu, *illis*, á ellos, *Nimirum*, este adverbio *Nimirũ*, ciertamente, *Trinacria, æ*, una Isla, *&*, y, *Idem*, à *Idem*, *masculeum*, masculino, *necnon*, tambien, *adde*, añde tu, *Scilicet*, este adverbio *Scilicet*, conviene à saber, *&*, y, *Ubibis*, à este otro, *Ubivis*, donde quiera que, ò en qualquiera otra parte, *Siquando*, y á este *Siquando*, si en algun tiempo, *atque*, y, *Melliphylon, i*, el torongil, *Ibidem*, este adverbio *Ibidem*, en el mismo lugar, *comitatur*, les acompaña. *Produc*, alarga, *composita*, los compuestos, *Dies*, de *Dies, ei*, el dia, *Quatriduo dempto*, sacando à *Quatriduo*, quatro dias. *Quoque*, tambien, *tendes*, alargarás, *I*, la *I*, *non fixum*, no fixa: *Ubicumque*, este adverbio *Ubicumque*, donde quiera quiera que, *sit anceps*, sea indiferente: *ò. parva*, la ò pequeña, *Græca*, Griega, *claudens*, que cierra, *partem priorem*, la primera parte, *cõpositi*, del compuesto, *brevis*, suple *est*, es breve; *sed*, mas,
ta-

tamen, con todo esso, *O*, *magna*, la O. grande, *bidem*, en el mismo lugar, *tendatur*, sea larga.

Sed tamen, mas con todo esso, *semper*, siempre,). *Latium*, la O. Latina, *producitur*, se alarga: *In- le*, de alli adelante, *excipe*, saca tu, suple *vrebia*, oor breves, *Quandoquidem*, este adverbio *Quan- uidẽ*, por quanto, *atque*, y, *Hodiè*, este adverbio *Iodiè*, oy, *cum Barducucullo*, con este nombre *ardocucullus, i*, la cogulla, ò capilla. *Si U.* si la *T, pars est prior*, es la primera parte, *cõpositi*, del ompuesto, *effice curtam*, hazla breve.

De incremento Nominis.

Cum Rectum superat Genitivus syllaba in una,
unc ea, quæ fuerit patrij penultima casus,
rementũ primũ est: numerus quod, & unus, & alter
espicit; atq̃ gradu mensurã amplectitur æquo.

um, quando, *Genitivus*, el Genitivo, *superat*, obrepuja, *Rectum*, al Nominativo, *syllaba una*, n una sylaba, *tunc*, entonces, *ea*, aquella, *quæ*, ue, *fuerit penultima*, fuere la penultima, *casus trij*, del caso genitivo, *est*, es, *crementũ primũ*, primer incremento: *quod*, el qual incremento, , tambien, *numerus unus*, el numero uno, ò ngular, &, y, *alter*, el otro numero de plural, *spicit*, mira, *atque*, y tambien, *amplectitur*, oraza cada uno, *mensuram*, la regla, ò medida;

gradu æquo, con grado igual.

De incremento declinationum.

Nullum prima dabit crementum, multa secunda
Et brevia, ut Pueri: solùm producit Iberi.

Prima, suple *declinatio*, la primera declinacion, *nullũ crementum dabit*, ningun incremento dará, *&*, y, *secunda*, suple *declinatio*, la segunda declinacion, suple *dabit*, darà, *multa*, suple *crementa*, muchos incrementos *brevia*, breves; *ut*, como, *Pueri*, este nombre *Puer*, *eri*, el muchacho, *solùm*, solamente, *producit*, alarga, *Ibèri*, este nombre *Iber*, *èri*, el Argonés.

De incremento tertiæ declinationis

Nomen in A. crescens, quod flectit tertia, produc:
Mascula correptis Al, & Ar finita dabuntur:
Ut Lar, Sal: Hepar junges cum Nectare, Bacchar:
Cum Vade, Mas, & Anas: cum natis Parq; Iubarq;
As, & A, Græcorũ, ceu Lampas, Stemma, Poëma.
S, quoque finitum, cui consona ponitur ante.
Et Dropax, Antrax, Atrax, cũ Smilace, Climax:
His Atacem, Panacem, Colacem, Styracemque, Facemque,
Atq; Abacem, Coracẽ, Phylacem, compostaq; nectes.

Produc, alarga, *nomen*, el nombre, *crescens in A*, que tiene el incremento en *A*, *quod*, el qual, *tertia*, suple *declinatio*, la tercera declinacion, *flectit* declina. Suple *nomina*, los nombres, *mascula*,

mascu

masculinos, *finita*, acabados, *Al*, en *Al*, *&*, y, *Ar*, en *Ar*, *dabuntur*, se darán, *correptis*, á los breves: *ut*, como, *Lar*, *is*, el hogar, *Sal*, *lis*, la sal; *junges*, juntaràs, *Hepar*, *atis*, el higado, *Bacchar*, *aris*, el Nardo yerba, *cum Nectare*, con este nombre *Nectar*, *aris*, la bebida de los Dioses: *Mas*, *aris*, el macho, *&*, y, *Anas*, *atis*, el Anade, *cum Vade*, con este nombre *Vas*, *dis*, el fiador abonado, *que* y, *Par*, *aris*, un par de cosas, *cum natis*, con sus compuestos, *que*, y, *Iubar*, *aris*, la claridad, ò estrella: suple *nomen*, el nombre, *As*, acabado en *As*, *&*, y, *A*, en *A*, *Græcorum*, de los Griegos, *ceu*, como, *Lampas*, *dis*, la lampara, *Stemma*, *atis*, insignia de nobleza, *Poëma*, *tis*, la Poesia. *Quoque*, tambien, suple *nomen*, el nombre, *finitum*, acabado *S*, en *S*, *cui*, al qual, *consona*, una consonante, *ponitur ante*, se pone antes.

Et, tambien, suple *junges*, juntaràs, *Dropax*, *acis*, el Altanquia, *Antrax*, *acis*, la tierra de azogue; con *t*, y *h*, el carbon, o carbunclo, *Atrax*, *acis*, una Ciudad: con *t*, y *h*, un rio, *Clymax*, *acis*, la escalera, *cum Smilace*, con este nombre *Smilax*, *acis*, el texo, ó especie de yedra: *nectes*, tu juntaràs, *his*, à estos, *Atacem*, este nombre *Atax*, *acis*, un rio de Francia, *Panacem*, y este nombre *Panax*, *acis*, una yerba saludable, *Colacem*, y este nombre *Colax*, *acis*, el lisonjero, *que*, y, *Styracem*,

este nombre *Styrax*, *acis*, el estoraque, *que*, y, *Fa-cem*, este nombre *Fax*, *acis*, la hacha para alumbrar, *atque*, tambien, *Abacem*, este nombre *Abax acis*, el aparador, *Coracem*, y este nombre *Corax acis*, la lechuza, ò cuervo, *Phylacem*, y este nombre *Phylax*, *acis*, la guarda, *que*, y, *composta*, los compuestos, suple *eorum*, de ellos.

De Littera E.

E. breve sit crescens; patrius tendatur in Enis:
Ver, & Iber, Lòcuplex, Hæres, Mercesq̃, Quiesq̃.
Lex, Halec, Halex, Seps, Plebs, Rex, jungito Vervex.
El, peregrina, elis, junges: his adjice Græca,
Er, aut Es, finita; Æther rapiuntur, & Aër.

E. la *E*, *crescens*, que crece, *sit breve*, sea breve, *patrius*, el genitivo, *Enis*, acabado en *Enis*, *tendatur*, se alargue. *Iungito*, junta tu, *Ver*, *èris*, el Verano, *&*, y, *Iber*, *èris*, el Aragonès, *Locuples*, *étis*, cosa rica, *Hæres*, *édis*, el heredero, *que*, y, *Merces*, *édis*, el jornal, *que*, y, *Quies*, *étis*, el descanso: *Lex*, *égis*, la Ley, *Halec*, *écis*, el pez arenque, *Halex*, *ècis*, el mismo pez, *Seps*, *épis*, una Serpiente, *Plebs*, *bis*, la plebe, *Rex*, *gis*, el Rey, *Vervex*, *ècis* el carnero castrado.

Iunges, juntarás suple, *nomina*, los nombres, *peregrina*, peregrinos, *El*, acabados en *El*, *Elis*, que hacen el genitivo en *Elis*: *adjice*, añade tu,

tis, á estos, *Græca*, suple *nomina*, los nombres Griegos, *finita*, acabados, *Er*, en *Er*, *aut*, ò, *Es*, en *Es*. *Ætheri* el Cielo mas alto, ò el ayre, *&*, tambien, *Aër*, *eris*, el ayre, *rapiătur*, sean abreviados.

De Littera I, vel Y.

I. rapitur, velut Ordo, Chlamys; sed patrius inis,
Tenditur in Græis; Vibex producito, Samnis;
Glis quoque, Dis, Nesis, Lis, Gryphs, quibus adde Quiritem.
Ix, aut yx patrium producere gaudet in icis.
I. breve servarunt Hystrix, cum Fornice, Varix;
Coxendixque, Cilix, Chœnix, Natrixq̃, Calixq̃,
Atque Calix Danaùm: nectes Ericemq̃, Nivemque;
Sardonychi sociatur Onyx: Pix hæret utrique,
Et Salicis Filicis, Làricis; sit Bebrycis anceps.
Sed brevibus junges in Gis, cum patrius exit.
Coccyx, Coccygis, Mastix, Mastigis amabit

I, la *I* latina, suple *Y quoque*, tambien la *Y* Griega, *rapitur*, se abrevia, *velut*, como, *Ordo*, *inis*, el Orden, *Chlamys*, *idis*, una vestidura militar; *sed*, mas, *patrius*, el genitivo, *inis*, acabado en *inis*, *tenditur*, se alarga, *in Græcis*, en los Griegos; *producito*, alarga tu, *Vibex*, *icis*, la roncha, ó cardenal de golpe, *Samnis*, *itis*, el de Samnicia, *Quoque*, tambien, *Glis*, *iris*, el Liron, *Dis*, *itis*, cosa rica, *Nesis*, *idis*, una Isla, *Lis*, *itis*, el pleyto, *Gryphs*, *yphis*, el Gripho, *quibus*, á los quales, *ad-*

de, añade tu, *Quiritem*, este nombre *Quiris, itis*, el Romano.

Suple *nomen*, el nombre, *Ix*, acabado en *Ix*, *aut*, ó, *yx*, en *yx*, *gaudet*, se alegra, *producere*, en alagar, *patrium*, el genitivo, *in icis*, acabado en *icis*.

Hystrix, icis, el puerco espin, *Varix, icis*, la vena gruesa, *cum Fornice*, con este nombre *Fornix, icis*, el arco, ó boveda, *que*, y, *Coxendix, icis*, el anca, *Cilix, icis*, el de Cilicia, *Chœnix, icis*, una medida, *que*, y, *Natrix, icis*, la culebra del agua, *que*, y, *Calix, icis*, el Caliz, *atque*, tambien, *Calyx, ycis*, el herizo de castaña, ô bellota, *Danaum*, que tiene la *y*. de los Griegos, *servarunt*, guardaron *I*, la *I* breve: *Que*, y, *nectes*, juntaràs *Ericem*, este nombre *Erix, icis*, un monte, *que*, y, *Nivem*, este nombre *Nix, ivis*, la nieve, *Onyx, chis*, la piedra cornerina, *sociatur*, se le acompaña, *Sardonychi*, à este nombre *Sardonyx, chis*, una piedra preciosa: *Pix, icis*, la pez, *hæret*, se llega, *utrique*, al uno y al otro, *&*, tambien, *Sàlicis*, este nombre *Sàlix, icis*, el sause *Filicis*, y este nombre *Filix, icis*, el helecho yerba, *Làricis*, y este nombre *Làrix, icis*, una especie de pino; *Bebrycis*, este nombre *Bebryx, icis*, un Rey, *sit*, sea, *anceps*, dudoso, ó indiferente.

Sed, mas, *junges*, juntaràs, *brevibus*, à los bre-

ves,

ss, suple *nomen*, el nombre; *cum*, quando, *pa-*
rius, el genitivo, *exit*, sale, *Gis*, en *Gis*.
ocyx, este nombre *Coccyx*, el Cuclillo, *amabit*,
mará, *Coccygis*, el genitivo *Coccygis*, suple *pro-*
ductum, largo; *Mastix*, y este nombre *Mastix*,
azote, *amabit*, amarà, *Mastigis*, el genitivo
Mastigis, suple *etiam productum*, tambien largo.

De Littera O.

Nomen in O. crescens produc; ceu Candor, Arator.
micron, ut Canonis, retinet breve tempus ubiq.
mega producit semper, genitivus Agònis,
ndicat, atque usu multa exploranda Magistro.
Sed variant Briton, Sidon, quibus addito Orion.
Grecorum rapiatur Oris :neutrumque Latinum
Adjectiva gradus medij producito semper.
Oris ab Os produc; brevibus Memor Arbor adhærent,
Et Lepus, & Pus compostũ: Bos, Compos, & Impos;
Corripe Cappadocem cum Præcoce jungito nomen
S. quoque finitum, si consona forte præibit:
Ut, Scrobs: at Cyclops, Cercops, tẽdatur, & Hydrops,
Europs; Scops, Conops, junges quies rité Miopem.
Produc, alarga, *nomen*, el nombre, *crescens in O*,
que tiene el incremento en O; *ceu*, como, *Candor*,
óris, la blancura, *Arator*, *oris*, el arador. *Ubique*,
en qualquiera parte, *Omicron*, la *Omicron*, ù *o*.
pequeña, *retinet*, retiene, *breve tempus*, el tiem-
po breve, *ut*, como, *Canonis*, este nombre *Canon*,

onis,

onis, la regla. *Semper*, siempre, *Omega*, la Ome*ga*, ù O. grande, *producit*, suple *nomina*, alarga lo nombres: *genitivus*, *Agònis*, el genitivo, *Agònis* de *Agòn*, *ònis*, la pelea, ò theatro de ella, *indicat* lo demuestra, *atque*, tambien, *multa*, suple *nomina*, muchos nombres, *exploranda*, que se han de averiguar, *Magistro*, por el Maestro, *usu*, con el uso. *Sed*, mas, suple *Poëtæ*, los Poetas, *variant*, hacen indiferentes, *Briton*, *onis*, el de Bretaña, *Sidon*, *onis*, el de Sidonia, *quibus*, à los quales, *addito*, añade tu, *Orion*, *onis*, una constelaciõ del Cielo. *Oris*, el genitivo *Oris*, *Græcorum*, de los Griegos, *que*, y, *neutrum Latinum*, el neutro latino, *rapiatur*, sea abreviado. *Semper*, siempre, *producito*, alarga tu, *adjectiva*, los adjetivos, *gradus medij*, del grado medio, ò comparativo.

Produc, alarga, *Oris*, el genitivo *Oris*, *ab Os*, de este nombre *Os*, *oris*, la boca, ò el rostro: *Memor*, *oris*, el que se acuerda, *Arbor*, *oris*, el arbol, *adhærent*, se juntan, *brevibus*, à los breves, *&*, tambien, *Lepus*, *oris*, la Liebre, *&*, y, *compostũ*, el compuesto, *Pus*, deste nombre *Pus*, *odis*, el pie; *Bos*, *obis*, el Buey, *Compos*, *otis*, el que tiene, *&*, tambien, *Impos*, *otis*, el que no tiene.

Corripe, abrevia, *Cappadocem*, este nombre *Cappadox*, *ocis*, el de Capadocia, *cum Præcoce*, con este nombre, *Præcox*, *ocis*, cosa temprana, ó antes

que

ue otras, *quoque*, tambien, *jungito*, junta tu, *no-*
en, el nombre, *finitũ*, acabado, *S*, en *S*; *si fortè*
acaso, *consona*, suple *littera*, alguna letra con-
onante, *præibit*, precediere, *ut*, como, *Scrobs*,
bis, el hoyo: *at*, empero, *Cyclops*, *pis*, el Gigan-
e de un ojo, *Cercops*, *pis*, la mona, *&*, y, *Hy-*
rops, *opis*, la hydropesia, *Europs*, *opis*, el de Eu-
opa, *Scops*, *opis*, un genero de aves, *Conops opis*,
l mosquito, suple *unumquodq̃*, cada uno, *tenda-*
ur, sea largo; *queis*, à los quales, *rité*, rectamen-
e, *junges*, juntaràs, *Miopem*, este nombre *Miops*,
pis, el visojo que vè poco.

De Littera U.

. brevis augetur: sed in Uris, & Udis, & Utis,
'x Us; Fur, Pollux, Lux, Frux, producta sona-
bunt.
ntercus, Ligus, atque Pecus rapiantur ibidem.

, la *U*, *augetur*, es en el incremento, *brevis*, bre-
e; *sed*, mas, suple *nomen*, el nombre, *in Uris*, que
ene el genitivo, en *Uris*, *&*, y, *Udis*, en *Udis*,
, y, *Utis*, en *Utis*, *ex Us*, suple *nominibus*, de los
ombres acabados en *Us*; *Fur*, *uris*, el ladron,
olux, *ucis*, el hijo de Jupiter, y Leda, *Lux*, *ucis*,
luz, *Frux*, *ugis*, el fruto de la tierra, *sonabunt*,
naràn, *producta*, largos. *Intercus*, *utis*, cosa en-
e cuero, y carne, *Ligus*, *uris*, el Genovès, *atque*,
ibidem, en el mismo lugar, *Pecus*, *udis*, la ma-
nada

nada de ganado, *rapiantur*, sean abreviados.

De incremento plurali.

Est plurale incrementum penultima casus,
Qui patrium superat primum, retumvè secundum
I. U. corripitur: A. E. O. Pluralia produc,

Est, es, *incrementum plurale*, incremento de plural, *penultima*, suple *syllaba*, la penultima sylaba, *casus*, del caso, *qui*, el qual, *superat*. sobrepuja, *patrium primum*, el primer genitivo, *vè*, ò, *rectum secundum*, el segundo Nominativo. *I*, la *I*, *U*, la *U*, *corripitur*, se abrevia. *Produc*, alarga, *A*. la *A*, *E*, la *E*, *O*, la *O*, *Pluralia*, de el numero plural.

De incremento Verbi.

Personam in primi præsentis verba secundam.
Si numero vincunt. dicas crementa tenere.
Crementum verbi primum dic, quod posituram
Æquat; bis superans, dicatur habere secundum;
Quod si ter vincit, tria tunc crementa notabis;
Nam pro incremento numeranda est ultima nunquam
Activa cum verba carent, fingemus eandem.

Si verba, si los verbos, *vincunt*, vencen, *numero*, en el numero, *personam secundam*, la segunda persona, *primi præsentis*, del presente primero, esto es, del indicativo, *dicas*, di, *tenere*, que tienen, *crementa*, incrementos.

Dic, di tu, *cremētum rrimum*, que el primer in-

rremento, *verbi*, del verbo, suple *esse*, es, *quod*, l que, *æquat*, iguala, *posituram*, à la que tiene de uedar en composicion, *superans*, sobrepujando, *is*, en dôs sylabas, *dicatur*, se diga, *habere*, que ene, *secumdum*, suple *crementum*, segundo in-remento: *quod*, el qual, *si vincit*, sivence ò so-repuja, *ter*, tres veces, *tunc*, entonces, *notabis*; eñalaràs, *tria crementa*, tres incrementos; *nam*; orque, *nunquam*, nunca, *ultima*, suple *syllaba*, ultima sylaba, *numeranda est*, se ha de contar, *ro Incremento*, por incremento.

Cum, quando, *verba*, los verbos, *carent*, care-en, *activa* de voz activa, *fingemus*, fingirèmos; *indem*, la misma activa.

De Litera A.

'onitur A. longum, dum crescit: contrahe primũ
'rementum verbi Do, das, cum pignore primæ.

Dum, quando, *A*, la, *A*, *crescit*, crece, *ponitur*, pone, *longum*, larga,: *contrahe*, abrevia, *primũ rementũ*, el primer incremento, *verbi*, del verbo, *Do, das*. dar, *cum pignore*, con suscompuestos, *primæ*, suple *cõjugationis*, de la primera conjugacion.

De Litera E.

. quoque producunt verba crescentia; verùm
l rapiunt ante R. ternæ duo tempora prima.
it brevis E, quando Ram, Rim, Ro, adjuncta sequantur.

Rerit,

Reris, Rere, dabis longis, Beris, & Bere curtis.
Contrabit interdum steterunt, dederuntque Poët

Quoque, tambien, *verba*, los bervos, *crescentia* que crecen, *producunt*, alargan, *E*, la, *E*, *verùm* mas, *duo tempora prima*, los dos tiempos prime ros, *ternæ*, suple *conjugationis*, de la tercera con jugacion, *rapiunt*, abrevian, *id*, suple *E*, la mis ma, *E*, *ante R*, que està antes de la *R*.

E, la *E*, *sit brevis*, sea breve, *quando Ram Rim, Ro*, quando estas particulas *Ram, Rim, Ro* *sequantur*, le sigan, *adjuncta*, juntas.

Dabis, daràs, *longis*, à los largos, *Reris, Rere* estas particulas *Reris, Rere*: *dabis*, daràs, *curtis*, à los breves, *Beris, & Bere*, estas particulas *Beris*, y, *Bere*.

Intendum, à veces, *Poëta*, el Poeta, *contrabit*, abrevia, *steterunt*, esta tercera persona de preterito de plural, *steterunt*, *que*, y, *dederunt*, à esta otra de plural *dederunt*.

De Littera I.

Corripit I. crescens verbum; sed protrahe quartæ
Primum crementum. Semper producitur ibi:
Præteriti breviatur Imus penultima semper.
Nolito addatur longis; huic junge Velimus.
Et Simus pariter, soboles quod tota sequetur.
Ri, conjunctivi poterit variare Poësis;
Orator patriæ doctum ne spreverit usum.

Verbum,

Verbum, el verbo, *crescens*, que crece, *corripit*, abrevia, *I*, la *I*; *sed*, empero, *protrahe*, alarga, *primum crementum*, el primer incremento, *quartæ*, suple *conjugationis*, de la quarta conjugacion. *Semper*, siempre, *ivi*, esta particula *ivi*, *præteriti*, del preterito, *producito*, es larga: *semper*, siempre, *penultima*, la penultima, *imus*, de esta particula *imus*, *breviatur*, se abrevia.

Nolito, la *I* de *Nolito*, *addatur*, se añada, *longis*, à los largos; *huic*, à este, *adjunge*, junta tu, *Velìmus*, la *I* de *Velìmus*. *Et*, y, *pariter*, semejantemente, *Simus*, la *I* de *Simus*, *quod*, lo qual, *soboles tota*, todos sus compuestos, *sequetur* seguirã.

Poësis, la Poesia, *poterit*, podrà, *variare*, variar, *Ri*, esta particula *Ri*, *conjunctivi*, suple *modi*, el modo sujuntivo. *Orator*, el Orador, *ne spreverit*, no menospreciarà, *usum doctum*, el uso docto, *patriæ*, de la patria.

De Litteris O, & U.

O crescens produc; U. verò corripe semper.
U. sit in extremo penultima longa futuro.

Produc, alarga, O, la O, *crescens*, que crece; *verò*, mas, *semper*, siempre, *corripe*, abrevia, *U*, la *U*. *U. penultima*, la *U*, penultima. *sit*, sea, *longa*, larga, *in futuro extremo*, en el futuro ultimo, ò futuro en *rus*.

FINIS.

PRIN-

PRINCIPIOS DE LAS ECLOGAS, GEORGICAS, Y ENEIDAS DE VIRGILIO.

ECLOGA I.

Tityre, tu patulæ recubans sub tegmine fagi,
Sylvestrem tenui Musam meditaris avena.
Nos patriæ fines, & dulcia linquimus arva;
Nos patriã fugimus: tu, Tityre, lentus in umb
Formosam resonare doces Amaryllida silvas.
O Melibæe, Deus nobis hæc otia fecit:
Namque erit ille mihi semper Deus: illius aran
Sæpé tenet nostri ab ovilibus imbuet agnus.
Ille meas errare boves, ut cernis, & ipsum
Ludere, quæ vellem, calamo permisit agresti.

CONSTRUCCION.

Tityre, ò Tytiro, *tu recumbans*, tu recostado, *su* *tegmine*, á la sombra, *fagi patulæ*, de la Haya ex tendida, *meditaris*, exercitas, *Musam sylvestrem* la musica campestre, *tenui avena*, con la sut zampoña. *Nos linquimus*, nosotros dexamos, *fi* *nes*, los terminos, *patriæ*, de la patria, *&*, y, *dul* *cia arva*, los dulces campos; *nos fugimus*, noso tros huimos, *patriam*, de la patria: *Tu*, *Tityre* tu, ó Tytiro, *lentus*, perezoso, *in umbra*, en l sombra, *doces*, enseñas, *silvas*, á las selvas, *reso* *nare*, que resuenen, *formosam Amaryllida*, á l hermosa Amarylis. O *Melibæe*, ó Melibeo, *Deus*

Dios

Dios, *fecit nobis*, nos concedió, *hæc otia*, estos descansos: *namque*, por que, *semper*, siempre, *ille erit mihi*, yo le tendré, *Deus*, por Dios. *Sæpè*, muchas vezes, *tener agnus*, el tierno cordero, *ab ovilibus nostris*, de nuestros apriscos, *imbuet*, teñirá, *aram illius*, su altar. *Ille*, èl, *permisit*, permitiò, *boves meas*, que mis bacas, *errare*, anduviesen paciendo, *ut cernis*, como miras, *&*, y, *ipsum*, que yo mismo, *ludere*, entonase, *calamo agresti*, con mi flauta campesina, *quæ*, las cosas que, *vellem*, yo quisiese.

ECLOGA II.

Formosum pastor Corydon ardebat Alexim,
Delicias domini: ne quid speraret, habebat.
Tantum inter densas umbrosa cacumina fagos
Assiduè venievat. Ibi hæc incondita solus
Montibus, & silvis studio jactabat inani.
O crudelis Alexi, nihil mea carmina curas?
Nil nostri miserere, mori me denique coges.
Nunc etiam pecudes umbras, & frigora captant;
Nunc virides etiam occultant spineta Lacertos:
Thestylis, & rapido fessis messoribus æstu,
Allia, Serpyllumque herbas contundit olentes.

CONSTRUCCION.

Corydon pastor, el pastor Corydon, *ardebat*, amaba mucho, *Alexim formosum*, al hermoso Alexis, *delicias*, regalo, *domini*, de su Señor; *nec*, ni, *ha-*

bebat, tenia, *quid speraret*, que esperar. *Tantum* solamente, *assidué*, continuamente, *veniebat*, venia, *inter densas fagos*, entre las espesas hayas *cacumina umbrosa*, alturas sombrias. *Ibi*, alli, *solus*, solo, *jactabat*, arrojaba, *montibus*, en los montes, &, y, *silvis*, en los bosques, *hæc*, estas cosas, *incondita*, no bien compuestas, *studio inani*, con cuidado vano. *O crudelis Alexi*, ó cruel Alexis, *nihil curas*, nada reparas, *mea carmina* mis versos? *Nil miserere*, no tienes commiseracion, *nostri*, de nosotros, *denique*, finalmente, *coges me*, me obligarás, *mori*, à morir. *Etiam*, tambien, *nunc*, aora *pecudes*, los ganados, *captant* procuran, *umbras*, las sombras, &, y, *frigora*, las frescuras: *etiam*, tambien, *nunc*, aora, *spineta*, los espinales, *occultant*, ocultan, *virides Lacertos*, los verdes Lagartos: & *Thestylis*, y Thestilis, *contundit*, maja, *allia*, los ajos, *que*, y, *Serpyllum*, el Serpol, *herbas olentes*, yerbas que huelen, *messoribus*, para los segadores, *fessis*, cansados, *rapido æstu*, con el fiero bochorno.

ECLOGA III.

Dic mihi, Dameta, cujum pecus? An Melibæi?
Non: verùm Ægonis, nuper mihi tradedit Ægon.
Infelix ò semper oves pecus! Ipse Neæram
Dum fovet, ac, ne me sibi præferat illa, veretur,
Hic alienus oves custos bis mulget in hora:

Et

:t succus pecori, & lac subducitur agnis.
'arciùs ista viris tamen objicienda memento.
Iovimus & qui te, transversa tuentibus hircis,
t quo (sed faciles Nymphæ risere) Sacello.
ùm, credo, cùm me arbustum videre Myconis,
tque mala vites incidente falce novellas.

CONSTRUCCION.

amæta, ó Dametas, *dic mihi*, dime, *cujus pecus*, iple *est*, cuyo es el ganado? *An*, por ventura, *Melibœi*, de Melibeo? *Non*, nó: *verùm*, mas, *Egonis*, de Egon, *nuper*, poco ha, *Ægon*, Egon, *adidit mihi*, me lo entregó. *O oves*, ó ovejas, *mper*, siempre, *infelix pecus*, ganado desdichado. *Dum*, mientras que, *ipse*, el mismo, *fovet*, origa, *Neæram*, à Neera, *ac*, y, *veretur*, teme, *illa præferat me*, no me anteponga, *sibi*, à el, *custos*, este guardador, *alienus*, estraño, *mulget*, ordeña, *oves*, las ovejas, *bis*, dos veces, *in hora*, en una hora, &, y, *subducitur*, se saca, *succus*, la substancia, *pecori*, al ganado, &, y, *lac*, leche, *agnis*, à los corderos. *Tamen*, con todo eso, *memento*, acuerdate, *ista*, que estas cosas, *objicienda*, se han de poner delante, *parciùs*, mas escasamente, *viris*, á los varones. *Novimus*, conocemos, &, tambien, *qui*, quien, *te*, suple *stuprav it*, te estupró, *tuentibus hircis*, mirandolos cabrones, *adversa*, las cosas vueltas atrás, &, y,

 quo

quo sacello, en que Templo; (*sed*, mas, *Nymphæ* las Nymphas, *facile risère*, faciles se rieron) *tum* entonces, *credo*, creo, *cum*, quando, *vidère me* me vieron, *incidere*, cortar, *arbustum*, la arbole da, *Myconis*, de Mycon, *atque*, y, *vites novellæ* las vides nuevas, *mala falce*, con la mala poda dera.

ECLOGA IV.

Sicelides Musæ, paulo majora canamus
Non omnes arbusta juvant, humilesque myricæ
Si canimus silvas, silvæ sint Consule dignæ
Ultima Cumæi venit jam carminis ætas:
Magnus ab integro sæclorum nascitur ordo.
Jam redit & virgo, redeunt Saturnia regna:
Jam nova progenies Cœlo demittitur alto.
Tu modò nascenti puero, quo ferrea primum
Desinet, ac toto surget gens aurea mundo,
Casta fave Lucina: tuus jam regnat Apollo

CONSTRUCCION

Musæ Sicelides, ò Musas de Sicilia, *canamus*, can temos, *paulo majora*, cosas un poco mayores, *Arbusta*, las arboledas, *que*, y, *humiles myricæ*, lo baxos tarahes, *non juvant*, no agradan, *omnes*, todos. *Si canimus*, si escribimos, *silvas*, las selvas *silvæ*, las selvas, *sint*, sean, *dignæ*, dignas, *Consule*, del Consul. *Iam*, ya, *ultima ætas*, la ultima edad, *carminis*, de verso, *Cumei*, de la Sybila Cu mana

mañana, *venit*, ha venido. *Magnus ordo*, el grande orden, *sæclorum*, de los siglos, *nascitur*, nace, *ab integro*, por entero. *Iam virgo*, ya la Virgen, *redit*, vuelve, *&*, y, *Regna Saturnia*, los Reynos de Saturno, *redeunt*, vuelven. *Iam*, ya, *nova progenies*, la nueva generacion, *demittitur*, se envia, *Cœlo alto*, del alto Cielo. *Tu casta Lucina*, tu, ò casta Lucina, *fave*, favorece, *puero*, al muchacho, *nascenti*, que nace, *modò*, aora, *quo*, con el qual, *desinet*, cessarà, *genus primùm ferrea*, la edad primero de hierro, *ac*, y, *aurea*, la de oro, *surget*, se levantará, *toto mundo*, en todo el mundo: *tuus Apollo*, tu Apolo, *jam regnat*, ya reyna.

ECLOGA V.

Cur non, Mopse, boni quoniã convenimus ambo,
Tu calamos inflare leves, ego dicere versus,
Hic corylis mixtas inter consedimus ulmos?
Tu major: tibi me est æquum parere, Menalca:
Sive sub incertas Zephyris mutantibus umbras
Sive antro potius succedimus. Aspice, ut antrum
Silvestris raris sparsit labrusca racemis.
Montibus in nostris solus tibi certet Amyntas

CONSTRUCCION

Mopse, ò Mopso, *quoniam*, porquè, *ambo*, entrambos, *convenimus*, nos hemos juntado, *boni*, buenos, *tu inflare*, tu à soplar, *leves calamos*, las livianas flautas, *ego*, yo, *dicere*, à decir, *versus*,

 los

los versos, *cur non*, porque no, *consedimus*, nos sentamos, *hic*, aquì, *inter ulmos*, entre los Olmos, *mixtas*, mezclados, *corylis*, con los avellanos? *Menalca*, ò Menalcas, *tu mayor*, tu eres mayor; *æquum est*, es justo, *me*, que yo, *parere tibi*, te obedezca: *sive*, ó, *succedimus*, entremos, *sub incertas umbras*, debaxo de sombras inciertas, *Zephyris mutantibus*, mudandolas los vientos, *sive*, ó, *potiùs*, antes bien, *antro*, en la cueba. *Aspice*, mira, *ut*, como, *silvestris labrusca*, la uva silvestre, *sparsit*, ha esparcido, *antrum*, la cueva, *raris racemis*, con racimos raros. *Solus Amyntas*, solo Amyntas, *certe tibi*, contienda contigo, *in montibus nostris*, en nuestros montes.

ECLOGA VI.

Prima Syracusio dignata est ludere versu,
Nostra nec erubuit silvas habitare Thalia.
Cum canerem Reges, & prælia Cynthius aurem
Vellit, & admonuit: Pastorem, Tityre, pingues
Pascere oportet oves, deductum dicere carmen.
Nunc ego (namque super tibi erunt, qui dicere laudes
Vare, tuas cupiant, & tristia condere bella,)
Agrestem tenui meditabor arundine Musam.
Non injussa cano: siquis tamẽ hæc quoque, siquis
Captus amore leget; te nostræ, Vare, myricæ,
Te nemus omne canet: nec Phœbo gratior ulla est,

Quam

Quam sibi quæ Vari præscripsit pagina nomen.

CONSTRUCCION.

Nostra Thalia, nuestra Musa Thalia, *prima*, la primera, *dignata est*, se dignò, *ludere*, escribir, *versu Syracusio*, con verso Siracusano, *nec*, ni, *erubuit*, tuvo verguenza, *habitare*, habitar, *silvas*, las selvas. *Cum*, como, *canerem*, yo celebrase, *Reges*, los Reyes, *&*, y, *prælia*, las batallas, *Cynthius*, Apolo, *vellit*, me tirò, *aurem*, de la oreja, *&*, y, *admonuit*, me amonestò: *Tityre*, ò Tityro, *oportet*, conviene, *pastorem*, que el Pastor, *pascere*, apaciente, *oves pingues*, las ovejas gruesas, *dicere*, que diga, *carmen deductum*, el verso adelgazado. *Nunc*, aora, *ego*, yo, *meditabor*, escribirè, *Musam agrestem*, la Musa campesina, *tenui arundine*, con delgada pluma. (*Namque*, por que sube *aliqui*, algunos, *supererunt tibi*, te sobraran, *qui*, los quales, *Vare*, ò Varo, *cupiant*, desean, *dicere*, escribir, *tuas laudes*, tus alabanzas, *&*, y, *condere*, componer, *tristia bella*, las tristes guerras.) *Non cano*, no escribo, *injussa*, las cosas no mandadas ; *tamen*, empero suple *dico*, digo, *siquis*, si alguno, *Vare*, ó Varo, *siquis*, si alguno, *captus*, captivo, *quoque*, tambien, *amore*, con el amor, *leget*, leerà, *hæc*, estas cosas; *nemus omne*, todo el bosque, *canet te*, te cantarà, *nostræ myricæ*, nuestros tarahes, *te*, suple *canent*, te cantaràn,

nec, ni, *ulla pagina est*, alguna pluma ay, *gratior* mas agradable, *Phœbo*, à Phebo, *quàm*, que, *qua* la que, *præscripsit sibi*, escribiò para si, *nomen*, el nombre, *Vari*, de varo.

ECLOGA VII

Fortè sub arguta consederat ilice Daphnis,
Compulerantque greges Corydon, & Thyrsis in unum;
Thyrsis oves, Corydon distentas lacte capellas.
Ambo florentes ætatibus, Arcades ambo,
Et cantare pares, & respondere parati.
Hic mihi, dum teneras defendo á frigore myrtos,
Vir gregis ipse caper derraverat: atque ego Daphnim
Aspicio: illi ubi me contra videt, ocyus, inquit,
Húc ades, Melibœe caper tibi salvus, & hædi.
Et, si quid cessàre potes requiesce sub umbra,

CONSTRUCCION

Fortè, acaso, *Daphnis*, Daphnis, *consederat*, se havia sentado, *sub ilice*, debaxo de la encina, *arguta*, que sonaba, *que*, y, *Corydon*, Corydon, *&* *Thyrsis*, y Thyrsis, *compulerant*, havian juntado, *greges*, los rebaños, *in unum*, en un lugar: *Thyrsis oves*, Thyrsis las ovejas, *Corydon capellas*, Corydon las cabrillas, *distentas*, gruesas, *lacte*, con leche. *Ambo*, entrambos, *florentes*, que florecian, *ætatibus*, en las edades, *ambo*, entrambos, *Arcades*, de

de Arcadia, *&*, y, *pares*, iguales, *cantare*, en cantar, *&*, y, *parati*, dispuestos, *respondere*, á responder. *Ipse caper*, el mismo cabron, *vir gregis*, Padre del rebaño, *deerraverat*, havia perdido el camino, *hic*, este, *venit*, suple *mihi*, vino para mi, *dum*, quando, *defendo*, defiendo, *à frigore*, del frio, *teneras myrtos*, los tiernos arrayanes: *atque*, y, *ego*, yo, *aspicio*, miro, *Daphnim*, á Daphnis, *ille*, él, *ubi*, quando, *videt me*, me vé, *contra*, enfrente, *inquit*, dice: *Melibæe*, ò Melibeo, *ades*, llegate, *huc*, acà, *ocyus*, muy ligeramente: *caper*, el cabron, *salvus*, *tibi*, suple *est*, tienes tu salvo de peligro, *tibi*, para tì, *&*, tambien, *hædi*, los cabritos. *Et*, y, *si quid*, si alguna cosa, *potes*, puedes, *cessare*, cessar, *requiescit*, descansa, *sub umbra*, debaxo de la sombra.

ECLOGA VIII

Pastorum Musam Damonis, & Alphesibœi,
Immemor herbarum quos est mirata juvenca
Certantes, quorum stupefactæ carmine lynces;
Et mutata suos requierunt flumina cursos;
Damonis Musam dicemus, & Alphesibœi.
Tu mihi, seu magni superas jam saxa Timavi,
Sive oram Illyrici legis æquoris; en erit unquam
Ille dies mihi cum liceat tua dicere facta?
En erit, ut liceat totum mihi ferre per orbem
Sola Sophocleo tua carmina digna cothurno!

CONS-

CONSTRUCCION.

Dicemus, escribirémos, *Musam*, la musica, *Pastorũ*, de los Pastores, *Damonis*, & *Alphesibœi*, Damon, y Alphesibeo, *quos*, de losquales, *certantes*, que contendian, *mirata est*, se maravilló, *juvenca*, la novilla, *immemor*, olvidada, *herbarũ*, de las yerbas, *quorum carmine*, con cuya cancion, *lynces*, los lynces, *stupefactæ*, suple *fuere*, se pasmaron, &, y, *flumina*, los rios, *mutata*, mudados, *requierunt*, detuvieron, *suos cursos*, sus carreras. *Dicemus*, escribirémos, *Musam*, la musica, *Damonis*, & *Alphesibœi*, de Damon, y Alphesibeo. Suple *ò Augustæ*, ó Augusto, *tu mihi*, suple *esto*, sé tu para mi, *seu*, ò, *iam superas*, sobrepujas ya, *saxas*, las peñas, ò fuentes, *magni Timavi*, del gran Timavio, *sive*, ó, *legis*, navegas, *oram*, por la orilla, *æquoris*, de el mar, *Illyrici*, de Esclavonia. *Enerit*, ay si vendrà, *unquã*, alguna vez, *ille dies*, aquel dia, *cum*, quando, *liceat mihi*, pueda yo, *dicere*, escribir, *tua facta*, tus hazañas? *En erit*, vés aqui lo havrá, *ut*, que, *liceat mihi*, me sea licito, *ferre*, publicar, *per orbem totum*, por todo el mundo, *tua carmina*, tus versos, *sola digna*, solo dignos, *cotburno*, *Sophocleo*, del estilo de Sophocles.

ECLOGA IX

Quo te, Mœri, pedes? An, quo via ducit, in urbem.

O Lycida, vivi pervenimus; advena nostri,
Quod numquam veriti sumus, ut posesor agelli
Diceret: hæc mea sunt; veteres migrate coloni.
Nunc victi, tristes, quoniam sors omnia versat,
Hos illi (quod nec bene vertat) mittimus hædos.
Certè equidē audieram, qua se subducere colles
Incipiunt, mollique jugum demitere clivo,
Usque ad aquam, & veteris jam fracta cacumina fagi,
Omnia carminibus vestrum servasse Menalcam.

CONSTRUCCION.

Mœri, ó Meris, *quò*, à donde, *pedes*, los pies, *te* suple *ducunt*, te llevan? *An*, por ventura, *quò*, á donde, *via*, el camino, *ducit*, guia, *in urbem*, á la Ciudad? *O Lycida*, ó Lycida, *vivi*, vivos, *pervenimus*, hemos acabado de venir, (*quod*, á lo que, *uunquam*, en ningun tiempo, *veriti sumus*, temimos) *ut*, que, *advena*, el estrangero, *possesor*, poseedor, *nostri agelli*, de nuestro campo pequeño, *dicere*, dixese: *hæc*, suple *arva*, estos campos, *mea sunt*, son mios: *Coloni*, ó moradores, *veteres*, antiguos, *migrate*, mudaos. *Nunc*, aora, *victi*, vencidos, *tristes*, tristes, (*quoniam* porque, *sors*, la fortuna, *versat*, trastorna, *omnia*, todas las cosas, *mittimus illi*, le emviamos, *hos hædos*, estos cabritos, *quod*, lo qual, *nec benè vertat*, le suceda mal.) *Equidem*, en verdad, *certè*, ciertamente.

audieram,

audieram, yo havia oydo, *vestrum Menalcam*, que vuestro Menalcas, *servasse*, havia guardado, *omnia*, suple *arva*, todos sus campos, *carminibus*, con los versos, *quà*, por donde, *colles*, los collados, *incipiunt*, comienzan, *subducere se*, á levantarse, *que*, y, *demittere*, dexar, *jugum*, la cumbre del monte alto, *clivo moli*, con la cuesta facil, *usque ad aquam*, hasta el rio, *&* *cacumina*, y hasta las cumbres, *jam fracta*, ya quebrantadas, *veteris fagi*, de la antigua haya.

ECLOGA X.

Extremũ hunc, Arethusa mihi concede laborem
Pauca meo Gallo, sed quæ legat ipsa Licoris,
Carmina sunt dicenda. neget quis carmina Gallo?
Sic tibi, cum fluctus subter labere Sicanos,
Doris amara suam non intermisceat undam
Incipe: sollicitos Galli dicamus amores,
Dum tenera attondent simæ virgulta capellæ.
Non canimus surdis: respondent omnia silvæ.

CONSTRUCCION.

Arethusa, ó Arethusa, *concede mihi*, concedeme, *hunc laborem*, este trabajo, *extremum*, ultimo: *pauca carmina*, pocos versos, *sunt dicenda*, se han de decir, *meo Gallo*, á mi Galo; *sed*, empero, *quæ*, los quales, *ipsa Lycoris*, la misma Lycoris, *legat*, lea, *quis*, quien, *neget*, negarà, *carmina*, los versos, *Galo*, á Gallo? *Sic*, assi, *Doris amara*, la amar-

ga Doris, *non intermisceat tibi*, no te mezcle, *suã undam*, su onda, *cum*, quando, *subterlavere*, esarâs corriendo *fluctus Sycanus*, las ondas, ò mares Sycanos. *Incipe*, comienza, *dicamus*, digamos, *sollycitos amores*, los solicitos amores, *Galli*, de Galo, *dum*, mientras que, *capellæ*, las cabrillas, *sinæ*, de narizes romas, *attondent*, roen, *tenera virgulta*, las matas de varas tiernas. *Non canimus*, no cantamos, *surdis*, à sordos, *silvæ*, los bosques, *respondent*, responden, *omnia*, todas las cosas.

GEORGICA I.

Quid faciat lætas segetes quo sydere terram
Vertere Mecœnas, ulmisque adjungere vites
Conveniat, quæ cura boum, qui cultus habendo
Sit pecori, atque apibus quanta experientia parcis,
Hic canere incipiam. Vos, ó clarissima mundi
Lumina, labentem Cœlo, quæ ducitis annum,
Liber, & alma Ceres; vestro si munere tellus,
Chaoniam pingui glandem mutavit arista,
Poculaque inventis Acheloia miscuit uvis.

CONSTRUCCION

Mecœnas, ò Mecenas, *incipiam*, yo comenzaré, *canere*, á escribir, *hinc*, desde aqui, *quid*, que cosa, *faciat*, haga, *lætas segetes*, alegres las miesses, *quo sydere*, en que constelacion, *conveniat*, convenga, *vertere*, arar, *terram*, la tierra, *que*, y, *adjungere*, juntar, *vites*, las vides, *ulmis*, á los ol-

mos.

mos. *quæ cura*, que cuydado, *habendo*, haya de haver, *boum*, de los bueyes, *quid cultus*, que atavio, *pecori*, para el ganado, *atque*, y, *quanta experientia*, quanta experiencia, *apibus parcis*, para las escasas abejas. *O vos*, ó vosotros, *Liber*, Dios Bacho, *&*, y, *alma Ceres*, Santa Ceres, *clarissima lumina*, muy claras lumbreras, *mundi*, del mundo, *quæ*, que, *ducitis*, guiais, *annum*, el año, *labentem*, que se desliza, *Cælo*, de el Cielo, *si tellus*, si la tierra, *mutavit*, mudó, *glandem*, *Chaoniam*, la bellota Chaonia, *vestro munere*, con vuestro beneficio, *pingui aristi*, por el grueso trigo, *que*, y, *miscuit*, mezclò, *pocula Achelo ia*, las bebidas Achueloyas, *uvis inventis*, con las ubas halladas, &c.

GEORGICA II.

Hactenus arvorum cultus, & sydera Coeli.
Nunc te, Bacche, canam, necnon silvestria tecũ
Virgulta, & prolem tardè crescentis olivæ.
Húc, Pater ò Lenæe (tuis hic omnia plena
Muneribus, tibi panpineo gravidus Autumno
Floret ager, spumat plenis vindemia labris.)
Hùc, Pater ò Lenæe, veni, nudataque musto
Tinge novo mecum direptis crura cothurnis
Principio arboribus varia est natura creandis.

CONSTRUCCION.

Hactenus, hasta aqui, suple *cecini*, he escrito, *cul*

tus,

tus, las labranzas, *arvorum*, de los campos, *&*, y, *ydera*, las constelaciones, *Cœli*, del Cielo. *Nunc*, ora, *Bacche*, ó Bacho, *cañam te*, te celebraré, *nec* *on*, tambien, *silvestria virgulta*, las silvestres aras, *tecum*, contigo, *&*, y, *prolem*, la generaion, *olivæ*, de la oliva, *crescentis*, que crece, *tardè*, tardiamente. *O Pater Lenæe*, ó Padre Bacho, *veni hùc*, vén acá, (*hic*, aqui, *omnia*, todas las coas, *plena*, están llenas, *tuis muneribus*, de tus does, *ager gravidus*, el campo cargado, *floret*, floece, *Autumno pampineo*, en el Otoño con pamano, *tibi*, para ti, *vindemia*, la vindimia, *spuat*, hace espumas, *plenis labris*, llenos los vaos.) *O Lenæe Pater*, ó Padre Bacho, *veni hùc*, én acá, *que*, y, *tinge*, tiñe, ó moja, *crura*, las pirnas, *nudata*, desnudas, *mecum*, conmigo, *novo musto*, con el nuevo mosto, *directis coturnis*, uitado el calzado. *Principio*, primeramente, *na ura*, la naturaleza, *varia est*, es varia, *arboribus reandis*, en criar los àrboles.

GEORGICA III

u quoque, magna Pales, & te memorãde canemus
astor ab Amphryso: vos silvæ, amnesque Licæi.
ætera, quæ vacuas tenuissent carmina mentes,
mnia jam vulgata, quis aut Euristhea durum,
ut illaudati nescit Busiridis aras?
ui non dictus Hylas Puer, & Latonia Delos?
Hip-

Hippodameque? Humeroque Pelops insignes ebur-
no,
Acer equis? Tentanda via est, qua me quoque pos-
sim
Tollere humo, victorque virum volitare per ora.

CONSTRUCCION.

Magna Pales, ó gran Diosa Palas, *canemus te*, te cantarémos, *&*, y, *quoque*, tambien, *Pastor*, *ab Amphryso*, ò Pastor de Amphyso, *memorande*, digno de memoria: *vos*, *sylvæ*, á vosotras, ó selvas, *que*, y, *amnes*, rios, *Licei*, del monte Liceto; *cætera omnia carmina*, todos los demàs versos, que, *tenuissent*, huvieran ocupado, *vacuas mentes* los entendimientos ociosos, *jam vulgata*, ya son comunes; *Quis*, quien, *nescit*, no conoce *aut*, ó, *Euristhea durũ*, al duro Eristheo, *aut*, ò, *aras*, los altares, *illaudati Bausiridis*, del no loado Bausiris? *Cui*, á quien, *non dictus*, suple *fuit*, no se ha cantado, *Puer Hylas* el muchacho de Hylas, *&*, y, *Delos Latonia*, la Isla Delos de Latonia, *que*, y, *Hippodame*, Hyppodamia? *Que*, y, *Pelops insignis*, Pelope insigne, *humera eburno*, con el hombro de marfil, *acer*, fuerte, *equis*, para los caballos? *Via*, el camino, *tentanda est*, se ha de tentar: *quà*, por donde, *quoque*, tambien, *possim*, yo pueda, *tollere me*, ensalzarme, *humo*, de la tierra, *que*, y, *victor*, vencedor, *volitare*, vo-
lar;

ar, *per ora,* por las bocas, *virum,* de los varo-
es.

GEORGIA IV.

rotinús aërij mellis Cælestia dona
xequar: hanc etiam, Mecœnas, aspice partem.
dmiranda tibi levium spectacula rerum,
lagnanimosque duces, totìusque ex ordine gentis
lores, & studia, & populos, & prælia dicam.
tenui labor, at tenuis non gloria: siquem
umina læva sinunt, auditque vocatus Apollo.
rincipio sedes apibus, statioque petenda,
uo neque sit ventis aditus (nam pabula venti
erre domum prohibent (neque oves, hædique pe
tulci
oribus insultent: aut errans bacula campo
ecutiat rorem, & surgentes atterat herbas.

CONSTRUCCION.

rotinús, despues, *Mecœnas,* ó Mecenas, *exequar*
seguirè, *dona cœlestia,* dones celestiales, *mellis*
rij, de la miel engendrada en el ayre, *etiam,*
mbien, *aspice,* mira, *hanc partem,* esta parte.
icam tibi, yo te diré, *admiranda spectacula,* las
stas admirables, *levium rerum,* de cosas leves,
ue, y, *magnanimos duces,* los grandes animosos
apitanes, *que,* y, *ex ordine,* por orden, *mores,*
s costũbres, *&,* y, *studia,* los exercicios, *totius*
entis, de toda la gente, *&,* tambien, *populos,* los

 pueblos,

pueblos, *&*, y, *prælia*, las batallas. *Labor*, el trabajo, suple *est*, es, *in tenui*, en cosa pobre, *at*, mas, *gloria*, la gloria, *non tenuis*, no pequeña: *si Numina*, si los Dioses, *læva*, prosperos, *sinunt*, permiten, *quem*, que alguno, suple *dicere hoc*, diga esto, *&*, y, *Appollo vocatus*, Apolo llamado, *audit me*, me oye.

Principio, primeramente, *petenda*, suple *est*, se ha de buscar, *sedes*, el assiento, *que*, y, *statio*, descanso, *apibus*, á las abejas, *quò*, á donde, *neq; sit*, ni aya, *aditus*, entrada, *ventis*, á los vientos, (*nam*, porque, *venti*, los vientos, *prohibent*, estorvan, *ferre*, que lleven, *pabula*, los pastos, *domum*, á casa) *Neque*, ni, *oves*, las ovejas, *que*, y, *hœdi*, los cabritos, *petulci*, retozones, *insultent*, salten, *floribus*, por las flores, *aut*, ò, *bucula*, la baquilla, *errans*, que pace, *campo*, en el campo, *decutiat*, sacuda, *rorem*, el rocio, *&*, y, *atterat*, pise, *herbas*, las yerbas, *surgentes*, que nacen.

ENEIDA I.

Ille ego, qui quondam gracili modulatus avena
Carmen, & egresus silvis, vicina coègi,
Ut quamvis avido parerent arva colono,
Gratum opus agricolis. At nunc horrentia Martis
Arma virumque cano, Troję qui primus ab oris
Italiam fato profugus, Lavinaque venit
Littora, multùm ille, & terris jactatus, & alto

Vi Superum, sævæ memorum Iunonis ob iram:
Multa quoque, & bello passus dum conderet urbe
Inferretque Deos Latio: genus unde Latinum,
Albanique Patres, atque altæ moenia Romæ.

CONSTRUCCION.

Ego ille, yo soy aquel, *qui*, que, *quondam*, en otro tiempo, *modulatus*, suple *fui*, cantè suavemente, *carmen*, el verso, *gracili avena*, con la delgada avena, *&*, y, *egresus*, haviendo salido, *silvis*, de las selvas, *coëgit*, ordenè, *vicina*, las cosas cercanas, *ut*, para que, *arva*, los campos, *parerent*, obedeciesen, *colono*, al labrador, *quamvis*, aunque, *avido*, codicioso, *gratum opus*, obra agradable, *agricolis*, à los labradores. *At*, pero, *nunc*, aora, *cano*, canto, *horrentia arma*, las terribles armas, *Martis*, de Marte, *que*, y, *virum*, el varon, *qui*, que, *profugus*, fugitivo, *fato*, por el hado, *venit primus*, vino el primero, *ab oris*, de las regiones, *Trojæ*, de Troya, *Italiam*, à Italia, *que*, y, *littora Lavina*, à las riberas Lavinas, *multùm*, mucho, *jactatus ille*, fatigado el, *&*, lo uno, *terris*, por las tierras; *&*, lo otro, *altò*, por el mar, *vi*, por la fuerza, *Superum*, de los Dioses, *ob iram*, por la ira, *memorem*, acordada, *sævæ Iunonis*, de la cruel Juno: *&*, y, *quoque*, tambien, *passus*, suple *fuit*, sufriò, *multa*, muchas cosas, *bello*, en la guerra, *dum*, mientras que, *conderet*, edificase,

 urbem,

urbem, la Ciudad. *que*, y, *inferret*, introduxese, *Latio*, en Italia, *Deos*, los Dioses: *unde*, de donde, suple *exit*, sale, *genus Latinum*, la generacion de los Latinos, *que*, y, *Patres Albani*, los Padres Albanos, *atq̃*, y, *mœnia*, los muros, *altæ Romæ*, de la alta Roma.

ENEIDA II.

Conticuere omnes, intentique ora tenebant.
Inde toro Pater Æneas sic orsus ab alto:
Infandum, Regina, jubes renovare dolorem:
Trojanas ut opes, & lamentabile Regnum
Eruerint Danai: quæque ipse miserrima vidi:
Et quorum pars magna fui. Quis talia fando
Myrmidonum, Dolopum vè, aut duri miles Ulysi
Temperet à lachrymis? Et jam nox humida Cœlo
Præcipitat, suadentque cadentia sidera somnos,
Sed, si tantus amor casus cognoscere nostros,
Et breviter Trojæ supremum audire laborem,
Quamquàm animus meminisse horret, luctuque refugit,
Incipiam, &c.

CONSTRUCCION.

Omnes, todos, *conticuere*, callaron, *intentiq̃ ora tenebant*, y estaban atentos, *inde*, de allì, *Pater Æneas*, el Padre Eneas, *sic*, assi, *orsus*, comenzó à hablar, *ab alto toro*, desde el alto asiento: *Regina*, ò Reyna, *jubes*, suple *me*, me mandas, *renovare*,

que

que renueve, *dolorem*, el dolor, *infandum*, que no se puede decir: *ut*, como, *Danai*, los Griegos, *erue rint*, ayan destruido, *opes Trojanas*, las riquezas de Troya, *&*, y, *lamentabilem regnum*, el lamentable Reyno, *que*, y, *quæ*, las cosas que, *miserrima*, muy miserables, *ipse vidi*, yo mismo vi: *&*, y, *quorũ*, de las quales, *fui*, yo fui, *magna pars*, gran parte. *Quis miles*, que Soldado, *Myrmidonũ*, de los Mirmidones, *vé*, ò, *Dolopum*, Dolopes, *aut* o, *duri Ulissi*, del cruel Ulises, *tempere à lachrymis*, se abstendra de lagrimas *fando*, hablando, *talia*, tales cosas? *Et*, y, *jam nox humida*, ya la noche humeda, *præcipitat*, cae, *Cælo*, de el Cielo, *que*, y, *sydera*, las Estrellas, *cadentia*, que caen, *suadent*, inducen, *somnos*, los sueños. *Sed*, empero, *si tantus amor*, si tanto deseo, suple *est tibi*, tienes tu, *cognoscere*, de saber, *casus nostros*, nuestras desgracias, *&*, y, *breviter*, brevemente, *audire*, oir, *laborem supremum*, el trabajo ultimo, *Troya*, de Troya, *quamquàm*, aunque, *animus*, el animo, *horret*, se horroriza, *meminisse*, de acordarse, *que*, y, *refugit*, huye, *luctu*, con el llanto, *incipiant*, comenzarè.

ENEIDA III.

Postquam res Asiæ, Priamique evertere gentem
Immeritam visum Superis, ceciditque superbum
Ilium, & omnis humo fumat Neptunia Troia.

Diversa exilia, & desertas quærere terras
Augurijs agimur Divúm, classemque sub ipsa
Antandro, & Phrygiæ molimur montibus Idæ;
Incerti quò fata ferant ubi sistere detur:
Contrahimusque viros. Vix prima inceperat æstas
Et Pater Anchises dare fatis vela jubebat:
Littora tū patriæ lachrymans, portusque relinquo,
Et campos ubi Troja fuit: feror exul in altum
Cum socijs, natoque Penatibus, & magnis Dijs.

CONSTRUCCION.

Postquàm, despues que, *visum*, suple *fuit*, pareciò, *superis*, á los Dioses, *evertere*, destruir, *res Assiæ*, los Imperios de Asia, *que*, y, *gentẽ Priami*, la gente de Priamo, *immeritã*, que no lo merecia: *que*, y, suple *postquam*. despues que, *cecidit*, cayò, *superbum*, *Ilium*, el noble Ilion, *&*, y, *omnia Troya*, toda Troya, *Neptunia*, de Neptuno, *fumat*, està humeando, *humo*, en la tierra, *agimur*, somos forzados, *augurijs*, por los agueros, *Divûm*; de los Dioses, *quærere*, à buscar, *diversa exilia*, diversos destierros, *&*, y, *desertas terras*, tierras desamparadas, *que*, y, *molimur*, preparamos, *classem*, la armada, *sub ipsa Antrandro*, debaxo de Antandro misma, *&*, y, *montibus*, en los montes, *Idæ* de Ida, *Phrygiæ*, de Phrygia, ò Troya. *Que*, y, *incerti*, dudosos, *quò*, à donde, *fata*, los hados, *ferant*, nos lleven, *ubi*, en donde, *detur*, suple *nobis*,

bis, se nos concede, *sistere*, parar, *contrahimus*, juntamos, *viros*, los varones. *Vix*, apenas, *prima æstas*, el primer Estio, ò Primavera, *inceperat*, havia comenzado, *&*, y, *Pater Anchises*, el Padre Anquises, *jubebat*, mandaba, *dare vela*, darnos á la vela, *fatis*, por los hados: *tum*, entonces, *lachrymans*, llorando yo, *relinquo*, dexo, *littora*, las riberas, *patriæ*, de la Patria, *que*, y, *campos*, los campos, *ubi*, en donde, *fuit Troja*, estuvo Troya: *exul*, desterrado, *feror*, soy llevado, *in altum*, al mar, *cum socijs*, con los compañeros, *q̃*, y, *nato*, con el hijo, *Penatibus*, con los Penates, *&*, y, *magnis Dijs*, grandes Dioses.

ENEIDA IV.

At Regina gravi jam dudum saucia cura
Vulnus alit venis, & cæco carpitur igni.
Multa viri virtus animo, multusque recursat
Gentis honos: hærent infixi pectore vultus,
Verbaque: nec placidã membris dat cura quietem.
Postera Phœbea lustrabat Lampade terras.
Humentemque Aurora polo dimoverat umbram:
Cum sic unanimem alloquitur malé sana sororem:
Anna soror, quæ me suspensam insomnia terrent!
Quis novus hic nostris sucessit sedibus hospes?

CONSTRUCCION.

At, pero, *Regina*, la Reyna, *saucia*, llagada, *jam dudum*, poco tiempo ha, *gravi cura*, con grave cuydado,

cuydado, *alit*, cria, *venis*, en sus venas, *vulnus*, la llaga, *&*, y, *carpitur*, se despedaza, *cæco igni*, con el ciego fuego. *Multa virtus*, la mucha virtud, *viri*, de el varon, q̃, y, *multus honos*, la mucha honra, *gentis*, de la gente, *animo*, en el alma, *recursat*, corre, *hærent infixi*, estan clavados, *pectore*, en el pecho, *vultus*, el semblante, *que*, y tambien, *verba*, las palabras; *nec*, ni, *cura*, el cuydado, *dat*, dá, *placidam quietem*, descanso apacible, *membris*, à los miembros. *Posterea Aurora*, el siguiente dia, *lustrabat*, alumbraba, *lampade Phœbea*, con la luz del Sol, *terras*, las tierras, *que*, y, *dimoverat*, havia movido, *polo*, del Cielo, *humentem umbram*, la humeda sombra, *cum*, quando, *sic*, assi, *malè sana*, no bien sana, *alloquitur*, habla, *sororem unanimem*. à su hermana concorde: *Anna soror*, ó hermana Ana, *quæ insomnia*, qué visiones, *terrent me*, me espantan, *suspensam*, suspensa! *Quis hospes*, què huesped, *novus*, nuevo, *successit*, ha venido, *hic*, aqui, *nostris sedis*, à nuestras casas?

ENEIDA V.

Interea medium Æneas jam classe tenebat
Certus iter, fluctusque atros aquilone secabat,
Mœnia respiciens, quæ jam infelicis Elissæ
Collucent flammis, quæ tantum accenderit ignem
Causa latet: duri magno, sed amore dolores
Polluto, notumque furens quid fœmina possit

Triste

Friste per augurium Teucrorum pectora ducunt.
Ut pelagus tenuere rates, nec jam amplius ulla
Occurrit tellus: maria undique, & undique
Cœlum, &c.

CONSTRUCCION.

nterea, entre tanto, *Æneas*, Eneas, *certus*, no udoso, *jam tenebat*, ya ocupaba, *medium iter*, el nedio del camino, *classe*, con la armada, *que*, y, *ecabat*, cortaba, *aquilone*, con el viento, *fluctus tros*, las ondas negras, *respiciens*, mirando, *mœia*, los edificios, *quæ*, que, *jam*, ya, *collucent*, resplandecen, *flammis*, con las llamas, *infelicis Eli*-e, de la desventurada Dido. *Causa quæ*, la causa ue, *accenderit*, aya encendido, *tantum ignem* nto fuego, *latet*, se esconde; *sed*, mas, *notum*, es onocido, *qui*, que cosa, *duri dolores*, los crueles olores, suple *possint*, puedan, *polluto*, manchado, *agno amore*, el grande amor, *que*, y, *quid*, que osa, *fœmina furens*, la hembra enloquecida, *pos*-t, pueda: *pectora*, los pechos, *Teucrorum*, de los royanos, *ducunt*, lo piensan, *per augurium tris*-, por triste aguero. *Ut*, despues que, *rates*, los avios, *tenuere*, ocuparon, *pelagus*, el mar, *nec*, ni, *m amplius*, ya mas, *occurrit*, se encuentra, *tel*-*s ulla*, alguna tierra; *undique*, de todas partes, *aria*, los mares, *que*, y, *undique*, de todas par-s, *Cœlum*, el Cielo, &c.

ENE-

Sic fatur lachrymans, classique immittit habenas,
Et tandem Euboicis Cumarum allabitur oris.
Obvertunt pelago proras: tum dente tenaci
Ancora fundabat naveis, & littora curvæ
Prætexunt puppes: juvenum manus emicat ardens
Littus in Herperium: quærit pars semina flammæ
Abstrusa in venis silicis, pars densa ferarum
Tecta rapit, silvas, inventaque flumina mõstrat, &c.

CONSTRUCCION.

Suple *Æneas*, Eneas, *lachrymans*, llorando, *sic*, assi, *fatur*, habla, *que*, y, *mittit*, suelta, *habenas*, las riendas, *clasi*, á la armada: *&*, y, *tandem*, finalmente,, *allabitur*, se desliza, *oris Euboicis*, à las regiones de Euboica, *Cumarum*, de Cumas, *obvertum*, vuelven, *proras*, las proas, *pelago*, al mar, *tum*, demàs de esto, *ançora*, la ancora, *fundabat*, afianzaba, *naveis*, à las naos, *dente tenaci*, con el diente retenedor, *&*, y, *curvæ pupæ*, las corvas naos, *prætexunt*, encubren, *littora*, las riberas: *manus*, un esquadron, *juvenum*, de mancebos, *ardens*, apresurado, *emicat*, salta, *in Hesperium littus*, en la ribera de Italia: *pars*, una parte, *quærit*, busca, *semina*, las simientes, *abstrusa*, encerradas, *flammæ*, de la llama del fuego, *in venis*, en las venas, *silicis*, del pedernal, *pars*, otra parte, *rapit*, và con ligereza, *silvas*, á las selvas, *densa tecta*,

encu-

ncubrimientos espesos, *ferarũ*, de las fieras, *q̃*, y *nonstrat*, muestra, *flumina*, los rios, *inventa*, haados.

ENEIDA VII.

Tu quoque littoribus nostris Æneia nutrix,
Eternam moriens famam, Cajeta, dedisti:
Et nunc servat honos sedem tuus, ossaque nomen
Hesperia in magna (siqua est ea gloria) signat.
At pius exequijs Æneas rite solutis,
Aggere composito tumuli, postquã alta quierunt
Equora, tendit iter velis, portumque relinquit.
Aspirant auræ in noctem, nec candida cursum
Luna negat: splendet tremulo sub lumine pontus.

CONSTRUCCION.

Tu quoque, tambien tu, *Cayeta*, o Cayeta, *nutrix Æneia*, ama de Eneas, *moriens*, muriendo, *dedisti*, diste, *æternam famam*, eterna fama, *littoribus nostris*, à nuestras riberas: *&*, y, *nunc*, aora, *honos tuus*, tu honra, *servat*, guarda, *sedes*, el asiento, *que*, y, *nomen*, el nombre, *signat*, señala, *osa*, los uesos, *in magna Hesperia*, en la grande Italia, (*siqua est*, si es alguna, *ea gloria*, aquella gloria.) *At*, pero, *pius Æneas*, el piadoso Eneas, *ritè*, rectamente, *solutis exequijs*, concluidas las honras, exequias, *composito*, compuesta, *aggere*, la maquina, *tumuli*, de la sepultura, *postquam*, despues que, *alta æquora*, los hondos mares, *requierunt*,
repo-

reposaron, *tendit iter*, endereza el camino, *velis*, con las velas, *que*, y, *relinquit*, dexa, *portum*, el puerto. *Auræ*, los vientos, *aspirant*, soplan, *in nocte*, en la noche, *nec*, ni, *candida Luna*, la blanca Luna, *negat*, niega, *cursum*, la carrera: *pontus*, el mar, *splendet*, resplandece, *sub lumine tremulo*, con la luz resplandeciente,

ENEIDA VIII.

Ut belli signum Laurenti Turnus ab arce
Extulit, & rauco strepuerunt cornua cantu.
Utque acreis concussit equos, utque impulit arma:
Extempló turbati animi: simul omne tumultu
Conjurat trepido Latium sevitque juventus
Effera, ductores primi Messapus, & Ufens
Contemptorque Deum Mezētius, undique cogunt
Auxilia, & latos vastant cultoribus agros.

CONSTRUCCION,

Ut, despues que, *Turnus*, Turno, *extulit*, levantò *ab arce Laurenti*, desde el alcazar Laurentino, *signum*, la vandera, *belli*, de guerra, *&*, y, *cornua*, las trompetas, *strepuerunt*, hicieron estruendo, *rauco cantu*, con ronca cancion, *que*, y, *ut*, despues que, *impulit*, moviò, *arma*, las armas, *extemplo*, luego al punto, *animi*, los animos, *turbati*, suple *sunt*, se turbaron, *simul*, juntamente, *omne Latium*, toda Italia, *conjurat*, se conjura, *trepido tumultu*, con apresurado alboroto, *que*, y, *juventus*,

us effera, la mocedad brava, *sævit se*, se encrude
ece, *Messapus*, Messapo, *& Ufens*, y Ufente, *&*,
, *Mezentius*, Mezencio, *contemptor*, menospreci-
dor, *Deûm*, de los Dioses, *ductores primi*, prime-
os Capitanes, *cogunt*, juntan, *undique*, de todas
artes, *auxilia*, los socorros, *que*, y, *vastant*, des-
ruyen, *latos agros*, los campos espaciosos, *culto-
ibus*, de los moradores.

ENEIDA IX.

Atque ea diversa penitùs dum parte geruntur
rim de Cœlo misit Saturnia Iuno
Audacem ad Turnum: luco tum forte parentis
Pilumni Turnus sacrata valle sedebat
Adquem sic roseo Thaumantias ore locuta est;
Turne, quod optanti Divûn promittere nemo
Auderet, volvenda dies en attulit ultró.
Eneas, urbe, & socijs, & classe relicta,
ceptra Palatini, sedemque petit Evandri.

CONSTRUCCION.

Atque, y tambien, *dum*, mientras que, *penitùs*, de
odo punto, *geruntur*, se tratan, *ea*, aquellas co-
as, *diversa parte*, por la contraria parte, *Iuno
aturnia*, Juno, hija de Saturno, *missit*, envió,
e Cœlo, de el Cielo, *Irim*, á Iris, *ad audacem Tur-
num*, al osado Turno: *tum*, entonces, *fortè*, acaso,
urnus, Turno, *sedebat*, estaba sentado, *sacrata
alle*, en el sagrado valle, *luco*, en el bosque, *pa-
rentis*,

rentis Pilumni, de su ascendiente Pilumno, *ad quem*, à quien, *sic*, assi, *Thaumantias*, la hija de Thaumante, *locuta est*, hablò, *roseo ore*, con su rozada boca: *Turne*, ò Turno, *en*, vès aqui, *dies*, el tiempo, *volvenda*, que haviendo sido vuelto, *ultrò*, de buena gana, *attulit*, traxo, *quod*, lo que, *nemo*, ninguno, *Divûm*, de los Dioses, *auderet*, osàra, *promittere*, prometer, *optanti*, al que desea. *Æneas*, Eneas, *petit*, se fuè, *Sceptra*, à los Reynos, *que*, y, *sedem*, el assiento, *Evandri Palatini*, de Evandro de Palãtea, *relicta urbe*, dexada la Ciudad, *&* *socijs*, y compañeros, *&* *clase*, y Armada.

ENEIDA X.

Panditur interea domus omnipotentis Olympi,
Cõciliumque vocat Divùm Pater, atque hominum Rex
Sydeream in sedem: terras unde arduus omnes
Castraq̃ Dardanidum aspectat, populosq̃ Latinos.
Considunt tectis bipatentibus, incipit ipse:
Cœlicolæ magni, quia nam sententia vobis
Versa retrò, tantumque animis certatis iniquis?
Abnueram bello Italiam concurrere Teucris.
Quæ contra vetitum discordia? Quis metus? Aut hos,
Aut hos arma sequi, ferrumque lacessere suasit?

CONSTRUCCION.

Interea, entre tanto, *panditur*, se descubre, *domus*

a casa, *omnipotentis Olympi*, del Cielo todo pode-
roso, *que*, y, *Pater*, el Padre, *Divûm*, de los Dio-
ses, *atque*, y, *Rex*, Rey, *hominum*, de los hombres,
vocat, llama, *concilium*, al consejo, *in sedem syde-*
ream, á su assiento estrellado, *unde*, de donde, *ar-*
duus, muy alto, *aspectat*, mira, *omnes terras*, to-
das las tierras, *que*, y, *castra*, los Reales, *Darda-*
nidum, de los Troyanos, *que*, y, *populos Latinos*,
los Pueblos Latinos. *Considunt*, hacen assiento,
tectis bipantibus, en las Salas abiertas por dos par
tes, *ipse*, el mismo Jupiter, *incipit*, comienza; *Cœ-*
licolæ magni, ò grandes Dioses, *quia nam*, por-
què, *retro vobis versa sententia*, haveis mudado
el parecer? *Que*, y, *certatis*, contendeis, *tantum*,
tanto, *animis iniquis*, con animos injustos? *Ab-*
nueram, yo havia negado, *Italiam*, que Italia, *con-*
curreret, se encontrase, *bello*, en guerra, *Teucris*,
con los Troyanos. *Quæ discordia*, que discordia,
contra vetitum, contra lo vedado? *Qui metus*, qué
miedo, *suasit*, persuadió, *aut*, ò, *hos*, que estos
Troyanos, *aut*, ó *hos*, que estos Rutulos, *sequi*,
siguiessen, *arma*, las armas, *que*, y, *lacessere*, pro-
vocasen, *ferrum*, hierro, ó guerra.

ENEIDA XI.

Occeanum intereà surgens Aurora reliquit.
Æneas (quamquā, & socijs dare tempus humandis
Præcipitant curæ, turbataque funere mens est)

Vota

Vota Deûm primo victor solvebat Eoo.
Ingentem quercum decisis undique ramis
Constituit tumulo, fulgentiaque induit arma;
Mezenti ducis exuvias (tibi, magne, trophæum
Bellipotens) aptat rorantes sanguine cristas,
Telaque trunca viri, & bis sex thoraca petitum;
Perfossumque locis: clypeumque ex ære sinistræ
Subligat, atque ensem collo suspendit eburnum.

CONSTRUCCION.

Interea, entre tanto, *surgens*, levantandose, *Aurora*, el alva, *reliquit*, dexó, *Occeanum*, al Occeano. *Æneas victor*, Eneas vencedor, (*quamquam*, aunque, *&*, tambien, *curæ*, los cuydados, *præcipitant*, lo apresuran, *dare*, á que dé, *tempus*, tiempo, *socijs*, *humandis*, á que entierren los compañeros, *que*, y, *mens*, el entendimiento, *turbata est* está turbado, *funere*, con la muerte, suple *Palantis*, de Palante,) *Primò*, primeramente, *Eoo*, el alva, ó dia, *solvebat*, pagaba, *vota*, los votos, *Deûm*, á los Dioses. *Constituit*, señalò, *ingentem quercum*, una grande encina, *tumulo*, en un collado, *decisis ramis*, cortados los ramos, *undique*, de todas partes, *que*, y, *induit*, viste, *arma fulgentia*, armas que resplandecen, *exuvias*, despojos, *ducis Mezentis*, de el Capitan Mezencio, (*trophæum*, tropheo, *magne bellipotens*, ò grande guerreador, *tibi*, suple *in laudem*, en alabanza tu-

ra) *aptat*, junta, *cristas*, los penachos del yelmo, *orantes*, que estaban rociados, *sanguine*, con angre, *que*, y, *tela trunca*, las armas quebradas, *iri*, del varon Mezencio, *&*, y, *thoraca*, la cota, *etitum*, herida, *que*, y, *perfosum*, traspassada, *bis ex lo is*, en doce partes: *que*, y, *subligat*, ata, *si- istræ*, suple *parti*, à la parte isquierda, *clypeum*, l escudo, *ex ære*, de metal, *atque*, y, *suspendit*, uelga, *collo*, del cuello, *ensem eburnum*, la espa- a de marfil.

ENEIDA XII.

Turnus ut infractos adverso Marte Latinos
Defecisse videt, sua nunc promissa reposci,
Se signari oculis, ultrò implacabilis ardet:
Attollitque animos, Pœnorum qualis in arvis
Saucius ille gravi venantum vulnere pectus,
Tum demum movet arma leo, gaudetque comãteis
Excutiens cervice toros, fixumque latronis
Impavidus frangit telum, & fremit ore cruento.
Haud secus accenso gliscit violentia Turno.
Tunc sic affatur Regem, atque ita turbidus infit.

CONSTRUCCION.

Ut, despues que, *Turnus*, Turno, *videt*, vé, *Lati- nos*, que los Latinos, *infractos*, muy quebranta- dos, *defecisse*, desfallecieron *adverso Marte* con la infeliz guerra, *nunc*, y que aora, *resposci*, se le piden, *sua promissa*, sus promessas, *se signare*

 oculis,

oculis; que en él ponian los ojos, *ultrò*, de buen gana, *ardet*, se enfurece, *implacabilis*, implacable, *que*, y, *attollit*, levanta, *animos*, los animos *qualis*, qual, *ille Leo*, aquel Leon, *in arvis* en los campos, *Pœnorum*, de los Africanos, *saucius*, herido, *pectus*, el pecho, *gravi vulnere*, con la grave herida, *Venantum*, de los cazadores, *tum demum*, al fin, *movet*, mueve, *arma*, las armas, *que*, y, *gaudet*, se alegra; *excutiens*, sacudiendo, *comantes toros*, los encrespados miembros, *cervice*, en la cerviz, *que*, y, *impavidus*, sin pavor, ò miedo, *frangit*, quiebra, *telum*, la espada, *fixum*, hincada, *latronis*, del cazador oculto, *&*, y, *fremit*, brama, *ore cruento*, con la sangrienta boca. *Haud secus*, no de otra manera, *gliscit violentia*, crece la fuerza, *accenso Turno*, al encendido Turno. *Tunc*, entonces, *sic*, assi, *affatur*, habla, *Regem*, al Rey, *atque*, y, *turbidus*, perturbado, *infit*, comienza, *ita*, assi, &c.

BREVE EXPLICACION DE PLATICAS.

ORACIONES DE *SUM, ES, FUI.*

Estas oraciones, ò son primeras, ò son segundas: las primeras traen dos nominativos; las segundas traen solo un nominativo; y aunque traygan dos, si el segundo es adjetivo, serà segunda; por que los substantivos son los que hacen las Oraciones primeras ò segundas; y assi esta Oracion Pedro es bueno: *Petrus est bonus*, es segunda, porque *Petrus bonus* es un nominativo concertado: y esta Pedro es Soldado: *Petrus est miles*, es primera; porque trae dos substantivos.

ORACIONES LLANAS.

Las Oraciones primeras de Activa traen persona que hace, verbo, y persona que padece, La persona que hace, se pone en nominativo, y concierta con el verbo en numero, y persona; y la que padece, se pone en acusativo. v. g. Pedro oye la Platica, se dirá: *Petrus audit Sermonem. Petrus*: en nominativo, y *Sermonem* en acusativo.

Las segundas de activa traen nominativo de persona que hace, y verbo solamente: v. g. Tu oyes. *Tu audis.*

Las primeras de passiva traen nominativo de persona que padece, verbo, y ablativo con preposicion *à*, vel *ab* de persona que hace. La persona que padece, se pone en nominativo, y se

concierta con el verbo en numero, y persona; y si tiene terminaciones el tiempo, en genero, numero, y caso. La persona que hace en ablativo con *à*, vel *ab.* v. g. *Sermo auditur à Petro.* Las segundas traen nominativo de persona que padece, y verbo solamente, v. g. *Sermo auditur.* Las primeras de activa se vuelven por passiva, poniendo el acusativo en nominativo, y se concierta con el verbo en numero, y persona; y si tiene terminaciones, en genero, numero, y caso en el mismo tiempo, que le corresponde en passiva; y el nominativo de persona que hace, se ponen en ablativo con *á*, vel *ab.* v. g. *Petrus audivit Sermonem*, dirémos *Sermo auditus fuit á Petro.*

Las segundas se vuelven, poniendo el verbo en la tercera persona de singular de el mismo tiempo en passiva; y si tiene terminaciones, toman la ultima, y el nominativo en ablativo con *á*, vel *ab.* v. g. *Tu legisti*, se dirà, *Lectum est, vel fuit à te.*

ORACIONES DE INFINITIVO.

Estas oraciones vàn à infinitivo, en fuerza de la particula *que*, que viene despues de el verbo determinante. La persona que hace, se pone en acusativo, se concierta con el infinitivo, si tiene terminaciones, en genero, numero, y caso; y la persona que padece en acusativo, v. g. Oì,

que

ue tu avias tomado dinero, *Audivi te accepisse ecuniam.* A la vuelta por passiva el acusativo de ersona que padece, se queda como estaba, y se oncierta con el infinitivo: y la persona que ha- e, en ablativo con *à*, vel *ab.* v. g. *Audivi, pecuni- m acceptam fuisse à te.*

'an á quatro tiempos de infinitivo que son presẽ , é imperfecto; perfecto, y plusquam perfecto: uturo de infinitivo; y circumloquio. Al presente an los romances de el presente, è imperfecto de dicativo, presente, y ultimo romance de el im- erfecto de subjuntivo. Al preterito perfecto, y usquam perfecto ván los perfectos, y plusquam erfectos de indicativo, y subjuntivo. Al futuro e infinitivo vá solo el futuro imperfecto: al cir- umlocucio va el futuro perfecto, y los dos pri- eros romances de el imperfecto de subjuntivo. os romances de el futuro de subjuntivo no ván gularmente à infinitivo.

ORACIONES CON *QUE*, Y *DE*.

Estas, como las antecedentes, se rigen de verbo determinante. La persona que hace, se pone acusativo, y se concierta en genero, numero caso con el infinitivo, y la que padece en acu- ivo. v. g. Juzguè, que havias de mudar la vi- . *Judicavi te, mutaturum esse, vel muta- m ire vitam.* Passiva; *Judicavi vitam mutan-*

dam esse, vel mutatum iri à te. Los tiempos à donde van, son dos; futuro de infinitivo, y circumloquio. Al futuro de infinitivo ván presente, preterito imperfecto, y futuro imperfecto de indicativo; presente de subjuntivo, y el ultimo romance de el imperfecto de subjuntivo.

A circumloquio ván preterito perfecto, plusquam perfecto, y futuro perfecto de indicativo, los dos primeros romances de el imperfecto de subjuntivo, y perfecto, y plusquam perfecto de subjuntivo.

Adviertase, que los tiempos perfectos, para que vayan al tiempo que les corresponde, han de llevar alguna de las reduplicaciones, que son *aver, ò tenido*; por que sino, se quedan en tiempos imperfectos: v. g. *Que yo avia de oir*, es imperfecto de indicativo, y se harà por el futuro de infinitivo; por que no lleva reduplicacion; pero si dixera, *que yo avia de aver òido*, es plusquam perfecto, y se harà por circumloquio; y assi los demàs. Solo se exceptua el preterito perfecto de indicativo, que aunque no lleve reduplicacion, no se muda. Por passiva, se hacen como las de *que*.

ORACIONES CON *DE*.

En estas la persona que hace en activa, ò que padece en passiva, se pone en nominativo,

y se

se concierta en generō, numero, y caso con el participio de futuro en *Rus* de activa, ó en *Dus* en passiva; que à estos participios ván todas las Oraciones con *De*. Y de *sum, es, fui*, se toma la persona, y tiempo, que el romance pide; advirtiendo lo que hemos dicho en las Oraciones de *Que*, y de *De*, á cerca de las reduplicaciones, v. g. Tengo de leer los libros, *ego lecturus sum libros*. Por passiva se hacen como una primera de activa, v. g. *Libri legendi sunt à me*.

IMPERSONALES, Y MEDIO

Impersonales.

Impersonales se llaman los tiempos, que ni tienen persona que hace, ni que padece. Se hacen por las terceras personas de singular de la passiva; y si el tiempo tiene terminaciones, se toma la ultima. v. g. Amarán, *amabitur*: amaron, *amatum fuit*. Y si son de *Que*, ò *De*, &c. siguen la misma ley. v. g. Que leyeron, *lectum fuisse*. Han de leer, *legendum est*.

Las medio impersonales son Oraciones segundas de passiva; aunque el romance suele tener alguna diferencia; por que lo mismo viene à ser, leyeron los libros, que decir, los libros fueron leidos; assi se dirà; *Libri lecti fuerunt*, &c.

PARTICIPIOS LLANOS.

Estos se distinguen de las Oraciones de infinitivo,

tivo, en que las de infinitivo llevan la particula *que* antes de la persona. v. g. *Que Pedro lee*; y los participios la llevan despues de la persona, y antes del verbo. v. g. *Pedro que lee*. Los participios llanos se hacen por el participio de presente, y futuro en *Rus* en activa; y por el de preterito, y el de futuro en *Dus* en passiva.

A participio de presente ván presente, y preterito imperfecto de indicativo, presente de subjuntivo, el ultimo romance del imperfecto de subjuntivo, y el primero del futuro de subjuntivo. Al participio de futuro en *Rus* ván el futuro imperfecto, y perfecto de indicativo, los dos primeros romances del imperfecto de subjuntivo, y el ultimo del futuro de subjuntivo. Los perfectos, y plusquam perfectos de indicativo, y subjuntivo ván al participio de preterito; y como en activa no lo ay, se haràn resueltos, como dirèmos. En passiva al participio del futuro en *Dus* ván los mismos tiempos, que en activa ván al futuro en *Rus*. Al participio de preterito ván los dos perfectos, y dos plusquam perfectos de indicativo, y subjuntivo.

Como los participios son nombres, se declinan por sus casos, y tienen sus generos segun las terminaciones. De suerte, que si el romance lleva *De* se pondrá en genitivo; si *para*, en dativo;

sì *contra*, en acusativo; si O, de segunda persona en vocativo; si *por*, en ablativo, y sino lleva alguno de estos romances, se harà por nominativo. Para el genero se advierta, que en singular *el que* es masculino. *La que* femenino, *lo que* neutro. En plural *los que* masculino, *las que* femenino, *las cosas que* neutro. Y para mas claridad se declinarà esto.

N. el que, la que, lo que.
G. del que, de la que, de lo que.
D. para el que, para la que, para lo que.
Ac. contra el que, contra la que cõtra lo que.
V. ò el que, ó la que, ò lo que.
Ab. por el que, por la que, por lo que.

PLURAL.

N. los que, las que, las cosas que. G. de. D. para. Ac. contra. V. ó los que, ó las que, ó las cosas que, Ab. por.

Los participios, si no tienen antecedente expreso, se resuelven por *ille*, *illa*, *illud*, el qual se pone en el caso, en que estaba el participio, y despues el *qui*, *quæ*, *quod*, en nominativo, el verbo en el tiempo, y persona, que en el romance pide. v. g. De el que lee; dirèmos *Legentis*. Resuelto. *Illius*, *qui legit*. Pero si dixeran: De Pedro, que lee. *Petri legentis*. no necesitamos de *ille*, *illa*, *illud*; porque el participio tiene antecente

ex-

expreso, que es Pedro.

A la vuelta por passiva, el *ille*, *illa*, *illud*, ò el antecedente, como estaba, despues el *qui*, *quæ*, *quod*, en ablativo con *a*, vel *ab*; despues la persona que padece, si la tiene, en nominativo; que si no, se harà impersonalmente, y se concierta con el verbo: v. g. Del que lee los libros: *Legentis libros*. Resuelto. *Illius*, *qui legit libros*, Passiva: *Illius*, *á quo libri leguntur*.

PARTICIPIOS CON *DE*.

SE hacen por el futuro en *Rus* en activa, y en *Dus* en passiva, guardando todo lo dicho en los participios llanos, y Oraciones con *De*.

ORACIONES DE *SIENDO*, Y *AVIENDO*.

EStas Oraciones se llaman assi, por el romance, que llevan, que es este: *Amando yo*, *Estando amando*, *ò Siendo yo amado*. Se hacen por el presente, y preterito imperfecto de subjuntivo con *cùm*; despues se pone en nominativo la persona que hace en activa, ò la que padece en passiva, concertada con el verbo.

Estas Oraciones, para su perfecto sentido traen otra segunda; y quando la segunda hablare de presente, ò futuro, se hacen por el presente de subjuntivo; y quando hablare de preterito, se haràn por el preterito imperfecto de subjuntivo; siguiendo en lo demàs la ley de las primeras de

activa.

activa. v. g. Amando yo á Dios, recibirè el premio. *Cùm ego amem Deum, accipiam præmium.* Se dice: *Amem* en presente, porque la segunda habla de futuro, y lo mismo fuera, si hablara de presente; pero si dixera *recebì*, en preterito, havia de decir: *Amarem* en preterito imperfecto.

Estas Oraciones se hacen tambien en activa por el participio de presente; y para esto se mira, si la persona que hace en la de *Siendo*, se halla, ò tacita, ò expresa en la segunda ; y entonces, quitando á la persona que hace de la Oracion de *Siendo* el *cùm*, se pone en el caso en que se halla. v. g. *Ego amans Deum, accipiam præmium.* Pero si la persona que hace de la Oracion de *Siendo* no se halla en caso alguno en la Oracion segunda, se pondrà en ablativo absoluto. v. g. Explicando yo la leccion, callaràs; *Cùm ego explicem lectionem, tacebis:* se pondrà en ablativo, porque *yo*, que hace en la de *Siendo*, no se haya en caso alguno en la segunda: y assi diràs: *Me explicante lectionem, tacebis.*

Estas Oraciones suelen hacerse por el gerundio de ablativo; pero para esto he menester, que la persona que hace en la de *Siendo*, se halle precisamente en nominativo en la segunda. v. g. Cultivando yo la viña, recibo el fruto: *Ego colendo vineam, percipio fructum.*

DE *AVIENDO.*

SE llama assi, porque llevan este romance: *Aviendo amado, aviendo sido amado:* se hacen por el preterito perfecto, y plusquam perfecto de subjuntivo con *cùm*, como las de *Siendo.* Y llevan tambien su Oracion segunda; y quando esta habla de presente, ó futuro, se hacen por el preterito perfecto de subjuntivo con *cùm*: y quando habla de preterito, por el preterito plusquam perfecto. v. g. Aviendo tu acabado la casa, se murio tu Padre: *Cum tu conclusisses domum, Pater tuus decessit é vita.* Se hacen tambien en passiva, por el participio de preterito; y para esto se mira, si la persona que padece, se halla en la segunda; y si se halla, en el caso, en que se halla, se pone, concertando en genero, numero, y caso con el participio: v. g. Aviendo guardado las cartas, aora te sirven: *Epistolæ servatæ à te, nunc tibi favent.* Pero si no se halla, se pone en ablativo absoluto: v. g. Aviendose pasado el tiempo, perdistes la ocasion de tus ascensos: *Tempore transacto, ocasionem dignitatum perdidisti.*

ORACIONES DE *SIENDO*, Y *AVIENDO* con *DE.*

Estas siguẽ en todo la ley de las Oraciones de *Siẽdo*, y *Aviendo* llanas, solo, que se hacẽ por el participio de futuro en *Rus* en activa, y en *Dus* en

passiva, y *sum, es, fui*, en los tiempos de subjun-
tivo, por donde se hacen las de *Siendo*, y *Avien-
do*, y en la persona, que el romãce pide: v.g. Aviẽ-
do de amar à Dios, le crucificas: *Cùm tu amatu-
rus sis Deum, crucifigis illum.* Se advierta, que
las Oraciones de *Siendo* llevan este romance: *A-
viendo de*, ò *estando para*. Y las de *Aviendo*, este:
Aviendo de aver, ò *aviẽdo tenido de*; y assi la Oraciõ
del exemplo es de *Siendo* con *de*; porque no lleva
reduplicacion; pero si dixera: *Aviendo tu de aver
amado*, fuera de *aviendo* con *De.*

Tambien se hacen por participio, el de futuro
en *Rus* en activa, y en *Dus* en passiva: pero esto
es, si la persona que hace en activa, ó que pa-
dece en passiva, se halla en algun caso en la se-
gunda; si no se halla, se puede hacer tal
vez por ablativo absoluto. v. g, Estando para mo-
rir, declararè la deuda: *Ego moriturus, declarabo
debitum*; pero si no se hallara, se dixera: *Me mo-
rituro.*

ORACIONES DE *POR*, Y *POR AVER* llanas.

LAs de *Por* llevan este romance *por amar*, ò
por ser amado; las de *Por aver*, este, *por aver
amado*, ò *por aver sido amado*. Estas Oraciones,
como son causales, traen otra segunda de que
es causa. En las de *Por*, quando habla la segun-

dá

da de presente, ò futuro, vamos á presente de indicativo con *quia*, y á presente de sudjuntivo cō *quód*; y quando hablare de preterito, se vá à imperfecto de indicativo con *quia*, y á imperfecto de subjuntivo con *quód*. En las de *Por aver*, quādo la segunda habla de presente, ó futuro, vamos á preterito perfecto de indicativo con *quia*, y á perfecto de subjuntivo con *quód*; y quando habla de preterito, irémos á plusquam perfecto de indicativo con *quia*, y de subjuntivo con *quód*: Exemplo de *Por*: Por leer los libros, aprendiste la leccion: *Quia legebas, vel quód legeres libros, didicisti lectionem*. *De* por aver. Por aver leido los libros, aprendistes la leccion: *Quia legeras, vel quòd legisses libros, didicisti lectionem*. Se suelen las de *por aver* hacer por el participio de preterito, en acusativo con *ob*, vel *propter*, ò en ablativo de causa. v. g. Por aver Pedro vendido la hacienda, està pobre: *Quia Petrus vendidit facultatem, pauper est*: vel *propter, vel ob facultatem venditam á Petro, vel facultate vendita á Petro, pauper est*.

ORACIONES DE *POR*, Y *POR AVER* con *DE*.

Estas se hacen por el futuro en *Rus* en activa, y en *Dus* en passiva, y en todo lo demàs guardan la ley de las de *Por*, y *por aver* llanas,

y,

y de las de *De*, advirtiendo, que las de *Por aver* con *De*, necessitan de algunas de las reduplicaciones; que sino seràn de *Por* con *De*. Y estas no se hacen por participio.

ORACIONES DE *VIDEOR, ERIS*.

ESTas Oraciones se llaman assi, porque siendo Oraciones de infinitivo, traen á *Videor, eris*, por verbo determinante, y lo especial de estas Oraciones consiste, en que el acusativo de persona que hace en activa, ò el que padece en passiva del verbo determinado, concierta con *videor, eris*, en numero, y persona; y si tuviere terminaciones, en genero, numero, y caso; y la persona à quien le parece, se pone en Dativo. v. g. Me pareció, que vosotros venderiais la heredad: *visum fuit mihi, vos vendituros fuisse fundum*. oncertada: *Vos visi fuistis mihi, vendituri fuisfundum*.

Si acaso el *videor, eris* fuere determinado otro verbo, se quedará el acusativo como estaba, y assi se concertará con *videor eris* v. g. , que te pareció, que yo seria Santo: *Audivi, visum fuisse tibi futurum fuisse Sanctum*.

ORACIONES DE *SUI, SIBI, SE*.

stas Oraciones traen á *Sui, sibi, se*, por persona que padece. A la vuelta por passiva el minativo se queda como estaba, se concierta

con

con el verbo, y *Sui, sibi, se,* se pone en ablativo con *á* vel *ab* v. g. Pedro se ama; *Petrus amat se.* Por passiva: *Petrus amatur á se.*

ORACIONES DE *POSSUM, ES.*

Estas Oraciones se llaman assi, por que traen à *posum, es,* por verbo determinante. En activa la persona que puede se pone en nominativo; se concierta en numero, y persona con *posum, es,* despues el infinitivo en el tiempo, que el romance pide, y la persona que padece, en acusativo: v. g. Tu pudiste aver oìdo el Sermon: *Tu potuisti audivisse Sermonem.* A la vuelta por passiva; la persona que padece, se pone en nominativo; se concierta con el *possum, es,* en numero y persona, y con el infinitivo en genero, numero, y caso, si tiene terminaciones. v. g. *Sermo potuit auditus esse, vel fuisse á te.*

Quando *possum, es,* trae este romance, *no puedo dexar de,* que llamámos dos negaciones, se hacen tambien por subjuntivo con *ut non,* ó *quin,* y el infinitivo *facere* de *facio, is,* callado, ó expreso. Y para esto se advierte, que quando el infinitivo habla de presente, y el *possum, es,* de presente, ó futuro, vamos con *quin,* ò *ut non,* á presente de subjuntivo; y quando hablare el *possum, es,* de preterito, vamos à preterito imperfecto de subjuntivo. Quando el infinitivo habla de

de preterito perfecto. y plusquam perfecto, y el *possum, es*, de presente, ò futuro, vamos con *facere*, y *quin*, ó *ut non*, á preterito perfecto de subjuntivo; y quando hablare de preterito, al plusquam perfecto de subjuntivo con *quin*, &c. Exemplos de lo primero: Yo no puedo dexar de amar la virtud: *Ego non possum non amare virtutem*. Con *quin*: *Ego non possum facere, quin, vel facere, ut non amem virtutem*; pero si dixera: Yo no podia, avia de decirse: *Ego non poteram facere quin amarem virtutem*. De lo segundo: Yo no puedo dexar de aver amado la virtud: *Ego non possum non amavisse virtutem*. Con *quin*. *Ego non possũ facere, quin amaverim virtutem*. Y si como el *possum, es*, habla de presente, hablàra de preterito, aviamos de decir *amavissẽ*. Estas Oraciones se vuelven por passiva con sus dos *non*, como llanas; pero para hacerse con *quin*, se pone primero el *fieri*, luego el *non*, despues el *possum, es*, en la tercera persona de singular, despues el *quin*, ó *ut non*, y despues la persona que padece, concertada con el verbo: v. g. *Virtus non potest non amata fuisse á me*. Con *quin*: *Fieri non potest, quin, vel ut virtus non amata fuerit á me*.

ORACIONES DE *SUPINO*.

Estas Oraciones son las que llevando el ro-

mance *á* de Supino, se rigen de verbos de movimiento, que son los que significan, *ir, venir, partirse, ò caminar, &c.* Con la advertencia, que aunque traygan el romance *à*, si el determinante no es de movimiento, no se hará por Supino. Se hacen por el Supino, por el futuro en *Rus*, concertando la persona del verbo de movimiento con èl, en genero, numero, y caso; por el gerundio de genitivo con *causa, gratia*, ó *ergo*; por gerundio de acusativo con *ad, ob, vel propter*; por gerundio de ablativo, por infinitivo, y por subjuntivo con *ut*; advirtiendo, que quando el determinante habla de presente, ó futuro, irèmos à presente; y quando habla de preterito, á preterito imperfecto de subjuntivo con *ut*. v. g. Tu veniste á visitar el Templo: *Tu venisti visũ Templum, vel visendi ergo, vel causa, vel gratia visendi vel ad, vel ob, vel propter visendum, vel visendo, vel visere, vel ut viseres Templum.* Por passiva se vuelven como las de gerundio, Adviertese, que tambien se pueden hacer por futuro en *Dus*, quando despues del verbo determinante viene este romance, *á ser* v. g. Veniste à ser enseñado de mi: *Venisti docendus á me.*

ORACIONES DE *GERUNDIO*.

Estas se rigen, las de genitivo, de substantivos, despues de las quales viene el romance *de* v. g.

v. g. Tiempo es de decir verdad: *Tempus est dicendi verum.* Las de dativo, ò acusativo, se rigen de adjetivos, despues de los quales viene el romance *á*, ó *para.* v. g. Tu eres bueno para gobernar Soldados: *Tu es bonus regendo milites, vel ad regendum milites.* Todo gerundio se vuelve por passiva, poniendo el acusativo de persona que padece, en el caso en que estaba el gerundio en activa, y concertandòlo con èl en genero, numero, y caso v. g. *Tu es bonus militibus regendis,* vel *ad milites regendos.*

VERBOS, QUE CARECEN DE PRETERIto, y Supino.

En estas Oraciones se mira, si el verbo tiene el tiempo, por que se pregunta; y sino, lo suplirà por el mismo tiempo de otro verbo, poniendo siempre el suplemento impersonalmente; despues se pone *ut*, y luego la persona que hace en activa, ò que padece en passiva, en nominativo, y despues el verbo que carece, en subjuntivo: con la advertencia, que si el tiempo, que se suple, es futuro, irémos con *ut* á presente; y si es preterito, á imperfecto de subjuntivo. Los tiempos, que se avian de hacer por futuro en *Rus*, futuro de infinitivo, ó circumloquio, se suplen por estos mismos tiempos de *Sum, es, fui.* Y los tiempos perfectos de activa de indicativo,

y subjuntivo, y de infinitivo; y los mismos tiempos de passiva, se suplen por los mismos tiempos de la passiva de *facio, facis*, ú otro verbo de acontecimiento. v. g. Yo herí los toros: *Factum fuit, vel contigit, ut ego ferirem tauros.* Por passiva se vuelven, como las primerasde activa. v. g. *Factum fuit, ut tauri ferirentur á me.* En los tiempos, que se forman del presente, no es menester suplemento en passiva. v. g. Dicen, que yo herirè al toro: *Dicitur, taurum feriendum esse á me.* Aunque algunas veces por máyor elegancia se hallan suplidos, tal vez se hallan hechos los tiempos perfectos por el participio de presente, y *sum, es, fui.* v. g. Tu heristes al toro: *Tu feriens fuisti taurum.*

ORACIONES DE VERBOS PASSIVOS.

VErbos Passivos, son *vapulo, as*, ser azotado, *veneo, is*, ser vendido, *exulo, as*, ser desterrado. La persona que padece, se concierta con el verbo; y la persona que hace, en ablativo con *á*, vel *ab*; aunque en *exulo* se halla las mas vezes en acusativo con *per*. Estos verbos tienen el latin de activo solamente, y el romance de passiva: con que toda la dificultad consiste, en que si los preguntanen romance de activa, se romanceen en passiva v. g. Yo azotaré á Pedro. Se dirà: Pedro será azotado de mi: *Petrus vapulabit á me.*

Y assi de los demàs.

ORACIONES DE *LICET*, *EBAT*,

EN estas Oraciones, la persona que dà licencia, se pone en acusativo con *per*, despues *licet*, *ebat*, en la tercera persona de singular del tiempo, que se pregunta: y á quien se dà licencia en dativo. v. g. El Rey me darà licencia: *Per Regem licebit mihi*. *Licet*, *ebat*, como todos los verbos impersonales, solo tienen las terceras personas de singular de cada tiempo.

El fin ha sido, dar al Estudiante en la forma mas breve, que ha sido possible, la explicacion de las Oraciones, que comunmente se enseñan en las Escuelas dexando lo que falta, al cuydado del zeloso Maestro,

LAUS DEO.